

Mardi
5 août 2003

Fr.s. 2.- / €1,30
No 38448

JA 2300 La Chaux-de-Fonds

L'Impartial

ÉDITÉ À
LA CHAUX-DE-FONDS
DEPUIS 1881

Départ sous le soleil pour la dixième Plage

La Chaux-de-Fonds ■ Hier en fin d'après-midi, sous un soleil de Côte d'Azur, la Plage des Six-Pompes a bien pris son envol



Depuis hier et jusqu'à samedi, le cœur de La Chaux-de-Fonds bat à la promenade des Six-Pompes, où la Plage a pris ses quartiers. Sous un soleil radieux et par une température méridionale, le public a déjà pu découvrir des spectacles de qualité, avec des artistes en déambulation ou sur

les deux scènes officielles. Dès aujourd'hui, des spectacles «off» seront également proposés. Ce festival de spectacles de rue, où la générosité du public tient lieu de billetterie, vit cette année sa dixième édition.

PHOTO LEUENBERGER
■ page 5

À LA UNE

LE LANDERON

Alarme chlore à la piscine

■ page 9

HAUSSE DE LA TVA

Attention aux effets négatifs

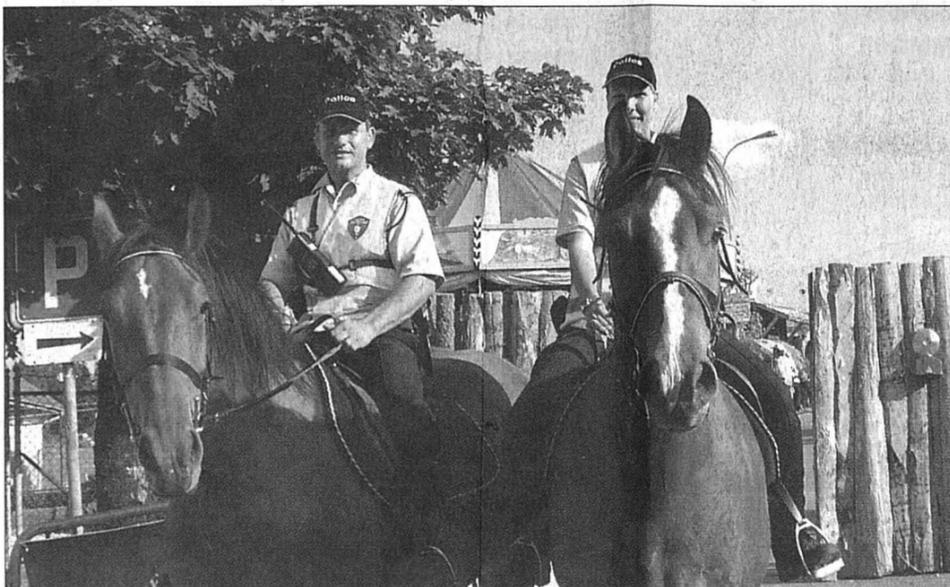
■ page 16

SOMMAIRE

Télévision	11
Cinés-loisirs	13
Bourse	19
Sport	21-25
Feuilleton	22
Adresses pratiques	26
Carnet	27

Brigade montée jurassienne

Saignelégier ■ Pour le 100e Marché-Concours, la gendarmerie met deux de ses agents en selle



Surprise, dimanche soir, pour les spectateurs se rendant au spectacle «Vaillant», à Saignelégier: deux agents de la police les accueilleraient sur leur monture. C'est une première jurassienne.

PHOTO GOGNIAT
■ page 10

PONTS-DE-MARTEL

Histoire d'eau

Les sources des Combes-Dernier restent à la base de la fourniture en eau du village, révèle un rapport sur la politique en matière d'alimentation d'eau potable.

■ page 8



VAL-DE-TRAVERS

Vapeur de flammes

L'association Vapeur Val-de-Travers ne fera circuler aucun de ses trains ce prochain week-end. L'une de ses locos ayant causé plusieurs incendies samedi dernier.

■ page 9



24 MUSÉES

Approche du corps

Partir à la découverte de son corps, extérieur comme intérieur, voilà le voyage que la nouvelle exposition du Musée de la main propose à Lausanne.

■ page 15



Le rapport qui tombe à pic

Le rapport de l'OCDE sur le maintien en emploi des travailleurs âgés ne pouvait pas mieux tomber: on débat justement de la retraite à 67 ans. L'OCDE ne se borne pas à dénoncer la tendance simultanée et contradictoire à évincer les gens des 50 ans: elle montre la complexité du défi. Jusqu'ici, on a posé le problème en termes financiers: on vit plus longtemps et on fait moins d'enfants, donc les retraites ne pourront être financées que si on travaille plus longtemps. L'économie n'en prend pas le chemin? Eh bien, elle devra s'adapter. Tout ça n'est pas très sérieux.

D'abord, l'AVS serait probablement financable si tous ceux qui le souhaitent pouvaient travailler jusqu'à 65 ans. Ce n'est pas la situation financière de l'AVS qui doit dicter la marche à suivre: elle est surtout le résultat d'autres dysfonctionnements. L'OCDE les désigne: ils sont nombreux et divers. A commencer par le manque de coordination entre institutions sociales. Par exemple l'effet dissuasif, sur l'embauche, de cotisations au 2e pilier qui montent à 18% en fin de carrière. L'OCDE

soupçonne aussi l'assurance chômage et les offices de placement de concentrer un peu trop leurs efforts sur les jeunes.

Les entreprises ont envoyé beaucoup de monde en retraite anticipée, se privant d'un savoir-faire difficilement remplaçable. Même dans les secteurs pénibles, on peut imaginer des conditions de travail adaptées aux employés âgés. L'OCDE constate aussi que la formation continue ne profite qu'aux mieux qualifiés. Remédier à cela est donc une entreprise globale. On n'y parviendra pas si on laisse des gens ricocher entre disqualification, chômage, maladie et invalidité, jusqu'à ce qu'ils tombent dans l'aide sociale. Ni si la Confédération délègue entièrement aux cantons l'application des assurances fédérales.

Le Seco a lancé un projet dans le cadre duquel «les interactions des différents facteurs agissant sur l'employabilité des travailleurs les plus âgés devraient pouvoir être davantage pris en compte». Nous voilà rassurés.

François Nussbaum

OPINION

NEUCHÂTEL

Superbes joutes musicales

Venue des quatre coins du monde, une pléiade de chorales convergeront dès ce soir sur le temple du Bas pour la 10e édition du Festival choral international. Ce beau voyage à travers les musiques d'ici et d'ailleurs se déclinera en concours, grands concerts et petits détours par les communes du canton.

■ page 14

MARCHÉ DU TRAVAIL

Les recettes de l'OCDE

La Suisse doit faire face au vieillissement de sa population active. En comparaison internationale, elle bénéficie toutefois d'un taux d'emploi des travailleurs âgés (50 ans et plus) parmi les plus élevés, selon l'OCDE. Mais les entreprises devraient mieux valoriser cette main-d'œuvre qualifiée.

■ page 16

Prix choc!

Rauch Ice Tea

- Pesca
- Lemon



1/2 prix

24 x 33 cl

9.60

19.20

Colgate dentifrice

- Sensation White
- Blanc total



2.- d'économie

2 x 75 ml

4.90

6.90

Los Pasos Chardonnay

Maule Valley
Chili, 2003



9.- d'économie

6 x 75 cl

26.70

35.70

4.45 la bouteille

Colgate brosses à dents

Navigator medium



2 pièces

2.95

5.90

1/2 prix



Maggi bouillon

- bouillon de bœuf, corsé
- bouillon de légumes
- bouillon de poule

2 x 76 g / 80 g / 88 g

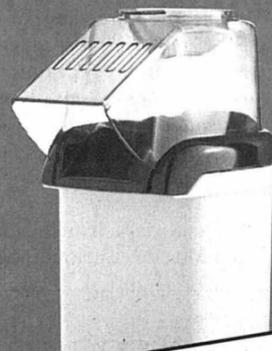
3.95

5.50

28% d'économie

Machine à pop-corn «Salco»

1200 w, 1 an de garantie



29.95

TAR comprise

Offre spéciale

DENNER

Valable à partir du: 5 août 2003 / semaine 33 / jusqu'à épuisement du stock / www.denner.ch

144-115371/ROG

immobilier à vendre

immobilier à louer

manifestations

avis divers

À VENDRE
Boulevard des Eplatures
Bâtiment commercial/artisanal
Surface utile de 500 m², répartis sur 3 niveaux.
Rez: 41 m² (loué)
1^{er}: 238 m² (vacant)
2^e: 127 m² (loué)
100 m² (vacant)
Prix de vente: Fr. 585 000.-.
Renseignements:
AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI
Tél. 032 731 51 09

Régie
Pierre Berset s.a.
Vivre l'immobilier

A LOUER
Numa-Droz 88
Duplex 5/6^e étage, ascenseur
De suite ou à convenir
3 pièces, tout confort, poêle suédois, dépendances
Places de parc à disposition.

Renseignement au: 032 925 70 60
ou en écrivant à:
Régie Pierre Berset
rue du Commerce 89
2300 La Chaux-de-Fonds

MARCHE-CONCOURS NATIONAL DE CHEVAUX SAIGNELEGIER

100^E ÉDITION

Une fête à vivre!

exposition de 400 chevaux
cortège folklorique
courses campagnardes

8 - 9 - 10 AOÛT 2003

Internet: www.marheconcours.ch

L'Impartial

Editeur:
Fabien Wolfrath
Directeur des rédactions:
Mario Sessa

Tirage contrôlé: 20.940 exemplaires
(REMP, mars 2003)
Lecteurs 44.000 (Mach Basic 2002)

RÉCEPTION
14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 00
Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h
et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).
En dehors de ces heures, une permanence
est ouverte du dimanche au vendredi
de 18 h à 22 h.

ABONNEMENTS / DIFFUSION
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 40
Fax 032 910 20 49
Adresse E-mail: clientele@l'impartial.ch
Tarifs pour la Suisse
3 mois Fr. 86.- 6 mois Fr. 163.- 12 mois Fr. 306.-
Y compris 2,4% taxe TVA.
Souscription par téléphone, par bulletin
d'abonnement ou à notre réception,
Rue Neuve 14.

CHANGEMENTS D'ADRESSE
Les ordres de changement d'adresse,
pour une durée de 6 jours ouvrables,
au minimum, doivent parvenir par écrit
six jours ouvrables à l'avance.
Les frais seront facturés avec le
renouvellement de l'abonnement.

PUBLICITÉ
Régie des annonces: Publicitas SA
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 50
Fax 032 910 20 59
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.
Edition du lundi: jeudi à 12 h.
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.
Avis mortuaires, naissances et tardifs:
la veille jusqu'à 21 h.
Le courrier concernant cet avis est à
déposer à la rue Neuve 14,
en dehors des heures d'ouverture
de la réception.

A vendre sur plans

Appartements en PPE
Rue du Nord

Dans un endroit exceptionnel,
au milieu d'un parc de verdure



- ▶ Dans un petit immeuble résidentiel de 8 appartements
- ▶ 4 1/2 pièces, 120 m² dès Fr. 385 000.-
- ▶ 5 1/2 pièces, 135 m² dès Fr. 425 000.-
- ▶ Tout confort; cuisine agencée, deux salles d'eau
- ▶ Grand balcon ou jardin privatif; garage collectif
- ▶ Orientation plein sud-ouest
- ▶ Au pied des transports publics; proche des écoles
- ▶ **Début des travaux: été 2003**
Demandez une notice ou sollicitez un rendez-vous.
Pour plus d'informations: www.geco.ch

GECO La Chaux-de-Fonds
Groupe GECO SA
40, av. L.-Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds
032 911 15 15

028-408034

FIDIMMOBIL
À LOUER
tout de suite
Fritz-Courvoisier 24
à
La Chaux-de-Fonds
STUDIO
Cuisine.
Salle de bains/WC.
Ascenseur.
Fr. 350.- + charges.
Contact: M. Pereira
032 729 00 61

028-408041

FIDIMMOBIL
À LOUER
de suite
Av. Léopold-Robert 83
Appartement de 3 1/2 pièces avec balcon
Immeuble avec ascenseur
Fr. 870.- + charges.
Contact: Mme Mazzieri
032 913 45 75

Av. Léopold-Robert 83
2300 LA CHAUX-DE-FONDS
www.fidimmobilsa.ch

commerces

A remettre
Magnifique restaurant
Reprise intéressante
032 755.9.755
Réf: D

4 quotidiens leaders dans leur marché!

L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien LE JOURNAL DU JURA

La liberté au bout des doigts

Artisans ■ Heidi et André Beuret marient la pierre et le bois depuis exactement 30 ans.

Leurs bijoux portent leur empreinte: celle de Fleurisans attachés à leurs racines et friands de liberté

La saison estivale est l'occasion d'aller à la rencontre des gens. Cette année, nous avons choisi de donner la parole à des acteurs très particuliers de la vie économique du canton de Neuchâtel: les artisans.

Par
Françoise Kuenzi

C'est un mariage – celui de la pierre et du bois – qui dure depuis 30 ans: Heidi et André Beuret se sont lancés dans la fabrication de bijoux en juillet 1973. Ils n'ont jamais changé de route, malgré les aléas du métier, sont partis chaque année en Espagne à la re-

cherche de galets colorés, ont taillé et poli des dizaines de milliers de pierres et d'essences de bois, faisant naître de la matière brute des panoplies de bijoux au naturel.

A Fleurier, dans leur maison qui fait office d'atelier, les armoires débordent de colliers, de bagues et de bracelets qu'ils proposent, hiver comme été, sur des marchés d'artisanat. «Lorsque nous avons commencé, dans les années 70, c'était facile: tout se vendait», expliquent les Vallonniers, qui ont quitté l'enseignement «avant tout par besoin de liberté». Aujourd'hui, c'est plus dur: «Il n'y a plus tellement de boutiques d'artisanat».

Quant aux marchés, à l'exception de quelques rendez-

vous particuliers, ils sont squattés de plus en plus souvent par des revendeurs, qui ne proposent pas leurs propres produits: «C'est dommage. Le client ne sait pas à qui il a affaire, ni d'où vient l'objet qu'il achète», déplore Heidi Beuret. «Par contre, lorsque l'artisan est présent, le courant passe, un dialogue se noue. C'est important de parler de notre travail, d'expliquer d'où vient la matière, comment elle est travaillée: lorsqu'ils nous ont vus une fois, les clients se souviennent de nous.»

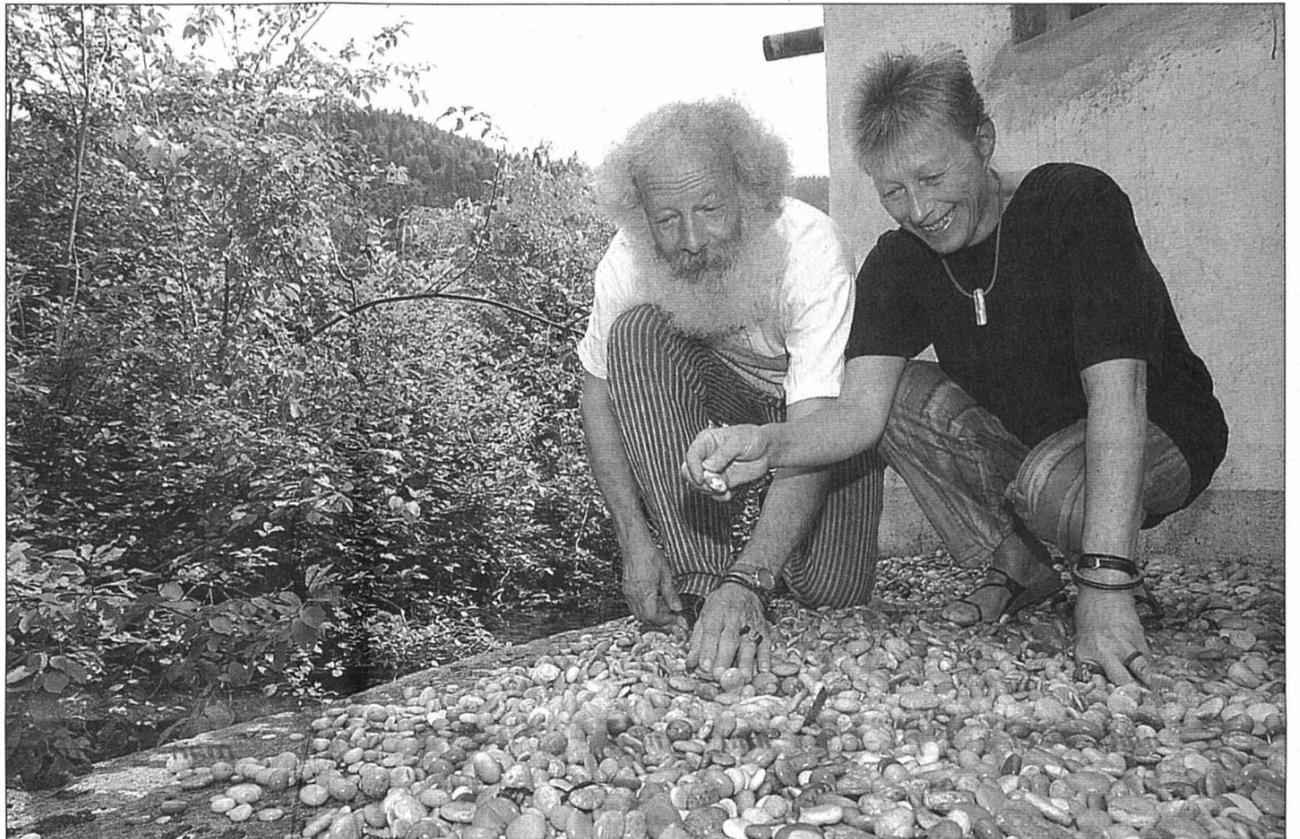
Comme cette jeune femme un peu ronde qui, dans les années 80, avait acheté à Lausanne un collier de galets gros comme des billes et qui a retrouvé par hasard, 20 ans plus tard, la trace des Fleurisans. Cette fois, ce sont des boucles d'oreilles qui lui ont plu, assorties au collier qu'elle portait toujours...

Investissement limité

«Nous réalisons des pièces vraiment uniques», ajoute Heidi

Beuret. «Et c'est peut-être pour cela que nous réussissons toujours à vivre de notre travail: personne ne nous a jamais copiés, et nous avons aujourd'hui une maîtrise qui nous permet de produire beaucoup plus de pièces que par le passé.» Et, aussi, de proposer des articles entièrement façonnés à la main à des prix modiques: «Notre matière première ne nous coûte presque rien et l'investissement en outillage est limité, ce qui est un avantage», constate André Beuret.

En septembre prochain, Andreïd participera à la fête de l'artisanat de Puplinge (GE), l'un des rares marchés spécialisés de Suisse romande. «Mais le Marché de Noël de La Chaux-de-Fonds a aussi une très bonne réputation». Le couple ne le cache pas: les fêtes de fin d'année contribuent à plus d'un tiers de son chiffre d'affaires annuel. Le bijou reste un bel objet à mettre sous le sapin. D'ailleurs, André Beuret port une barbe à rendre jaloux le Père Noël... /FRK



Les Beuret ont découvert, sur une plage d'Espagne, une multitude de galets aux tons pastel. Polis et sertis dans du bois, ils donnent naissance à des bijoux uniques. PHOTO GALLEY

Une plage en Espagne

L'histoire des pierres d'Andreïd – le couple vend ses bijoux sous cette appellation – est plutôt originale: «Nous avons découvert une petite plage d'Espagne, près de Tarragone, qui regorgeait de galets de toutes les couleurs. Durant 20 ans, nous sommes partis là-bas chaque année pour en remplir des seaux entiers, que nous ramenions en Suisse pour les travailler durant le reste de l'année. Malheureusement, cette plage a été recouverte de sable il y a une dizaine d'années, et nous avons dû chercher nos pierres ailleurs...»

Serpentine verte du Val d'Anniviers, marbre rouge, «paesina» brune de Toscane:

autant de roches qui, une fois sciées et polies, dévoilent des lignes, des paysages, des ombres surprenantes. «Nous ne travaillons que des roches calcaires, plutôt tendres», explique André Beuret. «Notre outillage ne nous permet pas de scier ou de polir des pierres semi-précieuses». Dans son petit atelier, l'artisan manie une scie à ruban, une perceuse, une ponceuse, une scie à pierre diamantée. «Le reste, c'est de l'huile de coude», ajoute le Vallonnier. Quant au bois, il s'agit de cerisier, de poirier de la région, ou d'essences d'arbustes qui peuvent ainsi reflleurir, au cou ou au poignet, en toutes saisons.../frk

ROUTE H10 Deux mois de retard

Les travaux sur la H10 à la hauteur de la sortie pour Champ-du-Moulin ont pris deux mois de retard, selon l'ingénieur cantonal Marcel de Montmollin. Le terrain sur lequel la nouvelle route descendra sur les bords de l'Areuse s'est révélé plus meuble que prévu (c'est un terrain d'éboulis), il faut le consolider.

Actuellement, les Ponts et chaussées travaillent à la construction d'un mur séparant la H10 de la future route de Champ-du-Moulin. Sur l'axe cantonal, un feu régule encore la circulation, tandis que la descente vers l'Areuse passe toujours par le passage à faune.

Avec présélection

Le nouveau carrefour devrait être achevé fin septembre, mais la route de Champ-du-Moulin ne sera pas terminée à cette date. Le carrefour, avec présélection, remplacera avantageusement l'épingle à cheveux qui existait jusque-là, passage particulièrement épineux pour les automobilistes venant du Val-de-Travers. /nhu

Rubrique
canton de Neuchâtel

Tél. 032 723 53 10
Fax 032 723 53 09

e-mail: ne.canton@lexpress.ch

Le protocole n'est pas la hiérarchie

Conseil d'Etat ■ Sans remettre en cause l'essence de la démocratie, il estime que le chef du gouvernement doit précéder le président du législatif

Les usages protocolaires ne sont pas affaire de hiérarchie constitutionnelle des pouvoirs. Telle est en substance la réponse du Conseil d'Etat neuchâtelois à la recommandation libérale – acceptée par le Grand Conseil le 29 janvier par 38 voix contre 24 – invi-

tant à une modification du règlement protocolaire en usage depuis le 13 novembre 2002. Afin de faire du président (ou de la présidente) du Grand Conseil le premier citoyen (respectivement la première citoyenne) du canton jusque dans les manifestations et réceptions officielles.

Très diplomatiquement, le gouvernement ne remet pas en question une «prééminence qui est l'essence de toutes les démocraties dignes de ce nom». Autrement dit, à l'échelle de la République et canton de Neuchâtel, la supériorité juridique du Grand Conseil – qui vote les lois – sur le Conseil d'Etat,

telle que la consacrent les articles 46 et 59 de la Constitution cantonale.

Petite pique

Mais, s'empresse-t-il d'ajouter, non sans y glisser une petite pique, «le protocole ne reflète pas forcément la hiérarchie des pouvoirs, à supposer qu'il y en ait une.» Bref, le protocole, c'est une affaire de politesse et d'usage. Des règles de préséance existent et, de manière quasi générale, en Suisse comme à l'étranger, elles placent le chef de l'Etat devant. Le règlement protocolaire de la Confédération situe son président au premier rang, suivi de son vice-président et des autres membres du collège gouvernemental. Les présidents du Conseil national et du Conseil des Etats n'occupent que les 4e et 5e rangs. Plus loin dans le classement, les présidents des gouvernements cantonaux ont droit au 10e rang, ceux des autorités législatives cantonales au ...27e!

ment neuchâtelois dit s'être réferé suivent la même règle que la Berne fédérale. Alors pourquoi diverger, dans la mesure où, dit le Conseil d'Etat, «nous ne vivons pas en vase clos?»

Conclusion, on ne changera pas la liste de préséance. Plus élégamment dit, «le Conseil d'Etat ne pense pas opportun de suivre la recommandation libérale.» Et puis, dans le fond, n'est-ce pas d'une importance toute relative? Il en veut pour preuve le désintérêt de l'hémicycle pour le sujet. En janvier dernier, près de la moitié des élus (53 sur 115) n'ont pas participé au vote. /SDX



Lors des cortèges officiels (ici l'installation des nouvelles autorités en mai 2001), les membres du Conseil d'Etat marchent devant les députés au Grand Conseil. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

Pas en vase clos

A l'exception du Valais, qui donne la préséance au président du Grand Conseil pendant les sessions, tous les autres cantons auquel le gouverne-

PUBLICITE

Cliquez sur :
cinéma

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

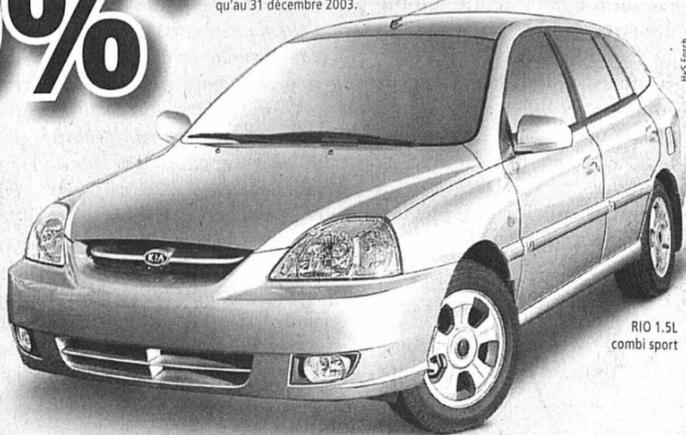
www.limpartial.ch

SUPER-DEAL

Leasing 2,9%*

ou prime spéciale de reprise

*Exemple RIO 1.3L: 81 ch, boîte man., 5 portes, 5 places, ABS, EBD, 4 airbags; prix net Fr. 16 950.-, caution de 5% sur le prix net, leasing Fr. 257,10/mois, durée 48 mois, 10 000 km/an, casco complète oblig. non comprise. Offre valable jusqu'au 31 décembre 2003.



La nouvelle RIO 1.3L
Fr. 16 950.-
1.3L, 81 ch, boîte man., 5 portes, ABS, EBD, 4 airbags, radio/CD, climatisation (option).

La nouvelle RIO 1.5L
Fr. 19 950.-
98 ch, boîte man. ou autom. (option), 5 portes, ABS, EBD, 4 airbags, radio/CD et climatisation.

3 ans de garantie d'usine, kilométrage illimité!
www.kia.ch

KIA KIA MOTORS

- 2000 Neuchâtel Garage Avio Ghizzo, tél. 032 753 33 71
- 2016 Cortaillod Motocarrefour SA, tél. 032 841 35 70
- 2300 La Chaux-de-Fonds Emil Frey SA, Auto-Centre, tél. 032 967 97 77
- 2806 Mettembert-Delémont Chèvre S.A. Garage du Righi, tél. 032 422 68 48

144-116070/4x4

MAXIVUE
LES OPTICIENS
OPTIQUE MÉTROPOLE
032 914 10 04
LA CHAUX-DE-FONDS

LE DÉPANNÉUR
Location de nacelle 10 m.
www.ledepanneur.ch
Rue du Locle 21
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. - Fax 032 926 11 20

PAIN POUR LE PROCHAIN
un don = un espoir!
CCP 10-26487-1

Si vous partez en vacances... ... faites suivre L'Impartial ou demandez une interruption momentanée de la distribution

Les changements d'adresse doivent nous parvenir 5 jours ouvrables à l'avance:

- Par e-mail: clientele@limpartial.ch
- Par Internet: www.limpartial.ch rubrique abonnés
- Par fax au 032 910 20 49
- Par courrier à L'Impartial - Service clientèle - Rue Neuve 14 - Case postale 2184 - 2302 La Chaux-de-Fonds
- A notre réception rue Neuve 14 à La Chaux-de-Fonds

Les changements d'adresse ne sont pas pris par téléphone. Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour une période inférieure à 6 jours

Frais pour l'étranger:

Fr. 1,20 par jour pour les Pays-Bas, l'Allemagne, la France et l'Italie

Fr. 1,55 par jour pour l'Espagne, le Portugal et l'Autriche

Tarifs pour les autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Les frais de changement d'adresse seront ajoutés sur votre prochaine facture.

Formulaire vacances L'Impartial

DOMICILE ACTUEL (à remplir obligatoirement)

No d'abonné: _____
Nom: _____
Prénom: _____
Rue/No: _____
NPA/Lieu: _____
Date: _____
Signature: _____

A) ADRESSE TEMPORAIRE

Du _____ au _____ inclus
Nom: _____
Prénom: _____
Hôtel/chez: _____
Rue/No: _____
NPA/Lieu: _____
Pays/Province: _____

B) INTERRUPTION MOMENTANÉE

Du _____ au _____ inclus
(cette interruption, pour autant qu'elle ne soit pas inférieure à une durée de 10 jours ouvrables, sera déduite sur votre prochaine facture).

Préparez vos vacances!

L'Impartial
Demandez sur les générations futures



ASSURANCE MALADIE

Votre prime augmente dès le 1^{er} octobre déjà?
Vous avez jusqu'au 31 août
pour profiter d'une offre plus avantageuse!

Consultez-nous sans plus tarder.
Nous vous présenterons la solution la plus favorable et la plus adaptée à vos besoins.

Nous sommes à votre disposition à l'adresse suivante:

Assurance-Infos
André Devaud

Rue de l'Ecluse 56 - 2000 Neuchâtel
Natel 079 434 70 75 - Fax 032 835 30 73

036-173193/2UO

Achète

La Chaux-de-Fonds
A proximité de transports public avec dégagement
villa
individuelle
ou maison
à rénover
avec cachet, ou
terrain
constructible
Tél. 032 968 81 11
ou 079 608 05 44

véhicules

PEUGEOT Voitures de service

206 1.6 Premium
11.000 km - Fr. 19.900.-

206 SW 1.4 X-Line
5.000 km - Fr. 17.900.-

307 XS 2.0 - 16V
11.000 km - Fr. 25.140.-

406 2.0 HDI Bus-Line
10.000 km - Fr. 27.500.-

607 2.2 - 16V Person.
2.000 km - Fr. 39.900.-

807 2.0 - 16V SR
7.000 km - Fr. 34.900.-

garages hotz S.A.
Tél. 032 861 29 22
fleurier **travers**
Tél. 032 863 34 63

Opel Zafira 1.6 Comfort

climatisée, 7 places, 1999, rouge,
33.000 km.
Echange - Crédit - Garantie.
Tél. 032 753 11 53 ou 078 714 73 71

CITROËN

C3 1.4 SX
7000 km - Fr. 17.200.-

C3 1.6 SX
5000 km - Fr. 18.600.-

garages hotz S.A.
Tél. 032 861 29 22
fleurier **travers**
Tél. 032 863 34 63

«C'est encore l'été»

BMW Cabriolet

6 cylindres, bleu métalisé, climatisé,
capote électrique, 1994.
Echange - crédit
Tél. 032 753 11 53 ou 078 714 73 71

offres d'emploi

Problèmes d'emploi? Pensez Ablaser!
Pour nos clients nous avons besoin de:

- Ferblantiers + aides
- Couvresseurs + aides
- Installateurs sanitaires
- Peintres en bâtiment + aides
- Plâtriers
- Maçons
- Manœuvres robustes
- Monteurs électriciens

Pour plus de renseignements
Téléphonez Ablaser
au 032 913 63 63

Avenue Léopold-Robert 53a
2301 La Chaux-de-Fonds
www.ablaser.ch

Ablaser

Placement de Personnel fixe et temporaire

MANPOWER

Avenue Léopold-Robert 42 - La Chaux-de-Fonds

Pour notre client, actif dans le domaine de la frappe de précision, nous recherchons son

RESPONSABLE D'ATELIER OUTILLAGE

En possession d'un CFC de mécanicien, vous maîtrisez parfaitement la programmation et le réglage CNC et avez également d'excellentes connaissances des systèmes 3D.

Idéalement, vous avez l'expérience de la mise en train de centres d'usinage complexes et la gestion d'un atelier d'une dizaine de personnes vous est familière.

Dans cette fonction vous serez notamment appelé à vous occuper de la fabrication d'outillages (prototypes et séries) ainsi que la planification des charges de l'atelier.

Vous correspondez aux exigences de ce poste intéressant?

Veillez faire parvenir votre dossier à Mme Silvia Mannino qui le traitera en toute confidentialité.

Avenue Léopold-Robert 42
2300 La Chaux-de-Fonds

Entreprise jurassienne de très bonne renommée engage tout de suite

informaticien(ne)

- Administration de réseau.
- Oracle à SQL.
- Environnement Windows.
- ERP ProConcept (serait un avantage).
- Assistance et formation utilisateurs.
- Age idéal: 30-35 ans.

Faire offres sous chiffre T 14-92617 à Publicitas SA, case postale 832, 2800 Delémont 1.

Une page aux grands effets:
Donnez de votre sang



Plage des Six-Pompes prise d'assaut

La Chaux-de-Fonds ■ *Événement toujours prisé des Chaux-de-Fonniers et de leurs amis, le festival de théâtre de rue a démarré hier dans une chaude ambiance. Le marathon est lancé jusqu'à samedi*

Par
Irène Brossard
et **Léo Bysaeth**

Chaude sera la Plage cette année et la dixième édition du plus grand festival de théâtre de rue loin à la ronde s'annonce sous les meilleurs auspices. A l'ouverture, les médias de Suisse romande étaient bien représentés. «Un bel hommage à ce dixième anniversaire», remarquait Manu Moser, programmateur. Tout heureux d'avoir pu procéder au montage des installations par beau temps – c'est plutôt rare –, les gentils organisateurs et la centaine de béné-

voles s'attendent à vivre une semaine folle. En T-shirt jaune ou vert, ils s'activaient de partout hier et les serveurs des bars ont même été pris de vitesse par les premiers visiteurs.

En fin d'après-midi, le public grossissait à vue d'œil, découvrant avec admiration les superbes décorations en bouteilles de PET, signant le thème de cette année, «L'eau-delà». Dès l'entrée de la promenade des Six-Pompes, du sable épandu sur le sol convainc les plus sceptiques: c'est bien une plage! Et, hier, avec la chaleur et le soleil, c'était comme dans le Sud.

Rapidement, les premières déambulations des troupes ont vu des grappes de gens parcourir la plage de long en large. En queue de défilé, les porteuses de tirelires – très amusantes réalisations, en PET également – rappelaient que les troupes sont payées par la collecte. Par contre, le gîte et les repas leur sont assurés et les comédiens saluaient la qualité, rare, de cet accueil.

Les stands de restauration commençaient aussi à dégager des fumets alléchants. Avec quatre offres différentes, le plagiste peut se régaler de mets exotiques, entre kebab, beignets africains et plats asiatiques, ou de pizzas et sèches au beurre. /IBR

La TSR sera là

Demain, la Télévision suisse romande (TSR) diffusera le «19:00 des régions» en direct depuis la Plage des Six-Pompes. Les camions techniques seront installés à la rue du Collège mais c'est dans l'enceinte de la fête, près de la Bibliothèque des jeunes, que le plateau de tournage sera dressé. Après la présentation des nouvelles de Suisse romande, le journaliste Michel Cerutti donnera la parole aux organisateurs et troupes de la Plage. /ibr

Aujourd'hui à la Plage

10h-12h: chapiteau, ateliers de cirque gratuits pour les enfants;

15h: **Cie Inflammable**, «Chez nous, c'est comme chez nous», déambulation;

16h: **Cirque Carapace**, «Le bar roulant», déambulation;

16h: **La Pêche miraculeuse** «Strangers», petite scène;

17h: **Le clown Aliocha**, petite scène;

18h15: **Fleur de Cirque**, «Quelle tête!!!», grande scène;

19h: **Tic-Tac dans l'bazard**, «Mais ça va pas?», petite scène;

20h: **Cie Cacahuète**, «L'enterrement de Maman», scène off (près de la BJ) et déambulation;

21h30: **Les Anacoluthes**, «Souffle de la caille», grande scène;

22h15: **Trois Points de suspension** et Mr Baryton, petite scène;

23h: **Théâtre Loyal du trac**, «La très intéressante histoire de Mère(s) Ubu», grande scène.

Festival off

17h15 et 23h15: **King Brian**, spectacle de rue, jonglage, promenade des Six-Pompes;

19h15 et 22h05: **La Lessiveuse**, spectacle-cabaret, promenade des Six-Pompes;

20h15: **Atelier électro-son du Car**, rap, petite scène;

22h40: **Romain**, scie musicale, scène off (près de la BJ).



La prestation du clown Aliocha a attiré et émerveillé une foule d'enfants.

PHOTOS LEUENBERGER

Pour naviguer entre absurde et poésie

Les quatre hurluberlus de la Cie Inflammable, mis en scène par Dominique Bourquin, ont assumé le redoutable privilège d'ouvrir les feux artistiques de la Plage. Enfermés dans leurs cabines-paravents portatives, ils ont entraîné le public d'un

coin à l'autre du territoire plaguesque, comme le veut la tradition de la déambulation. Au fil des étapes, on découvre les caractères marqués de ces habitants un peu bizarres d'un petit pays encore plus bizarre que les «colonquistadores» parcourent en un clin d'œil.

Là-bas, la forêt a des marées, tandis que la mer est caillouteuse, montagneuse, voire désertique, des vaches bilingues frappent à votre porte à l'aube et l'on apprécie fort le «poumingue», une recette digne de Gaston Lagaffe (fruits à la crème au miel sur lit d'endives) qui se défend pourtant fort bien, gustativement parlant, aux dires des courageux qui ont goûté. A dévorer encore aujourd'hui à 15 heures.

Sur la petite scène, le clown Aliocha a fait un tabac auprès des enfants. Sans jamais forcer la note et sans effets faciles. Un signe qui ne trompe pas: aucun n'a décroché en cours de route. C'est de bon augure pour le spectacle des enfants qui sera proposé vendredi entre 12h et 13h30 et dont Aliocha sera le maître d'œuvre. Ce clown, à découvrir aujourd'hui encore à 17h, propose un spectacle plein de



Le clown Aliocha jongle avec le feu. A voir encore cet après-midi.

poésie. Il jongle avec des masques enflammés et des boules de verre du plus bel effet dans le soleil vespéral. Il va chercher ses assistants parmi les petits qui suivent le spectacle bouche bée, et ça marche! /lby



Un membre de la Cie Inflammable en pleine préparation du «poumingue». A déguster encore en fin d'après-midi.

La deuxième vague des chantiers en ville

La Chaux-de-Fonds ■ *Au début de la rue du Doubs et sur un tronçon de la rue de Gibraltar, des travaux perturberont le trafic. La rue de l'Hôtel-de-Ville est mise partiellement à sens unique*



Les travaux à la rue Gibraltar perturberont partiellement la rue de l'Hôtel-de-Ville.

Après un bref répit, les travaux routiers sont relancés pour la deuxième vague de 2003. Deux chantiers s'ouvrent cette semaine et d'autres débiteront la semaine prochaine. Entre le numéro 1 de la rue Gibraltar et le 2 de Général-Dufour, les Services industriels des Montagnes et les Travaux publics de la ville entreprennent la réfection des réseaux d'électricité, de gaz, d'eau et d'eaux usées. La chaussée sera également remise à neuf. Ces travaux impliquent certaines interventions – des piquages de conduite – sur la rue de l'Hôtel-de-Ville, qui est mise à sens

unique en direction de Neuchâtel jusqu'à l'hôtel du Jura. Durant cette semaine, en venant du Bas-du-Reymond par la rue de l'Hôtel-de-Ville, il faut emprunter la rue de la Promenade pour atteindre le centre-ville de La Chaux-de-Fonds.

A la rue du Doubs, les mêmes travaux de réfection seront effectués entre la rue du Cours-Supérieur et la ruelle du Temple-Allemand.

L'ensemble de ces réfections devrait se terminer à mi-octobre. Les bordiers et les usagers des rues concernées sont d'ores et déjà remerciés pour leur compréhension. /ibr



Le tronçon est fermé à la circulation, rue du Doubs.

PHOTOS LEUENBERGER

A saisir illico.

**Valable du
5.8 au 11.8**



JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK!
**Tortelloni Anna's
Best à la viande**
l'emballage de 2 x 500 g

880
au lieu de 12.80

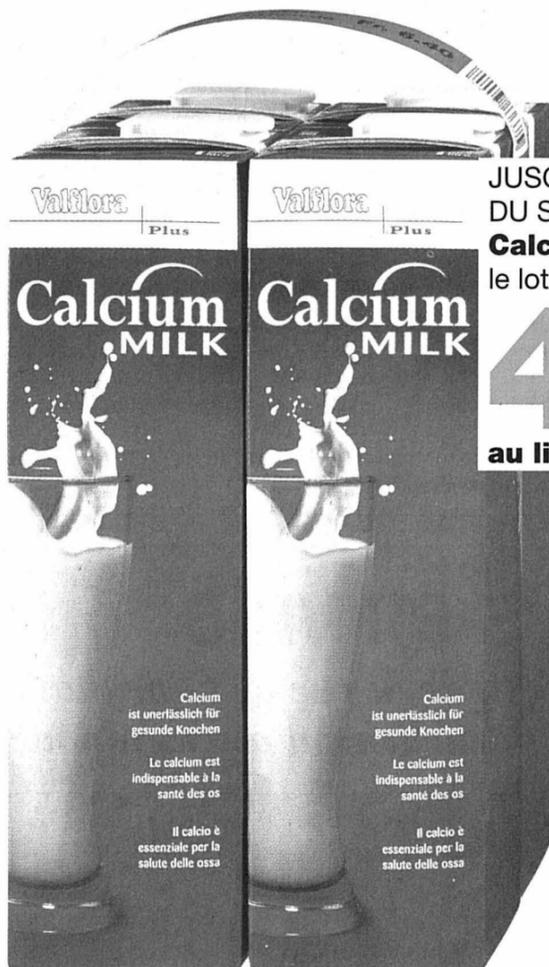
50%

**Cou de porc cuit
Favorit, pasteurisé**
élaboré en Suisse
avec de la viande suisse
le kg

1750
au lieu de 35.50



ENGAGEMENT
migros.ch



JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK!
Calcium Milk
le lot de 4 x 1 litre

480
au lieu de 6.40

GELATERIA

**Vanille
Vaniglia**

**Sur toutes les crèmes
glacées en boîte
Gelateria**

1000 ml **1.- de moins**
2000 ml **2.- de moins**

Exemple:
vanille
2000 ml

490
au lieu de 6.90

JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK!

**Pâtes à tartiner
Frelitta**

le lot de 2 x 450 g

5.-
au lieu de 6.80

Frelitta bicolor
le lot de 2 x 400 g
6.50 au lieu de 8.40



Sur toutes les pâtes
abaissées

20%
de réduction

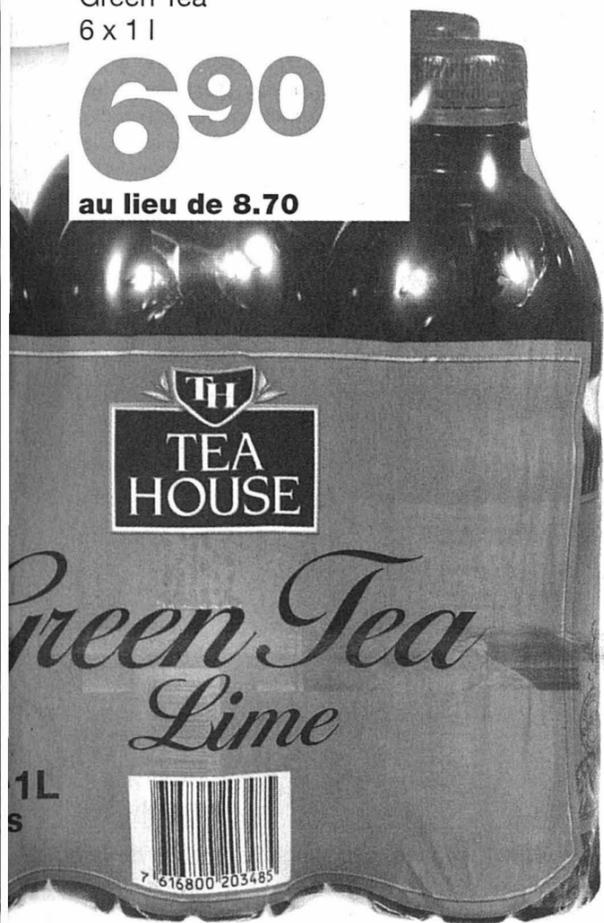
Exemple:
Pâte à gâteau abaissée
carrée
au lieu de 1.65 au lieu de 2.10



Sur tout l'assortiment
Tea House, 1 litre
-.30 de moins

Exemple:
Green Tea
6 x 1 l

6.90
au lieu de 8.70



Sur tout
l'assortiment
de déodorants
Explonic et Jana

20%
de réduction

Exemple:
déodorant roll-on
Explonic Sensitive
50 ml
3.35 au lieu de 4.20



Sur toutes les montres-bracelets

20%
de réduction

(excepté les articles
n° 7603.001/
n° 7607.002 M-Watch)
Exemple: M-Watch Classic
pour femme ou pour homme
bracelet métal bicolore,
étanche jusqu'à 30 m,
Swiss made,
2 ans de garantie
56.- l'une au lieu de 70.-
En vente dans
les plus grands
magasins Migros
et tous les MElectronics



Sur tout l'assortiment
**Hygo pour l'entretien
des WC**

à partir de 2 articles
-.50 de moins l'un
Exemple:
Hygo Blue Water
2 x 40 g

3.-
au lieu de 3.50

Sur tous les produits
de lessive pour linge
délicat **Yvette et Minil**
1.- de moins

Exemple:
Minil Color liquide
en sachet de recharge de 1 l

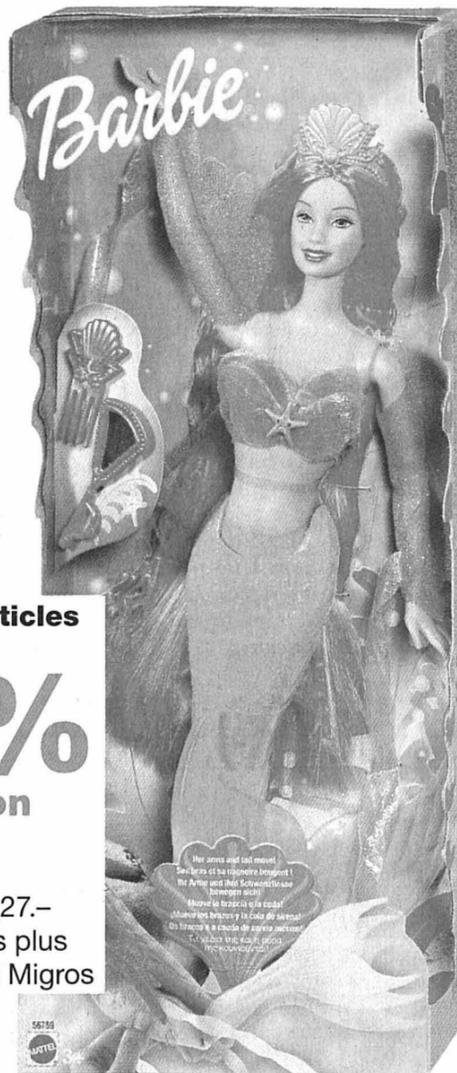
4.20
au lieu de 5.20



Sur tous les articles
Barbie

20%
de réduction

Exemple:
sirène Barbie
21.60 au lieu de 27.-
En vente dans les plus
grands magasins Migros



Biscuits/Confiserie

JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK!

Meringuettes
290 g
3.40 au lieu de 4.60

**Meringuettes
au chocolat**
350 g
4.40 au lieu de 5.60

Boissons

6 pour 4
7 UP et 7 UP light
le lot de 6 x 1,5 l
8.- au lieu de 12.-

Céréales

JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK!

Sur les bâtons
aux céréales **Farmer**
en lot de 2
2.- de moins
Exemple: Farmer au lait
348 g
4.80 au lieu de 6.80

Charcuterie

**Jambon cru
d'Espagne Joselito**
prétranché, en
barquette, les 100 g
4.80 au lieu de 5.95

Frais et déjà prêt

**Nectar pur
Anna's Best, 25 cl**
abricot/pêche/raisin
1.- au lieu de 1.50
banane/ananas/orange
1.30 au lieu de 1.80

**Birchermüesli
Anna's Best**
160 g
1.90 au lieu de 2.80

Monde animal

JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK!

Sur la nourriture
pour chat
**Selina Classic
et Selina Ragout**
le lot de 12 x 100 g
20% de réduction

Produits laitiers

Sur tous les drinks
au yogourt, 500 ml
-.40 de moins
Exemple:
drink au yogourt
à la fraise Slimline
1.25 au lieu de 1.65

MIGROS
ÉVIDEMMENT

Précieuse eau des Combes-Dernier

Les Ponts-de-Martel ■ *Etude fouillée sur l'alimentation en eau potable de la localité. Situation actuelle maintenue*

Par
Jean-Claude Perrin

Dans un rapport fouillé, qui a récemment permis au législatif des Ponts-de-Martel de définir à moyen terme la politique des autorités en matière d'alimentation en eau du village, l'exécutif du lieu a dressé un historique du réseau de la localité. Alimenté par des citernes ou des puits, c'est en 1911 que le village sera relié aux sources de Martel-Dernier, découvertes dans le vallon des Combes-Dernier et celui des Favarges.

Du lieu de pompage, l'eau arrive au Voisinage par gravitation dans le «petit réservoir», avant d'être poussée, par des pompes, jusqu'au «grand réservoir» construit au-dessus du village.

Cette solution a convenu – «avec bien des aléas», note le rapport – jusqu'à la Seconde Guerre mondiale. Ensuite, les besoins ont fortement augmenté. «A cette époque, l'eau n'était pas distribuée 15h sur 24 et il arrivait fréquemment que la localité manque d'eau en période d'étiage.»

Pas de nouveau forage

Alors que La Chaux-de-Fonds disposait depuis 1889 d'une conduite d'eau partant des sources des gorges de l'Areuse, c'est en 1944, suite à une étude, que la commune des Ponts-de-Martel se relie à ce type d'alimentation. Une



Les Combes-Dernier par un des rares jours de pluie. Les sources alimentent en bonne partie le réseau. PHOTO PERRIN

bifurcation, avec vannes et compteurs, est installée au-dessus des Petits-Ponts, à la bien nommée combe des Fontaines. Depuis cette date, la distribution d'eau, en suffisance, a été généralisée à tous les habitants reliés au réseau. Il s'est ensuite agi de maintenir l'infrastructure, en réparant les conduites vieillissantes, pour éviter les fuites ou améliorer l'alimentation de nouveaux quartiers, en réalisant des bouclages.

Les autorités ponlières ont aussi régulièrement veillé à l'amélioration de leur propre réseau. Mais il est apparu, il y a quelques années déjà, que les sources des Combes-Dernier ne sont pas inépuisables. Les forages entrepris n'ont pas donné les résultats escomptés. «Personne ne peut garantir ni la quantité ni la qualité de l'eau que nous pourrions trouver dans le puits foré», observe le Conseil communal dans son rapport. Il a proposé,

suivi en cela par le législatif, de maintenir la solution actuelle. Soit de tirer parti des sources de cette région et de compléter l'approvisionnement en eau par des achats auprès de la Ville de La Chaux-de-Fonds.

L'idée de boucler le réseau avec celui de la commune de La Sagne ainsi que celle de créer un réseau intercommunal et de tirer l'eau de la Presta sont abandonnées pour l'instant. /JCP

«Nous ne sommes pas à l'abri»

Le Cerneux-Péquignot ■ *Chaleureuse fête du 1er Août*

Sous un ciel balayé de nuages et un croissant de lune tout oriental, la population du Cerneux-Péquignot et ses amis, aussi venus de France voisine, se sont réunis en grand nombre au lieu dit «Le Crêt», pour le feu du 1er Août. Comme les années précédentes, il avait été organisé la veille au soir.

Dans le traditionnel message, Laurent Aquillon, député au Grand Conseil et conseiller communal, a souligné en préambule que la Suisse n'est pas une nation d'exception au bénéfice d'une certaine immunité.

«Nous sommes un pays comme les autres, avec ses heures sombres, ses catastrophes naturelles, ses affaires politico-financières», a relevé en substance l'orateur. Selon lui, on découvre aussi des hommes politiques, des banquiers et des fonctionnaires qui pataugent. Autant d'exemples qui éloignent la Suisse de son statut de «para-

dis», que certains auraient pu lui attribuer. «Se croire dans un statut d'exception est plus imaginaire que réel.»

Il a cependant remarqué qu'il faut l'expérience des aînés, ainsi que le caractère entreprenant des jeunes, pour relever avec fermeté les nouveaux défis qui attendent notre société. A ce titre, Laurent Aquillon a exhorté la jeune génération, même si elle est parfois rebutée par le terme de «politique», à s'engager dans la débat public, afin de participer à la construction de son avenir.

A l'issue de la partie oratoire, l'assistance a apprécié les feux d'artifice et les excellentes saucisses glissées dans la braise de la torrée. C'est une nouvelle fois une belle réussite, faite de convivialité et d'amitié, que l'Association de développement du Cerneux-Péquignot, organisatrice de cette soirée, a signée le 31 juillet dernier. /evd



Qu'elles étaient bonnes, ces saucisses sorties de la braise de la torrée du feu du 1er Août. PHOTO LEUENBERGER

CAMEROUN

Visite au roi

Le parcours au Cameroun des 16 jeunes Neuchâtelois et Lausannois se poursuit. L'un des accompagnants, Roger Mburente, a donné des nouvelles pour la deuxième fois (nos éditions du 22 et du 29 juillet).

La fin de la semaine dernière a été marquée par d'importantes rencontres. Le samedi 26 juillet, le groupe des jeunes Suisses a rendu visite à Sa Majesté Eko Roosevelt, chef traditionnel du Grand Batanga. Le monarque, également musicien, est professeur de musicologie à l'Université de Douala. Par son intermédiaire, les jeunes visiteurs ont visité un campement de pygmées sédentarisés.

Dimanche 27 juillet, les jeunes Camerounais qui vivent l'expérience d'échange avec les voyageurs ont accueilli leurs homologues helvétiques.

Sur le plan pratique, les travaux de chantier, ainsi que les cours d'appui aux élèves qui en ont envie, ont commencé le 28 juillet. «Le chantier avance vite. Les progrès sont visibles!», écrit notre correspondant.

Aller à la rencontre de l'autre, c'est aussi échanger les traditions culinaires. Pour le 1er Août, les jeunes Suisses ont convié leurs amis camerounais au repas de midi. Au menu: fondue, röstis, émincé au curry... «La fondue n'a pas eu de succès auprès de nos amis camerounais!», précise Roger Mburente. /réd

Qu'il y fait bon vivre!

1er Août ■ *L'orateur s'est dit enchanté de ses dix années passées à La Chaux-du-Milieu*

C'est volontairement que l'orateur officiel de la fête du 1er Août de La Chaux-du-Milieu a évité les grands sujets comme la politique, l'instabilité économique ou les conflits qui agitent la planète. Marcel Guyon a simplement voulu entretenir les gens de ce qui est devenu sa vallée et son village depuis maintenant dix ans. Une période qu'il considère comme un «privilege» par rapport au «monde qui nous entoure».

«Ayant vécu dans d'autres lieux, j'apprécie à sa juste valeur le charme de La Chaux-du-Milieu», a relevé ce restaurateur. Il espère que d'autres personnes aient encore l'intention de s'y installer.

Il a découvert des gens au caractère chaleureux, convivial, un village où l'on se salue, où l'on échange des propos sincères. En fait, tout le contraire du climat hivernal et parfois froid des lieux.

Marcel Guyon a aussi relevé

l'entraide qui existe entre les habitantes et habitants, ainsi que leur engagement bénévole en faveur des sociétés locales, ce qui crée des contacts renouvelés. Autant d'atouts qui semblent importants aux yeux de l'orateur, si, «comme nous le souhaitons, nous voulons faire de nos charmants villages et vallées des lieux que l'on nous envie».

Il a relevé, en conclusion, «qu'il fait bon vivre à La Chaux, parmi ses habitants». /jcp

LA RÉGION PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.

LA CHAUX-DE-FONDS

- Permanence médicale: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie d'office: Galenicare, Léopold-Robert 100, jusqu'à 19h30, ensuite appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.
- Heures de turbinage à l'usine du Châtelot: 9-15h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 032 732 49 88.

BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: fermée jusqu'au 16 août. Bibliothèque des Jeunes I: du 4 au 16.8, lu-ve 15-18h. Bibliothèque des Jeunes II: fermé du 12.7 au 16.8. Ludothèque: fermée pendant les vacances scolaires. Bibliothèque chré-

tienne «Le Papyrus», Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

PISCINES

- Piscine des Mélézes: tous les jours 9h-20h
- Piscine des Arêtes: fermée

AGENDA

AUJOURD'HUI

- Plage des Six-Pompes Spectacles de rue, animations, restauration de 14h à 01h.

DEMAIN

- Plage des Six-Pompes Spectacles de rue, animations, restauration de 14h à 01h.

LE LOCLE

- Pharmacie de service: Mariotti, Grande-Rue 38, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- Permanence médicale: 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.
- Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30,

rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.

- Dentiste de garde: 144.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30; sa 10-12h. Bibliothèque des jeunes: fermé durant les vacances scolaires.
- Ludothèque: fermé durant les vacances scolaires.

PISCINE

- Piscine du Communal: tous les jours 9h-20h.

AGENDA

DEMAIN

- Le Cerneux-Péquignot A 20 heures, à l'église, concert décentralisé du festival choral 2003 avec Canticum Novium Poznan (choeur de dames de Pologne) et l'Academic choir Mice Acev de Skopje (choeur mixte de la République de Macédoine).

Ouverture nocturne des Moulins souterrains

Le Col-des-Roches ■ *Visite extraordinaire samedi soir*

Pour la deuxième fois de la saison, les responsables des Moulins souterrains du Col-des-Roches organisent des visites nocturnes. Celles-ci auront lieu ce samedi, de 19h à 22 heures. Une riche idée pour trouver un peu de fraîcheur, puisque la grotte affiche une température constante de sept degrés. Après leur périple souterrain, les visiteurs se verront offrir une tasse de chocolat chaud à l'ancienne. La première opération de ce type, samedi 12

juillet dernier, avait remporté un joli succès.

Par ailleurs, la conservatrice des Moulins souterrains du Col-des-Roches, Caroline Calame, signale que les taupes modelées par les enfants à l'occasion de l'animation du parvis du temple, lors de la fête des Promos, resteront exposées dans le hall d'accueil jusqu'au 31 août. Passée cette date, leurs jeunes créateurs ou leurs parents pourront aller les reprendre. /jcp



Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtelaises

Depuis dimanche à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à cinq reprises.

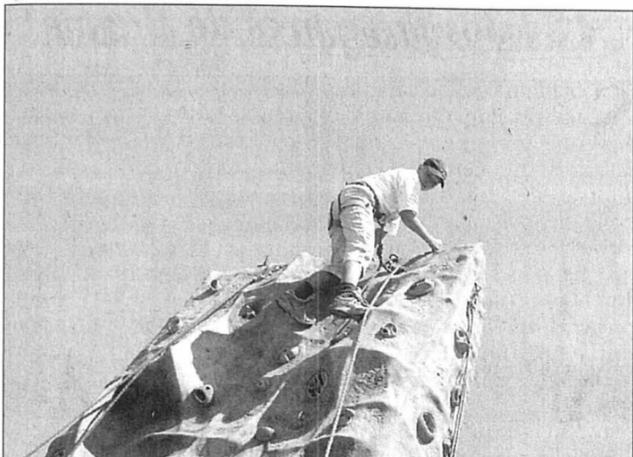
Interventions ambulance. Dimanche à 18h26, à La Chaux-de-Fonds, pour une chute, avec transport à l'hôpital; hier à 16h07, pour un malaise, avec le Smur et transport à

l'hôpital; à 16h42, pour une chute, avec transport à l'hôpital.

Autres interventions. Dimanche à 22h40, à La Chaux-de-Fonds, pour un feu de véhicule, avenue des Forges 7; hier à 8h38, au Locle, pour une alarme automatique déclenchée à la suite de travaux produisant de la fumée. /comm-réd

Le sport qui monte

Neuchâtel ■ *Beau succès pour le Festival des sports de rue*



La manifestation proposait pour la première fois un mur de grimpe. PHOTO GALLEY

Festival des sports de rue: si les terrains de street-basket et la scène de danse ont été utilisés un peu moins que prévu, la «montagne» dressée vendredi et samedi sur la place du Port de Neuchâtel a été prise d'assaut. Au sens propre comme au sens figuré. Il est vrai que «tout le monde a ça dans la peau».

Allusion au succès rencontré par le mur de grimpe installé pour la première fois dans le cadre de cette manifestation mise sur pied par le Service des sports de la Ville de Neuchâtel. Quant au commentaire, il émane de Jean-Michel Zweiecker, président de l'Association salle d'escalade à Neuchâtel (Asen). Créée le 21 mai de cette année, elle a saisi l'occasion du Festival des sports de rue pour se faire connaître. Et, surtout, pour promouvoir son but principal: la création, le développement et la gestion d'une salle d'escalade dans la région de Neuchâtel.

«Saine collaboration»

Sur une feuille distribuée au stand que tenait l'associa-

tion, on pouvait ainsi lire que «depuis longtemps déjà, le besoin se fait sentir pour les grimpeurs qui désirent débiter, progresser ou s'entraîner de pouvoir disposer d'un outil adapté à leurs besoins. Jusqu'à présent, les passionnés d'escalade n'hésitaient pas à se déplacer jusqu'à Berne, Bienne, Courtelary ou Baulmes pour profiter des structures intérieures existantes».

L'Asen est née de «l'enthousiasme suscité par l'animation proposée par le Club alpin suisse lors d'Expo.02»: le boulder, soit le bloc – à escalader sans corde – installé au nord de l'arête de Neuchâtel et qui avait attiré quelque 70.000 visiteurs-grimpeurs. «Jusqu'à présent, le principal obstacle a toujours été de trouver un local adapté, mais une saine collaboration entre un groupe de travail de l'Asen et la Ville de Neuchâtel permet l'espoir d'une solution dans un proche avenir.»

Jean-Michel Zweiecker explique: «Le Service des sports étudie la possibilité de transformer les locaux, désormais inutilisés, des anciennes stations électriques de Beaugard et de Champréveyres.» Chef de service, Etienne Dagon confirme: «Un poste a effectivement été prévu au budget 2004, puisqu'il s'agirait d'abord de démonter les installations existantes. Nous travaillons d'ailleurs sur ce dossier en collaboration avec les Services industriels.» Il ajoute: «Nous avons reçu des demandes allant dans le même sens de la part d'autres clubs, notamment d'escrime et de judo. Ce qui signifie que nous pourrions aussi opter pour une solution mixte, soit deux disciplines sportives se partageant les salles de sport ainsi créées.» /PHO

Alerte au chlore à la piscine

Le Landeron ■ *Les baigneurs ont été évacués hier après-midi. Tout est rentré dans l'ordre après l'intervention des pompiers*

Par Florence Veya

Ardent était le soleil, hier en début d'après-midi. Pourtant, sur le coup de 13h30, les nombreux baigneurs, qui avaient espéré rafraîchir leur corps dans les eaux limpides de la piscine du Landeron ont dû être évacués. De même que les plus courageux qui lézardaient sur l'herbe à proximité du local technique, situé tout à l'est du grand bassin. Cause de ce remue-ménage: une émanation de chlore, heureusement momentanée et sans gravité.

Néanmoins, avertis par une alarme, quatorze hommes du Centre de secours du Landeron sont arrivés sur les lieux équipés d'un tonne-pompe, d'un véhicule hydrocarbures et d'un autre, chimique. «Ceci au cas où du chlore se serait répandu dans l'atmosphère, expliquait Jean-Pascal Petermann, commandant du Centre de secours. En l'occurrence, la population n'a pas été mise en danger.» En effet, après avoir

vérifié toute l'installation, ses hommes pliaient bagage, à peine plus d'une heure après l'alarme.

Incident plutôt rare

«En fait, la sonde de l'une des bouteilles contenant le chlore qui se déverse dans les bassins a fui. Mais l'émanation de ce produit désinfectant était heureusement très faible et n'a pas été propagée dans l'air, les bonbonnes étant enfermées dans un local et la fuite peu importante.» Et Jean-Pascal Petermann de souligner: «Le personnel de la piscine a agi de manière exemplaire. Il a fait évacuer les baigneurs et les personnes situées dans des zones potentiellement à risque.»

Du reste, cette alerte n'a pas semé le moindre mouvement de panique. «Avertis de ce qui se passait, les gens ont simplement attendu, du côté du restaurant, que les pompiers aient terminé leurs contrôles», remarquait Jean-Marc Weber, chef d'exploitation de la piscine. Qui notait toutefois que ce type d'incident demeure fort rare. Jean-Pascal Petermann se rappelait qu'un même scénario s'était déroulé de

nuît, à la piscine du Landeron, voici une dizaine d'années.

Danger dans l'air

Contrairement à ce que l'on pourrait croire, les conséquences d'une fuite de chlore ne sont pas forcément lourdes pour l'eau des bassins. «Le taux de chlore diminue peu à peu et l'effet désinfectant et purifiant n'est plus garanti, c'est tout, explique

Jean-Pascal Petermann. Par contre, le danger réside dans la propagation du gaz dans l'atmosphère.»

Par chance, hier, les pompiers n'ont eu qu'à resserrer un peu le robinet de la sonde et, ce matin, une entreprise spécialisée viendra encore s'assurer que le matériel ne présente aucune déféctuosité. Somme toute, tout est bien qui finit bien. /FLV



La sonde de l'une de ces bonbonnes contenant du chlore a fui. Heureusement, le gaz ne s'est pas échappé du local. PHOTO LEUENBERGER

Un passé de fumée et de flammes

Val-de-Travers ■ *Les feux de broussailles provoqués, samedi, par la locomotive à vapeur rappellent à la prudence*

Les trains à vapeur devaient certainement, au temps de leur splendeur, enflammer ici ou là quelques broussailles sur leur passage. Les incendies à répétition de samedi dernier, le long des voies CFF à Travers et à Auvernier, sont ainsi dus à un convoi du Vapeur Val-de-Travers (VVT). Toutefois, Jean-Bernard Huguenin, le président de l'association responsable de cette attraction touristique du Vallon, tend à dramatiser la situation.

«Je confirme en effet qu'un de nos trains spéciaux a circulé samedi sur le parcours et aux heures coïncidant avec le départ de ces incendies, a déclaré le président hier. Ces brasiers sont causés par la sécheresse persistante, dans des zones où les talus n'ont pas été suffisamment défrichés. J'ai pu le constater moi-même. Fort heureu-

samment, ces sinistres ont eu lieu dans des terrains aisément accessibles aux pompiers. S'il avait fallu intervenir en aval de Noiraigue, avec des hélicoptères...»

Une vraie passion

Le président du VVT poursuit en indiquant que de semblables mésaventures auraient tout aussi bien pu survenir avec des trains normaux, par la production d'étincelles. Les flammèches s'échappant de la cheminée de la locomotive du VVT ont enflammé les talus à divers endroits. «Nous ne pouvons évidemment pas empêcher la production de ces brins incandescents», a déclaré Jean-Bernard Huguenin. Les locomotives du VVT sont cependant équipées de «pare-escarbilles» pour en réduire au maximum les inconvénients.

De manière plus générale, le président du VVT s'est dit conscient des risques d'incendie que peut générer la circulation de ses trains en cette période sèche. «Mais nous n'avons jamais reçu de consignes particulières de l'extérieur ni d'autre avertissement que ceux diffusés en raison de la Fête nationale», a-t-il indiqué. Jean-Bernard Huguenin espère que l'enquête en cours ne débouchera sur aucune sanction contre le VVT. «Que voulez-vous, nous sommes des bénévoles», lâche-t-il. A Saint-Sulpice, toutefois, cet engagement pour l'amour des vieux trains bat les records. L'équipe des ferroviathes vallonniers est formée de véritables passionnés, qui n'hésitent pas à passer de très longues heures à retaper et faire circuler leurs engins du passé.

Le VVT va cependant tirer les leçons de ces incendies, les premiers à survenir en 18 ans d'activité, excepté un petit feu il y a quelques années. «Nous ne circulerons pas ce prochain week-end», a déclaré le président de l'association. Tout en espérant que la pluie revienne apporter sa dose de sécurité.

Une belle saison

La saison du VVT s'est bien déroulée jusqu'à présent. «Nous avons beaucoup de réservations de trains spéciaux et nos week-ends de circulation officielle ne désemplissent pas», a encore expliqué le président. Un arrêt prématuré des convois pour raison de sécheresse porterait en tout cas un nouveau coup dur à une association qui n'en a pas été épargnée ces derniers temps. /PHC

Renseignements: www.vvt.ch

RÉGION PRATIQUE

AGENDA

NEUCHÂTEL

AUJOURD'HUI

■ Musée De 12h15 à 13h15, au Musée d'art et d'histoire: concert démonstration du clavecine Ruckers, par Ariane Schwitzgebel. Dans le cadre des «Mardis du musée».

■ Chorale A 20 heures, au temple du Bas, concert d'ouverture du 10e Festival choral international.

PUBLICITÉ



Les soldes Visilab, c'est la fête!

50%

sur un grand choix de lunettes de marque.

Valable jusqu'au 30 août 2003.

VISILAB

VOS LUNETTES EN UNE HEURE

VISILAB LABEL DE QUALITÉ SUISSE

Le n°1 suisse de l'optique. La Chaux-de-Fonds: Centre commercial Carrefour > Tél. 032 926 55 45

La première police montée

Saignelégier ■ A l'occasion de la centième édition du Marché-Concours, la police jurassienne lâche une brigade à cheval

Par
Michel Gogniat

Surprise, dimanche soir, à l'entrée de l'esplanade du Marché-Concours: deux agents en uniforme trônent sur deux magnifiques chevaux des Franches-Montagnes. S'agit-il d'un nouveau tour de passe-passe de Gérard Demierre pour son spectacle ou d'un renfort pour le garde-champêtre Paf, qui assure l'ordre dans le village d'ac-

cueil de «Vaillant»? Pas du tout! C'est une initiative de la maréchaussée jurassienne. Elle a été unanimement saluée par les passants...

«C'est allé super bien. Nous avons assuré une présence dans le cadre de la fête et nous avons eu un contact avec le public. Les réactions, étonnées au départ, ont été très positives. La chose a été très bien prise»: c'est Lauriane Petignat, agente en poste dans le chef-lieu, qui parle. Elle forme avec l'agent Pascal Baumat la

première brigade montée du Jura, comme les bobbies en Angleterre ou les gardes des parcs canadiens...

L'idée

L'idée de cette patrouille équestre revient au capitaine Thalmann, le chef de la gendarmerie territoriale. Il a songé à cette brigade dans la perspective de la centième édition du Marché-Concours. La police jurassienne se devait de marquer le coup. Le capi-

taine a sondé dans les forces du Haut-Plateau. D'emblée, Lauriane Petignat, qui n'est pas née dans une ferme mais qui a déjà pratiqué la monte, s'est dit partante. Elle a été rapidement rejointe par Pascal Baumat, qui, lui, n'était jamais monté à cheval. C'est Vania Brossard, à Muriaux, qui, dès le mois de mai, a pris en mains nos deux gendarmes à raison d'une ou deux sorties par semaine. Lauriane monte un solide hongre dénommé «Gitan», tandis que Pascal se présente avec «Margot», une superbe jument bien dans le type.

Aux ordres

La première sortie officielle s'est donc effectuée dimanche en fin de journée et, visiblement, les deux chevaux, habitués au public, obéissaient... aux ordres des deux agents. Il s'agissait surtout de marquer une présence. «Durant le Marché-Concours, nous ferons des patrouilles dans les parcs, dans les alentours. Nous ne pourrions pas venir au cœur de la fête, où il y a trop de monde, commente l'agente. S'il y a une intervention à faire, nous sommes plus rapides à cheval...»

Voici donc la première brigade montée du Jura. Elle a fière allure et, après la grande fête du cheval, elle devrait occasionnellement recevoir d'autres missions... /MGO

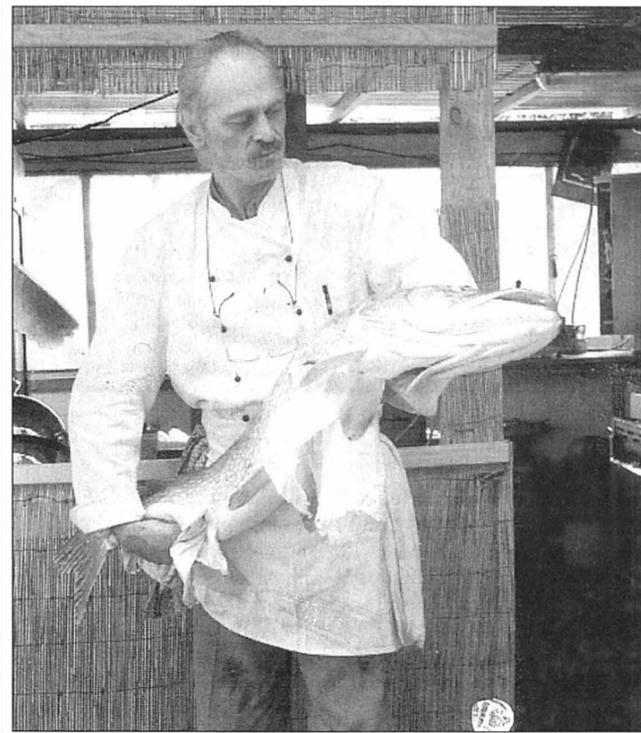


Les deux agents qui ont opté pour cette brigade, Pascal Baumat et Lauriane Petignat.

PHOTO GOGNIAT

Monstre du lac piégé par un Taignon

Pêche ■ Un brochet de 18 kilos ferré près de Bienne



Joël Girardin, cuisinier de son état, avec sa prise record.

PHOTO SP

Vieux loup des sous-bois et des eaux dormantes, Joël Girardin, de Saignelégier, cuisinier de son état, travaille actuellement au restaurant Beurivage, à Bienne. Avec son patron Bruno Stanger, ils sont partis à la pêche au gros, une pêche à la traîne avec des leurres pour appâter la bête. Sur le lac de Saint-Pierre, ils ont senti qu'ils venaient de ferrer un monstre, à voir la résistance en bout de ligne. Le combat a duré quarante minutes, avant qu'ils puissent extraire de l'eau un solide brochet. Le poisson ne pèse pas moins de 18 kilos pour une taille de 1,2 mètre. A elle seule, la tête pèse 3,5 kilos! Si cette dernière va finir en trophée, le fabuleux brochet a été débité pour être apprécié par nos maîtres-queux en goujonnette, une recette qui a le bonheur de réduire les monstres en finesse. /mgo

Les candidats se pressent au portillon

Elections fédérales ■ Pas moins de 462 noms briguent les 26 sièges du Conseil national attribués au canton de Berne

Les 26 sièges bernois (-1) au Conseil national sont convoités par 462 candidats répartis sur 21 listes, a annoncé hier la chancellerie d'Etat à l'expiration du dépôt des listes. Lors des élections fédérales de 1999, 20 listes avec 443 candidats étaient en lice.

Sur les 462 personnes qui se disputent un siège sous la Coupole, il y a 176 femmes, soit 38 pour cent. Par rapport aux élections fédérales de 1999, il y a 22 candidates de plus. A la suite du recensement fédéral, le nombre de mandats attribués à Berne est passé de 27 en 1999 à 26 cette année.

Doubles listes

Les trois plus importants partis du canton de Berne, l'Union démocratique du centre (UDC), le Parti socialiste (PS) et le Parti radical (PRD), présentent chacun une

liste homme et une liste femme. Démocrates du centre et radicaux sont également dans la course avec une liste jeune. Les jeunes radicaux ont même établi une liste homme et une liste femme.

Cinq des 27 conseillers nationaux ont annoncé leur retrait: le socialiste et conseiller municipal bernois Alexander Tschäppät, la radicale Käthi Bangerter, l'écologiste Ruedi Baumann, ainsi que son épouse, la socialiste Stephanie Baumann, et l'UDC Hanspeter Seiler.

Perte d'un siège

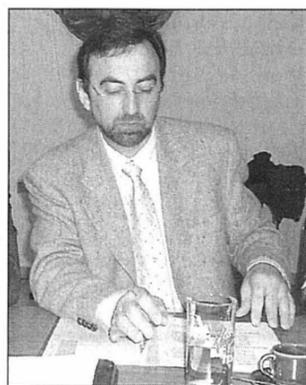
Aucun parti ne compte faire les frais de la nouvelle répartition liée au recensement démographique. L'UDC et le PS veulent chacun conserver leurs huit sièges. Les radicaux entendent conserver leurs cinq mandats. L'Alliance verte et sociale

et les Verts Liste libre entendent conserver chacun leur unique siège.

Les autres partis avec un siège au National - Démocrates suisses (DS), Union démocratique fédérale (UDF), Parti évangélique (PEV) et Parti démocrate-chrétien (PDC) - ont également pour objectif de ne pas perdre leur unique représentant. Le Parti de la liberté espère retrouver un siège avec Jürg Scherrer en tête de liste.

Siège francophone

Seul sortant du Jura bernois, l'UDC Walter Schmiéd brigue un 4e mandat. A l'instar de l'UDC, le PS a aussi placé les francophones en tête de liste: les députés Chantal Bornois, Flück et Christophe Gagnebin. Chez les radicaux, Sylvain Astier emmène la liste hommes et Béatrice Devaux Stilli et Catherine Favre la liste femmes. Dans



Seul sortant du Jura bernois, l'UDC Walter Schmiéd brigue un 4e mandat.

PHOTO ARCH-ODIET

les rangs autonomistes du Jura bernois, le maire de Moutier Maxime Zuber conduit la Liste romande. Seule liste francophone du canton de Berne, la Liste romande entend défendre les intérêts de la région. /ats

Un mois de juillet exceptionnel

Météo ■ Des températures tropicales et peu de pluie

Comme le démontrent les relevés de Mario Jeanbourquin, le préposé à la station météorologique de Saignelégier, le mois

de juillet a été exceptionnel. Il s'est traduit par des températures élevées et très peu d'eau. Selon ses observations, le mois de juillet a tout de même connu douze jours avec des précipitations (notamment les cinq premiers jours du mois), contre 18 jours en 2002. Par contre, la quantité d'eau tombée est très faible, puis-

qu'elle représente 82 millimètres (82 litres au mètre carré). Il était tombé 142 litres en 2002.

C'est sur le plan des températures que la différence avec l'an passé est le plus sensible. Il a été relevé des températures maximales à l'ombre de 30 degrés (contre 24 degrés en 2002) et des températures minimales de 9 degrés (contre 6 degrés en 2002). La chaleur a été quasi constante, le 15 juillet ayant été le jour le plus chaud. /mgo



LES REUSSILLES Fromagerie ouverte

Pour marquer la fin de ses travaux d'agrandissement et d'aménagement, la fromagerie des Reussilles se dévoilera au public durant une journée portes ouvertes, le samedi 23 août prochain de 13h à 17 heures. La manifestation est organisée par la Société de fromagerie et la famille Jean-Pierre Furrer. /comm

La paroisse va bien Saint-Imier ■ Rentrées fiscales inattendues

Sous la présidence d'Henri Pigeon, l'assemblée de paroisse de printemps de l'Eglise réformée évangélique de Saint-Imier a traité un ordre du jour statutaire. Les comptes 2002 bouclent avec un excédent de recettes réjouissant de près de 140.000 francs, provenant surtout de ren-

trées fiscales inattendues. L'assemblée a élu deux nouvelles conseillères de paroisse, Monica Gerber et Claude Marguier.

La discussion a ensuite porté notamment sur la collaboration interparoissiale, Réform'Action et la gestion des bâtiments appartenant à la paroisse. /comm

TRAMELAN Fraîcheur

Une fraîcheur bienvenue a régné sur Tramelan, lors de la Fête nationale, marquée du côté de La Marelle. Non celle de l'atmosphère - au contraire, puisqu'il régnait une chaleureuse ambiance -, mais celle de jeunes acteurs de la troupe A pieds joints, qui y ont présenté un spectacle de leur cru. L'allocation de circonstance était prononcée par Milly Bregnard, maire. /rédi

EN BREF

BCJ ■ Bénéfice en hausse. La Banque cantonale du Jura (BCJ) a enregistré, ces six premiers mois de l'année, un bénéfice net de 2,9 millions, en hausse de 18 pour cent. Les résultats, conformes aux prévisions, présentent un bénéfice brut de 7,2 millions. Ce montant est légèrement inférieur à celui du premier semestre

2002, qui atteignait 7,7 millions. Le résultat des opérations d'intérêts est en légère baisse à 13,8 millions. Quant au résultat des opérations de commissions et de négoce, il affiche une hausse de 10% à 4,2 millions. Les fonds de la clientèle ont augmenté de 11% à 103 millions. Le bilan franchit le cap du milliard. /mgo

TSR 1
7.00 Euronews 9.00 Film du matin. Chasseur d'écume (1/3). Film de Denis Granier-Deferre avec Jacques Perrin, Aurèle Clément 10.40 Le doc expéditions. The Quest. (R) Reptiles et vestiges du passé (2/5) 11.35 Les feux de l'amour 12.15 Spin City (R). Olé, olé 12.45 Le 12:45/ Météo
13.05 Le renard
Mort d'un policier
14.10 Brigade des mers
Comme neige au soleil (2/2)
14.55 Any Day Now (R)
Des relations difficiles
15.45 Boston Public (R)
16.30 C'est mon choix (R)
17.30 Sous le soleil
Jusqu'au bout
18.25 Les Piques-Meurons (R)
18.50 Météo régionale
19.00 Le 19:00 des régions
19.15 Les P'tits aventuriers
19.30 Le 19:30/Météo
20.05 A bon entendeur
L'eau privatisée en Grande-Bretagne

TSR 2
7.00 Euronews 7.30 Les Zap. Bonjour été mardi; Les Teletubbies; Pingu; L'île de Noé; Angela Anaconda; Hey Arnold; Mythologies; Graines de champion; Argai; La tribu 10.30 C'est mon choix (R)
11.25 Euronews
15.45 Les Zap
Bonjour été mardi; Les Teletubbies; Filou, le petit canard; L'île de Noé; Angela Anaconda; Hey Arnold; Mythologies; Graines de champion; Argai; La tribu
19.05 Vidéomachine
19.30 Vidéomachine
20.00 Banco Jass
20.15 Voilà (R).
Le jour où Nina a rencontré Elliot
Avec Georges Segal, Laura San Giacomo, David Spade, Wendie Malick, Rebecca Romijn-Stamos, Enrico Colantoni

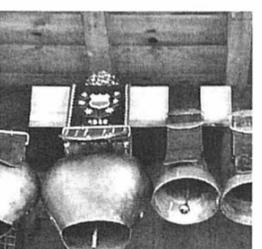
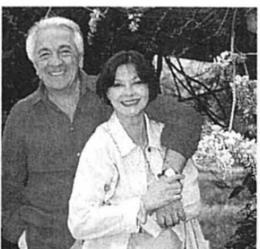
TF1
5.50 Nanook. Le secret du boiteux
6.15 Cuir poil plume. Les charognards 6.20 Embarquement porte No 1. Montréal 6.45 TF1 Info 6.50 Jeunesse 8.25 Météo 9.05 Jeunesse 10.55 Météo 11.05 Magnum 11.55 Tac O Tac TV 12.05 Attention à la marche! 12.50 A vrai dire 13.00 Le journal/100 dangers, sans danger/Météo
13.50 Les feux de l'amour
15.30 Les dessous de Palm Beach
Harcèlement
16.25 Will & Grace
Papa ou pas?
17.00 Beverly Hills
Le coupable n'est pas loin
17.55 Sous le soleil
Permis d'aimer
18.55 Qui veut gagner des millions?
19.50 En forêt/Météo
20.00 Le journal/100 dangers, sans danger/Je suis venu vous dire/ Les courses/Météo

france 2
5.40 Un livre/CD2A. Chut! Déconillé aux adultes 6.30 Télématin 8.35 Un livre/Des jours et des vies 9.00 Amour, gloire et beauté 9.25 KD2A 10.55 Friends 11.15 Rayons X 11.20 Flash info 11.30 Les Z'Amours 12.05 La cible 12.45 30.000 euros chrono! 12.55 Un cœur qui bat/Météo
13.00 Journal/Météo
13.40 Maigret
La nuit du carrefour. Avec Bruno Cremer
15.15 Viper
Les anciens combattants
15.55 Un livre
16.05 Brigade des mers
Adieu Rachel (2/4)
16.50 Jesse
Maman est une aventurière
17.15 Gilmore girls
18.05 Urgences
18.50 Trivial poursuit
19.40 Objectif Terre
19.45 Météo
19.50 Un gars, une fille
Les retrouvailles
20.00 Journal/Météo

france 3
6.00 Euronews 7.00 Décrochez vos vacances 8.00 TO3 10.45 Remington Steele. En prise avec Steele 11.40 Bon appétit, bien sûr. Spécial été. Aubergines rôties à la coppa et mozzarella. Le chef: J.-P. Corbillet 12.00 Un cœur qui bat 12.05 12/14 Titres/Météo 13.20 Le journal de la RFO 13.25 Keno
13.30 C'est mon choix
14.30 Corky
Les affaires sont les affaires
15.20 L'ultime procès
Téléfilm d'Eric Till avec Jo Beth Williams
16.55 L'éte de tous les records
Divertissement présenté par Pierre Sied
18.25 Questions pour un champion
18.45 La santé d'abord
18.50 Le 19/20
19.55 Le fabuleux destin de...
20.25 Météo
20.30 Tout le sport
20.45 Le journal des journaux

M6
8.00 Tubissimo 9.00 M6 Boutique 10.00 Star Six 10.45 Kid été. Ned et son triton. Mon père cet espion; La famille Delajungle. Combat dans la jungle; Tintin. L'affaire Tournesol (1/2) 11.59 Météo 12.00 Malcom. Le liquidateur 12.20 La petite maison dans la prairie. Serrons les courdes. Avec Michael Landon
13.34 Météo
13.35 Danielle Steel: Disparu
Téléfilm de George Kaczender
15.15 Code quantum
Miss Melny et son chauffeur
16.10 Dharma & Greg
Dharma présidente. Avec Jenna Elfman
17.00 Génération Hit
17.50 Le Clown
Le grand complot
18.50 Le Clown
Piège à souris. Avec Sven Matinek
19.50 Caméra Café
19.54 Six minutes/Météo
20.05 Notre belle famille
20.40 Caméra Café

france 5 - arte
5.50 Les amphis de France 5 6.45 Victor: Anglais 7.00 Debout les Zouzous 9.40 Le Maroc. Documentaire 10.10 Le temps d'une chanson 10.15 Le journal de la santé 10.35 Va savoir. Tous en selle (4/22). Magazine de découverte 11.05 La bataille du ciel
12.00 Midi les Zouzous
13.45 Le journal de la santé
14.05 Frontières
14.35 Mexico, un taxi et des voleurs
15.35 Planète insolite
16.30 Argentine, le tango des gauchos
17.25 Le temps d'une chanson
17.30 100% question
18.00 Derniers paradis sur terre
19.00 7 en route (17)
Suite des aventures londonniennes
19.45 ARTE info/Météo
20.15 ARTE Reportage
Passion flamenco. De Françoise Cros de Fabrique et Edouard Perrin



20.40
Comédie, comédie
Un citronnier pour deux
Film d'Elizabeth Rappeneau avec Macha Meril, Jean-Pierre Cassel
Hélène a décidé de passer une retraite paisible dans sa maison de Provence. Daniel, son mari qui l'a abandonnée vingt ans plus tôt, a eu la même idée. La maison est en indivision et les deux époux sont obligés de cohabiter...

20.25
Lautrec
Film de Roger Planchon, avec Elsa Zuberstein, Anémone, Claude Rich, Régis Boyer, Jean-Marie Bigard
La vie et l'œuvre d'Henri Marie Raymond, comte de Toulouse-Lautrec Montfa, nabot de génie et peintre illustre, au-travers de ses rapport familiaux, de ses démesures, de ses maîtresses, de ses rencontres artistiques aux beaux-arts, de ses échecs et de ses réussites

20.55
Les gens en maillot de bain ne sont pas «forcément» superficiels
Film D'Eric Assous, avec Agnès Soral, Gad Elmaleh
Laurette, 35 ans, célibataire a rassemblé toutes ses économies pour s'offrir un séjour paradisiaque dans un hôtel quatre étoiles aux Antilles. Philippe, accompagné de sa femme et de ses enfants, retrouve avec stupéfaction sa maîtresse venue le harceler...

20.55
Un été de canicule (2/4)
Film de Sébastien Grall avec Charlotte de Turkheim
Dès le retour d'Antoine, les fantômes du passé resurgissent. Peu de temps après qu'Emma ait reçu des lettres d'un corbeau, le cadavre de Laurent Labaume, disparu voilà sept ans, est retrouvé. Le juge Herrero, chargé de l'enquête, soupçonne la famille Soubeyrand...

20.55
La carte aux trésors
Présenté par Sylvain Augier
Invité: Bernard Stam, navigateur
Le Canton de Vaud - Suisse: secrets et traditions suisses
Enigme 1: L'artisanat agricole
Enigme 2: Le Léman
Enigme 3: Le bois et l'architecture civile
La rose des vents: l'Etivaz
23.05 Météo/Soir 3 23.35 Un été chez Molière. Le mariage forcé. Pièce mise en scène par Andrzej Seweryn, avec Catherine Samie, Gérard Giroudon... 0.50 La case de l'oncle Doc. Le chuchoteur et les mustangs. Film de Philippe Molins 1.40 La loi de Los Angeles 2.25 Hit story 2.50 Vie privée, vie publique 4.50 La case de l'oncle Doc. 5.45 Les matinales

20.50
Zone interdite
Magazine présenté par Bernard de La Villardière
Flics ou privés: des équipes de choc
Reportages:
1. Policiers, motards et champignons
2. Gendarmes contre violence urbaine
3. Les anges de Rio
4. Drôles de dames contre maris infidèles
5. Commandos d'élite en Afrique du Sud
22.50 Mardi suspense. Piège à retardement. Téléfilm de Joe Cappoletta avec Christiane Paul, Tim Bergmann, Christian Olivier, Rüdiger Vogler 0.39 Météo 1.20 Capital (R). Les fortunes de l'alimentaire. Magazine présenté par Emmanuel Chain 3.10 M6 Music/Les nuits de M6

20.45-23.00
Thema
Entre le Danube et la mer Noire, la Bulgarie
Des pays candidats à l'entrée dans l'UE, la Bulgarie est l'un des plus pauvres. La population semble pourtant avoir confiance dans ses dirigeants...
20.45 La Bulgarie se reconstruit
Doc. de Helga Hirsch
21.30 A qui est cette chanson?. Documentaire de Adela Peva 22.25 Une roseraie dans la cité. Doc. de Dagmar Wünnenberg 23.00 Musik Planet 2Nite. Horace Andy & Les Nègresses Vertes. Réalisation: Richard Valverde 0.00 Floating live. (Rediffusion du 23 juillet) 1.30 Sur les traces du crime. (Rediffusion du 3 août) 2.40 Avis de tempête (Rediffusion du 16 juin)

TV5
10.15 Le Bois du Pardoux. Téléfilm 11.45 Soluble dans l'air 12.05 Passe-moi les jumelles 13.00 Journal belge 13.30 Les Z'amours 14.00 Le journal 14.25 Bouvard et Péchuchet. Téléfilm (1/2) 15.45 Le dessous des cartes 16.00 Le Journal 16.20 L'invité 16.30 Stade Africa 17.00 La Cible 17.30 Questions pour un champion 18.00 Le journal 18.25 La Captive. Drame 20.00 Le Dessous des cartes 20.30 Journal F2 21.05 Temps présent 22.00 Le journal 22.25 Ça se discute 0.00 Journal suisse 0.00 JTA 0.40 L'invité 0.55 Dites-moi

EUROSPORT
7.00 Eurosport matin 8.30 Super Racing Weekend 9.30 Rallye d'Allemagne 10.30 Watts 11.00 Football. Match amical 12.30 Auto-critiques. Magazine 13.15 Beachvolley: World Tour. Finale dames 14.00 Football: Juventus Turin - Milan AC. Match amical à New York 16.00 FC Tokyo - Real Madrid. Match amical à Tokyo 18.30 Athlétisme: Super Grand Prix IAAF. En direct. 22.00 Boxe. En direct 0.00 Eurosport soir 0.15 Boxe: Sven Ottke (All) - David Starie (GB). Championnat du monde IBF-WBA. Poids super-moyens 0.45 The Sprinters: Au cœur du groupe. Magazine 1.15 Eurosport soir

CANAL+
9.00 Bleu profond 10.35 Surprises 10.45 Best of la semaine des guignols 11.10 Total Kheops 12.40 Best of les guignols de l'info 12.50 Le 12:30 13.30 Spin City 13.50 Kelif et Deutsch 14.00 Le quinté+ la grande course. En direct de Deauville. Plat 14.30 Polars de l'été. En immersion 16.10... Ne peut plus marcher. Court 16.25 Des fourmis tueuses. Doc 17.15 Les petites couleurs. Comédie dramatique 18.48 Omar et Fred 18.50 Titus 19.15 Faut-il? 19.20 Le Zapping 19.25 Journal 19.45 Kelif et Deutsch 19.55 Best of les guignols de l'info 20.05 Les Simpson 20.30 Best of 7 jours au Groland 20.55 Le zapping 21.00 Investigation. Histoire secrète de... Doc 21.55 Terminator 2. Le jugement dernier. Film de science-fiction 0.15 Six feet under 1.10 Housemovies. Les films faits à la maison. Courts 3.35 Vivante. Film

RTL9
Pas d'émission le matin
12.00 Le ranch de l'Espoir 12.55 Sergeant Anderson 13.45 Commissaire Batic 15.20 Central 7 16.10 Contre vents et marées 17.00 Alf 17.30 Top models. Feuilleton américain 18.20 Brigade des mers 19.10 Ça va se savoir 19.55 Central 7 20.45 Vendetta pour le Saint. Film de Jim O'Connolly avec Roger Moore, Ian Hendry 22.30 Phobia. Téléfilm de John Dingwall avec Gosia Dobrowolska, Sean Scully 23.55 Emotions 1.20 Téléachat 3.25 Derrick 4.30 Le Renard

TMC
6.45 Docteur Stefan Frank 7.35 La Tour de Babel 8.05 Téléachat 11.05 Découvrir le monde 12.05 Fame 12.55 Les maîtres des sortilèges 13.25 La Tour de Babel 13.55 Docteur Stefan Frank 14.45 Long courrier 16.20 Fréquence crime 18.00 Journal/Météo 18.10 Quoi de neuf Docteur? 18.40 Docteur Stefan Frank 19.30 La Tour de Babel 20.00 Les maîtres des sortilèges 20.30 TMC clips 20.45 Mutant X. Mutants furtifs. Série avec Lauren Lee Smith, Victor Webster, John Shea 22.15 Millennium. Meurtres sans effraction. Série 23.45 Info/Météo 23.55 Fréquence crime 1.30 L'homme invisible 2.00 Les maîtres des sortilèges 2.30 Fame 3.20 Découvrir le monde 4.15 Docteur Stefan Frank

PLANÈTE
9.20 Histoire des porte-avions américains 10.15 Les batailles de la guerre de Sécession 11.05 Les légendes marines 12.00 Jazz Heroes 12.30 Big Ben Webster en Europe 13.05 Balade musicale à Séville-Grenade 14.00 Balade musicale à Amsterdam 14.45 Terres de légende 15.25 Les vertiges de la verticale 17.10 Les batailles de la guerre de Sécession 18.45 Baseball 19.40 Le Trio Matamoros 20.15 Terres de légendes 20.45 The British Museum. Doc. La Grèce, l'extraordinaire Parthénon 22.30 Baseball 23.25 Putain d'Europe 23.55 Histoires des porte-avions américains 0.50 Pales et rotors

SF1
7.00 Wetterkanal 10.00 Schweiz aktuell 10.30 Am Puls der Affen 11.10 B.Magazin 11.30 C'est la vie 11.55 Tierarzt Dr. Engel. Familienzuwachs. Serie 12.40 Was macht eigentlich...? 12.55 Meteo 13.00 Tagesschau 13.15 legendär 14.25 Aeschbacher 15.15 Eine himmlische Familie. Serie 16.00 Fernweh 16.25 Die Nanny. Serie 16.50 Billy the Cat. Serie 17.15 Foxbusters. Zeichentrickserie 17.30 Gutenachtgeschichte. D'Waldfutzel 17.45 Tagesschau 17.55 Tierarzt Dr. Engel. Serie 18.40 Was macht eigentlich...? Jana Caniga 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Meteo 20.00 Derrick. Krimi 21.00 SF Spezial: Heimweh «Alles im Fluss» 21.50 10 vor 10 22.20 Zischtschclub 23.40 C.S.I. - Tatort Las Vegas. Serie 0.30 Tagesschau/Meteo

TSI 1
7.40 Agenda 8.00 La Lupoteca 10.15 Agenda 11.10 Terra nostra 12.00 Zorro. Téléfilm 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Luethi e Blanc 13.20 Terra nostra 14.10 The Sentinel. Téléfilm 14.55 Felicity. Téléfilm 15.40 Il parco nazionale della Majella. Doc 16.10 Riso amaro. Film 18.00 Telegiornale 18.05 Le grandi storie d'amore del XX secolo 18.30 Stori di mare. Doc. 19.05 Quell'uragano di papà. Téléfilm 19.30 Oggi sport 19.40 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale/Meteo 20.35 Friends. Téléfilm 21.00 Paura in famiglia. Film 22.30 Assassini Politici. Téléfilm 23.10 Telegiornale/Meteo 23.30 Walker Texas Ranger. Téléfilm 0.15 Dark Justice. Téléfilm 1.00 Repliche continue

ARD
9.05 Frankenberg 10.03 Brisant 10.40 Serengeti darf nicht sterben 12.00 Heute mittag 12.15 Buffet 13.00 Mittagmagazin 14.00 Tagesschau 14.10 Ein Bayer auf Rügen 15.00 Tagesschau 15.15 Abenteuer Wildnis 16.00 Fliege 17.00 Tagesschau 17.15 Brisant 17.43 Regionales 17.55 Verbote Liebe 18.25 Marienhof 18.50 St. Angela 19.15 Das Quiz mit Jörg Pilawa. Aus Hamburg 19.50 Das Wetter 19.55 Börse im Ersten 20.00 Tagesschau 20.15 Adelheid und ihre Mörder 21.05 In aller Freundschaft 21.55 Plusminus 22.30 Tagesthemen 23.00 Unser blauer Planet 23.45 Die schönste Sache der Welt 0.10 Nachtmagazin 0.30 Flirting with Disaster - Ein Unheil kommt selten allein 2.00 Tagesschau 2.05 Fliege 3.05 Bahnstrecken: Italien 3.35 Ratgeber: Gesundheit 4.05 Bilderbuch Deutschland

SWF
8.00 König Rollo. Trickserie 8.05 Tom & Jerry 8.15 Tele-Gym 8.30 Auslandsreporter 9.00 Planet Wissen 10.00 Fliege. Talkshow 11.00 Brisant 11.30 Landesprogramm 12.30 Land d. Regenbogenschlange 13.15 Die besten Jahre 14.00 Planet Wissen 15.00 Wunschbox 16.00 Aktuell 16.05 Kaffee oder Tee? Service 18.00 Aktuell 18.05 Hierzuland 20.00 Tagesschau 20.15 Reise durch Ostpreußen. Doku 21.00 Ein letztes Paradies für Affen - Montes Claros. Tierreportage 21.45 Fahr mal hin 22.15 Aktuell 22.30 Schlaglicht 23.00 Lust auf Liebe 23.30 Two Moon Junction - Fesseln der Leidenschaft. Liebesfilm 1.10 Brisant. Boulevardmagazin 1.40 Leute Night 3.00 Landesschau 4.00 Aktueller Bericht 4.30 Kleeblatt 5.00 Rat & Tat 5.30 Landesschau 5.55 Bitte schön

MEZZO
12.45 L'Agenda des festivals 13.00 Mozart et Stravinski par les Soliste de l'Orchestre de la RAI 14.05 Symphonie No 5 de Sibelius 14.25 Naissance d'un orchestre 16.10 Master Classes, Jordi Savall 17.45 L'Agenda des festivals 18.00 Laure Favre-Khan interprète Louis-Moreau Gottschalk 19.00 Concerto brandebourgeois No 6 de J.-S. Bach 19.35 L'Orchestre de Bosnie-Herzégovine 20.30 L'Agenda des festivals 20.45 Alexandre Verdernikov dirige Liszt et Stravinski. Concert 21.55 Alexandre Verdernikov dirige Wagner et Liszt 23.00 Portrait d'un festival singulier 0.15 Tri Yann 1.30 Maroc, corps et âmes 2.00 L'Agenda des festivals

TVE
7.30 Telediario matinal 10.00 Curso de español 10.15 La cocina de Karlos Arguiñano 10.30 España en internet 11.00 Tirame de la lengua III 11.30 Por la mañana 13.00 Telediario internacional 13.30 Cuidades verdes 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazón de verano 15.00 Telediario 1 15.45 El tiempo 15.50 Gata salvaje 17.00 Dibujos animados 18.00 Telediario internacional 18.45 Europa L'Agenda des festivals 20.45 Alexandre Verdernikov dirige Liszt et Stravinski. Concert 21.55 Alexandre Verdernikov dirige Wagner et Liszt 23.00 Portrait d'un festival singulier 0.15 Tri Yann 1.30 Maroc, corps et âmes 2.00 L'Agenda des festivals

RADIO
LA PREMIÈRE
5.00 Le journal du matin 8.35 On en parle 9.30 J'ai deux amours 10.05 Les voyages de Mordicus 11.05 Grains de soupage 12.08 Salut les p'tits zèbres 12.30 Le journal de la mi-journée 13.00 Chercheurs d'eau 14.04 Les hommes et les femmes, mode d'emploi 15.04 Décalage immédiat 16.04 Aqua concert 17.09 Train bleu 18.00 Forums 19.05 Radio paradiso 20.04 Drôles d'histoires d'été 21.04 La smala 22.04 Je l'aime à mourir 22.30 Le journal de nuit 23.04 Eteignez vos portables
Option musique: Ondes moyennes 765 m

RFJ
5.59 Le journal du matin 6.00, 7.00, 9.00, 10.00, 11.00, 16.00, 17.00 Flash 6.10 Epheméride 6.37, 7.37 Etat des routes 8.00 Journal 8.20 Météo des champs 8.30 Flash & revue de presse 8.50 Jeu 9.02 Verre azur 10.03 Le café de la plage 11.10 Jeu PMU 11.30 Eclats de rire 11.45 Le jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.50 Troc en stock 13.00 Verre azur 16.05 Plein tube 16.30 CD de la semaine 16.45 Question cinéma 17.00 Flash 17.20 Question sport 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 18.32 Les Ensiérées

RTP
8.00 Bom Dia Portugal 11.00 Praça da Alegria 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Regiões 15.30 Portugal no Coração 18.30 Entre Nós 19.00 Concurso 19.45 Ficção 20.15 Lusitana Paixão 21.00 Telejornal 22.00 Passo a Palavra 23.00 Prós e Contras 0.00 2010 1.00 Concurso 1.30 Acontece 2.00 Telejornal 3.00 Lusitana Paixão

RAI1
6.00 Euronews 6.30 Tg1 6.45 Uno mattina 7.00, 8.00, 9.00 Tg1 - Flash 10.10 Papà non so correre. Film 11.30 Tg1 11.35 Che tempo fa 11.40 La signora del West 12.30 Uno mattina Estate in giardino 13.30 Telegiornale 14.00 Tg1 Economia 14.05 Derrick. TF 15.05 La sciantosa. Film 16.55 Che tempo fa 17.00 Tg1 17.10 La signora in gallico 17.55 Un medico in famiglia 18.45 Azzardo 20.00 Telegiornale 20.35 Superarietà 20.55 Superquark. Documenti 23.05 Tg1 23.10 Fiesta 0.25 Tg1 Notte

RAI2
10.35 Costume e societa 10.45 Eat parade 11.00 Notizie 11.15 Stiamo bene insieme 13.00 Tg2 - Giorno 13.30 Costume e societa 13.50 Medicina 33 14.05 Incantesimo 15.05 La saga dei McGregor. TF 15.50 Ancora una volta. TF 16.35 Popolar. TF 17.20 Supergals 17.45 Cartoni - Braccio di ferro 17.50 Tg2 net 18.00 Sportsera 18.15 Practice - Professione avvocati 19.05 Jarod il camaleonte 20.00 Zorro. TF 20.20 Cartoni - Svicolone 20.30 TG 2 - Sera 21.00 Una donna per amico. TF 22.55 I miti. Documenti

TCM
20.45 Richard cœur de lion. Aventures. Film de David Butler avec Virginia Mayo et Rex Harrison (1954) 22.40 Ne me quitte jamais. Aventures. Film de Delmer Daves avec Clark Gable et Gene Tierney (1953) 0.15 L'étoile du destin. Western. Film de Vincent Sherman avec Clark Gable et Ava Gardner (1952) 1.50 Le prince et la danseuse. Comédie. Film de Laurence Olivier, avec Marilyn Monroe et Laurence Olivier (1957) 3.45 La femme du prêtre. Comédie. Film de Dino Risì, avec Sophia Loren et Marcello Mastroianni (1971)

CANAL ALPHA
8.00 à 24.00 Rétrospective du mois de janvier au mois de juillet 2003 en boucle. Reprise des programmes le lundi 4 août



CLUB DES
LECTEURS DE
L'IMPARTIAL

PROGRAMME

Retrouvez-nous sur Internet
www.l'impartial.ch
Tél. 032 910 20 42 (le matin)

SAIGNELÉGIÉ
Marché-Concours national de chevaux
Vendredi 8, samedi 9 et dimanche 10 août 2003



vous offre
50 cartes libre circulation



Marché-Concours de Saignelégier

Exposition et parade de chevaux,
quadrille campagnard, grand
cortège folklorique, courses
campagnardes, montées et attelées.
Le rendez-vous traditionnel
des amateurs de chevaux.



2 invitations par carte de membre à retirer à la réception
de L'Impartial, rue Neuve 14 à La Chaux-de-Fonds.
Les réservations par téléphone ne sont pas acceptées.
Renseignements: www.marcheconcours.ch, Jura-Tourisme,
tél. 0901 123 400 - Info-Line 0900 556 900

L'ART DE VIVRE

Restaurant-Bar Hôtel de la Gare

18, Grande-Rue - F - 25300 Sainte-Colombe
Tél. 0033 381 46 86 21

A 5 minutes de Pontarlier.

Restauration conviviale.

Spécialité filet de bœuf aux morilles et chasse.

Restaurant Le Rendez-vous

31, rue de Salins - F - 25300 Pontarlier
Tél. 0033 381 46 89 34

Menus-carte. Spécialités régionales
(filets de perche, morilles, fondues, etc.).

Fermé le dimanche et le lundi midi.

Réduction **10%** sur l'ensemble de la note
sur présentation de la carte
Club Label bleu
Maximum 10 personnes,
sauf forfaits et boissons hors repas.



Oui, je désire être membre
du Label bleu.

Veillez me faire parvenir ma carte
à l'adresse suivante:

- Carte principale: gratuite pour les abonnés réguliers à L'Impartial.
- Carte supplémentaire pour membre de la famille vivant sous le même toit: Fr. 20.- à verser au moyen du bulletin de versement qui vous parviendra par retour du courrier.

Nom: _____

Prénom: _____

Rue et no: _____

NPA/Lieu: _____

Date de naissance: _____

Tél.: _____ No abonné: _____

A retourner à: L'Impartial, Label bleu, Service de promotion;
Case postale, 2302 La Chaux-de-Fonds, ou
inscription sur Internet: www.l'impartial.ch, rubrique
Club des lecteurs.

CHEMIN DE FER TOURISTIQUE

Samedi 9 et dimanche 10 août 2003



VAPEUR VAL-DE-TRAVERS

A toute vapeur au fil de l'Areuse

Les convois circulent pour le public de la manière suivante:

St-Sulpice	D	*8 h 10	13 h 43	15 h 43
Travers	A	*8 h 32	14 h 09	16 h 09
	D	*8 h 38		
Neuchâtel	A	*9 h 17		
Neuchâtel	D	*10 h 25		
Travers	A	*11 h 14		
	D	*11 h 20	14 h 46	16 h 46
St-Sulpice	A	*11 h 42	15 h 11	17 h 11

*ne circulent que le dimanche 10 août 2003.
Tous les arrêts sont desservis.

Les billets sont en vente dans le train.

A St-Sulpice, visite du dépôt avec l'animation «Voyage au pays des Fées».

Les membres du «Club Label bleu» bénéficient d'une réduction de Fr. 5.- sur nos billets.

Renseignements et réservations: tél. 032 751 38 07, 079 243 40 71 ou www.vvt.ch



Prix du voyage:

St-Sulpice - Travers et retour: Fr. 15.-
Neuchâtel - St-Sulpice: Fr. 20.-
St-Sulpice - Neuchâtel et retour: Fr. 35.-

Les enfants accompagnés, de moins
de 16 ans, voyagent gratuitement.

Le transport des vélos est assuré sans frais supplémentaires.

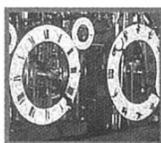


FRANCE VOISINE

SITES À VISITER



CLUB DES
LECTEURS DE
L'IMPARTIAL



Musée de l'Horlogerie
du Haut Doubs
Château Pertuisier
F-25500 Morteau
Tél. 0033 381 67 40 88



La Combe
d'Abondance
Les Combes
F-25500 Morteau
Tél. 0033 381 67 13 18



Musée de la Montre
5, rue Pierre Berçot
F-25130 Villers-le-Lac
Tél. 0033 381 68 08 00
ou 0033 607 15 74 91



Musée de la vigne
et du vin
Château Pécauld
F-39600 Arbois
Tél. 0033 384 66 40 45



Gouffre de Poudrey
Musique et Lumières
Maison des Guides
F-25580 Etalans
Tél. 0033 381 59 22 57



Espace Morteau
10, chemin du Breuille
F-25502 Morteau
Tél. 0033 381 67 48 72



Cap Loisirs, Vallée de la Loue
F-25440 Quingey
Tél. 0033 381 69 41
F-39300 Pont du Navoy
Tél. 0033 384 51 27 44
F-39130 Pont de Poitte
Tél. 0033 384 44 77 94



«Le Vauban»
Bateau Promenade
et restaurant
Départ du Pont de la
République
F-25000 Besançon
Tél. 0033 381 68 13 25



Musée de la
Boissellerie
14, Le Vivier
F-39220 Bois d'Amont
Tél. 0033 384 60 90 54



Forge-Musée
2, rue de Lamadeleine
F-90170 Etuefont
Tél. 0033 384 54 60 41



SEM de la Citadelle
F-25042 Besançon
Cedex 3
Tél. 0033 381 87 83 33



Dino-Zoo
Parc Préhistorique
16, rue du Château
F-25620 Charbonnières-
les-Sapins
Tél. 0033 381 59 27 05



Musée de la Montagne
Château-Lambert
F-70440 Le Haut
du Them
Tél. 0033 384 20 43 09



Musée des Arts et
Techniques
Rue des Lavières
F-70600 Champlitte
Tél. 0033 384 67 62 90



Musée d'Arts et
Traditions Populaires
Château de Champlitte
F-70600 Champlitte
Tél. 0033 384 67 82 00



Musée du jouet
5, rue du Murgin
F-39260 Moirans-en-
Montagne
Tél. 0033 384 42 38 64



Le Saut du Doubs
Départ du Pavillon
d'accueil des Bateaux
Mouches
Route de Morteau
F-25130 Villers-le-Lac
Tél. 0033 381 68 13 25



Musée de la mine
Marcel Maulini
33, place de la Mairie
F-70250 Ronchamp
Tél. 0033 384 20 70 50



Salines
Place des Anciennes
Salines
F-39110 Salins-les-Bains
Tél. 0033 384 73 01 34

Ces sites accordent un avantage tarifaire aux titulaires de la carte Club Label bleu, en général 10% (tarif de groupe aux individuels).
Pour les heures d'ouverture, se renseigner aux numéros de téléphones mentionnés.

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

CORSO 916 13 77

FERMETURE ANNUELLE

Réouverture
le 6 août 2003

EDEN 913 13 79

CODY BANKS: AGENT SECRET

V.F. 16 h, 18 h 15, 20 h 45. 10 ans. Première suisse.

De Harald Zwart. Avec Frankie Muniz, Hilary Duff, Angie Hamon. Comédie d'aventures! Très jeune agent secret, il résiste à tout. Mais en face d'une jolie femme, il est vite perdu...

PLAZA 916 13 55

TERMINATOR 3: LE SOULÈVEMENT DES MACHINES

V.F. 15 h 30, 18 h, 20 h 30. 14 ans. 2e semaine.

De Jonathan Mostow, Arnold Schwarzenegger. Avec K. Loken, N. Stahl. John Connor a 22 ans, alors que les machines retrouvent sa trace. Le combat pour la survie s'engage... Grandiose!!!

SCALA 1 916 13 66

BRONX À BEL-AIR

V.F. 15 h 30, 18 h, 20 h 30. 10 ans. Première suisse.

De Adam Shankman. Avec Steve Martin, Queen Latifah, Eugene Levy. Avocat coincé, il rencontre sur internet une femme qui est sensée être une très brillante avocate... Attention, comédie!

SCALA 2 916 13 66

KANGOUROU JACK

V.F. 14 h, 16 h. Pour tous. 3e semaine.

De David McNally. Avec Anthony Anderson, Jerry O'Connell, Estela Warren. Comédie! Déjà plein d'ennuis avec la mafia, ils doivent convoier des fonds, qu'ils se font piquer par... un kangourou!

L'IMPRESSUM

L'Impartial

Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA

Editeur: Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions: Mario Sessa

Impression: Centre Presse, Neuchâtel

Rédaction en chef: Mario Sessa

Rédacteur en chef adjoint: Patrick Oberli

Chef d'édition: Jacques Girard

Resp. site La Chaux-de-Fonds: Daniel Droz

Tél. 032 910 20 01

Rédaction

Canton de Neuchâtel: Stéphane Devaux (resp.), Nicolas Huber, Françoise Kuenzi, Brigitte Rebetez, Sandra Spagnol.

ne.canton@lexpress.ch

Ville de Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Alexandre Caldara, Jean-Michel Pauchard, Yvonne Tissot.

ville.neuchatel@lexpress.ch

Littoral et Vallées: Philippe Chopard (resp.), Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta, Santi Terol, Florence Veya.

littoral@lexpress.ch

Montagnes: Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Claire-Lise Droz, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin.

Abonnements:

Rue Neuve 14
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 40
clientele@l'impartial.ch

Régie des annonces:

Publicitas SA,
Rue Neuve 14
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 50
Fax 032 910 20 59
lachaux-de-fonds@publicitas.ch

Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.

Merci de votre compréhension!

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

■ APOLLO 1,2,3 (032 710 10 33)

CODY BANKS : AGENT SECRET. 16h-18h15-20h45. 10 ans. Première suisse. De H. Zwart.

SINBAD - LA LÉGENDE DES SEPT MERS. 14h-16h. Dessin animé. 4e semaine. De T. Johnson.

7 ANS DE MARIAGE. 18h30-21h. 4e semaine. 14 ans. De D. Bourdon.

BRUCE TOUT-PUISSANT. 14h-16h-18h15. 10 ans. 8e semaine. De T. Shadyac.

CHARLIE'S ANGELS, LES ANGES SE DÉCHAÎNENT. 20h30. 14 ans. 6e semaine. De McG.

■ ARCADES (032 710 10 44).

TERMINATOR 3 : LE SOULÈVEMENT DES MACHINES. 15h30. A 18h et 20h30 en VO. 14 ans. 2e semaine. De J. Mostow.

■ BIO (032 710 10 55).

Fermé du 7 juillet au 5 août en raison de transformations.

■ PALACE (032 710 10 66)

KANGOUROU JACK. 14h-16h. Pour tous. 3e semaine. De D. McNally.

POUR LE MEILLEUR ET POUR LE RIRE. 18h15. 4e semaine. De S. Levy.

28 JOURS PLUS TARD. 20h45 en VO. 16 ans. 3e semaine. De D. Boyle.

■ REX (032 710 10 77)

BRONX A BEL-AIR. 16h-18h15-20h45. 10 ans. Première suisse. De A. Shankman.

■ STUDIO (032 710 10 88)

CE DONT RÉVENT LES FILLES. 16h-18h30-20h45. Pour tous. 2e semaine. De D. Gordon.

■ PALACE

Fermeture annuelle.

LES BREULEUX

■ LUX

Fermeture pour cause de rénovations.

MOUTIER

■ LE CINOCHE

Relâche.

LE NOIRMONT

■ CINÉLUCARNE (032 953 11 84)

Relâche jusqu'au 13 août.

SAINT-IMIER

■ ESPACE NOIR (032 941 35 35)

Relâche.

TAVANNES

■ CINÉMA ROYAL (032 481 43 29)

Fermeture annuelle du 7 juillet au 7 août.

TRAMELAN

■ CINÉMA CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)

Relâche.

LA CHAUX-DE-FONDS

BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

LES PONTS-DE-MARTEL

FROMAGERIE. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

ST-URSANNE

COLLÉGIALE. (Cloître). Oeuvres de Liuba Kirova, peintre jurassienne. Tous les jours 10-12h/14h-18h. Jusqu'au 31.8.

NEUCHÂTEL

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00. «Un pays si paisible... l'Afghanistan», photographies de Pierre et Micheline Centlivres-Demont de 1966 à 2002. Lu-ve 8-18h, samedi fermé jusqu'au 16.8. Jusqu'au 27.9.

HOME DES CHARMETTES. Exposition de broderies au point de croix. Tous les jours 9h-17h. Jusqu'au 5.9.

JARDIN BOTANIQUE. «Quand les cellules s'en vont aux champs: variations autour d'une plante», jusqu'au 5.10. Photographies: Janine Lemoine, jardin noir-blanc et Josy Taramarcas, coeurs de fruits. Ts les jours sauf le lundi de 14h à 17h30; jusqu'au 31.8. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 20h.

CHAMP-DU-MOULIN

MAISON DE LA NATURE - LA MORILLE. Sa-di 10h-17h. Aussi ouverte Ascension, lu Pentecôte et du Jeûne. Jusqu'au 22.9.

CRESSIER

SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa

11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

FRESENS

HOME CHANTEVENT. Peintures à l'huile de Francis Gremion. Jusqu'au 30.9.

MÔTIERS

«MÔTIERS 2003 - ART EN PLEIN AIR». Ma-di 10h-18h. Jusqu'au 21.9.

Exposition «Art, médecine et société» par la fondation Charlotte Olivier, avec des oeuvres originales de Michel Pellaton et des textes de Bertrand Graz. Jusqu'au 21.9.

NOIRAIGUE

FERME ROBERT. Exposition sur l'histoire du Creux-du-Van et images des photographes animaliers Weissbrot, Burgat et Troutot. Ts les jours. Tél. 032 863 65 66.

SAINT-SULPICE

VAPEUR VAL-DE-TRAVERS. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

TRAVERS

MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: tous les jours à 10h et 14h. En juillet-août, visites suppl. selon affluence à 12h. et 16h. Café des Mines: ts les jours de 9h30 à 17h; le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation. Jusqu'au 20.10. Renseignements/réervations: 032 863 30 10. E-mail: info@gout-region.ch.ch.

VAUMARCUS

CHÂTEAU. «Château des mille et une vies». Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h. Salles médiévales, cabinet de préhistoire, exposition d'objets anciens; tél. 032 836 36 36, www.chateau-vaumarcus.ch. Jusqu'au 28.9.

À VISITER DANS LA RÉGION

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

LES CINQ MUSÉES ET LA BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE VOUS PROPOSENT :

«POINT(S) D'EAU» SIX EXPOSITIONS SUR LE THÈME DE L'EAU.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS. «Cette eau qui mène la vie ailleurs» et «Flux». Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre. Jusqu'au 14.09.03. «Installation vidéo», de Judith Albert, jusqu'au 17.8, dans le cadre des expositions sur l'eau.

MUSÉE D'HISTOIRE. «La ruée vers l'eau», jusqu'au 04.01.04 et «Les Armes-Réunies - 175e anniversaire 1828-2003, de la musique militaire à la musique d'harmonie», jusqu'au 30.11.03. Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. «De l'amonite au héron cendré...». 175 millions d'années d'histoire naturelle chaux-de-fontaine. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Entrée libre. Jusqu'au 28.09.03.

MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'aventure fabuleuse». Ma-di 10-17h. Jusqu'au 14.09.03.

MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL. «Eau et vie sous l'ancien régime»: l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 28.02.04.

BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE. «Aux sources absentes. Poésie de l'eau et rêveries identitaires». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Entrée libre.

LE LOCLE

MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Exposition permanente. Mai-octobre, ouvert tous les jours 10h-17h30. Rens. 032 931 89 89.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS. Exposition «Gravures aujourd'hui demain - Atelier de l'Ajac Moutier». Ma-di 14-17h. Jusqu'au 31.8.

MUSÉE D'HORLOGERIE. Château des Monts. «Les temps du temps». Ma-di 10-17h.

LA SAGNE

MUSÉE RÉGIONAL. Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

DELEMONT

MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE. Exposition «En dentelle: des histoires d'accessoires». Ma-ve 14-17h. Sa-di 14-18h ou sur demande pour les groupes. Jusqu'au 19.10.

LES GENEVEZ

MUSÉE RURAL JURASSIEN. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

MOUTIER

MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

MUSÉE JURASSIEN DES ARTS. Oeuvres de Max Kohler - rétrospective. Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'au 31.8.

MURIAUX

MUSÉE DE L'AUTOMOBILE. Lu-sa 10-12h/13h30-17h30. Di 10-18h. Jusqu'au 31.10.

PORRENTROY

MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU. Exposition «Dentelles sacrées, sacrées dentelles». Ma-ve 14-17h. Sa-di 14-18h ou sur demande pour les groupes. Jusqu'au 31.8.

SAINT-IMIER

MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6). Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

VILLERS-LE-LAC

MUSÉE DE LA MONTRE. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

NEUCHÂTEL

CENTRE DÜRRENMATT. Expositions «Dieter Roth - La Bibliothèque» et «Friedrich Dürrenmatt - Echec & Mat». Me-di 11h-17h. Jusqu'au 26.10.

GALERIES DE L'HISTOIRE. (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000». Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral.

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE. Joan Hernández Pijuan - «La poésie faite oeuvre», oeuvres couvrant une période de 30 ans. Jusqu'au 14.9. Exposition permanente: «Neuchâtel à travers les siècles». «Henri Jacot, médailles & estampes», jusqu'au 24.8. Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre.

MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE. Exposition «X - spéculations sur l'imaginaire et l'interdit». Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'au 25.01.04.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. «Pas si bêtes! - 1000 cerveaux, 1000 mondes», exposition du Muséum national d'histoire naturelle de Paris. Et exposition permanente: oiseaux et mammifères de Suisse. Ma-di 10-18h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'au 22.9.

BOUDRY

MUSÉE DE L'ARELUE. Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.

MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN. Fernand Morel, peintures. Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.8.

CERNIER

MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

COLOMBIER

MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU. Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'au 31.10.

LA CHAUX-DE-FONDS

BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

LES PONTS-DE-MARTEL

FROMAGERIE. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

ST-URSANNE

COLLÉGIALE. (Cloître). Oeuvres de Liuba Kirova, peintre jurassienne. Tous les jours 10-12h/14h-18h. Jusqu'au 31.8.

NEUCHÂTEL

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00. «Un pays si paisible... l'Afghanistan», photographies de Pierre et Micheline Centlivres-Demont de 1966 à 2002. Lu-ve 8-18h, samedi fermé jusqu'au 16.8. Jusqu'au 27.9.

HOME DES CHARMETTES. Exposition de broderies au point de croix. Tous les jours 9h-17h. Jusqu'au 5.9.

JARDIN BOTANIQUE. «Quand les cellules s'en vont aux champs: variations autour d'une plante», jusqu'au 5.10. Photographies: Janine Lemoine, jardin noir-blanc et Josy Taramarcas, coeurs de fruits. Ts les jours sauf le lundi de 14h à 17h30; jusqu'au 31.8. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 20h.

CHAMP-DU-MOULIN

MAISON DE LA NATURE - LA MORILLE. Sa-di 10h-17h. Aussi ouverte Ascension, lu Pentecôte et du Jeûne. Jusqu'au 22.9.

CRESSIER

SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa

11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

FRESENS

HOME CHANTEVENT. Peintures à l'huile de Francis Gremion. Jusqu'au 30.9.

MÔTIERS

«MÔTIERS 2003 - ART EN PLEIN AIR». Ma-di 10h-18h. Jusqu'au 21.9.

Exposition «Art, médecine et société» par la fondation Charlotte Olivier, avec des oeuvres originales de Michel Pellaton et des textes de Bertrand Graz. Jusqu'au 21.9.

NOIRAIGUE

FERME ROBERT. Exposition sur l'histoire du Creux-du-Van et images des photographes animaliers Weissbrot, Burgat et Troutot. Ts les jours. Tél. 032 863 65 66.

SAINT-SULPICE

VAPEUR VAL-DE-TRAVERS. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

TRAVERS

MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: tous les jours à 10h et 14h. En juillet-août, visites suppl. selon affluence à 12h. et 16h. Café des Mines: ts les jours de 9h30 à 17h; le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation. Jusqu'au 20.10. Renseignements/réervations: 032 863 30 10. E-mail: info@gout-region.ch.ch.

VAUMARCUS

CHÂTEAU. «Château des mille et une vies». Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h. Salles médiévales, cabinet de préhistoire, exposition d'objets anciens; tél. 032 836 36 36, www.chateau-vaumarcus.ch. Jusqu'au 28.9.

LA CHAUX-DE-FONDS

LES CINQ MUSÉES ET LA BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE VOUS PROPOSENT :

«POINT(S) D'EAU» SIX EXPOSITIONS SUR LE THÈME DE L'EAU.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS. «Cette eau qui mène la vie ailleurs» et «Flux». Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre. Jusqu'au 14.09.03. «Installation vidéo», de Judith Albert, jusqu'au 17.8, dans le cadre des expositions sur l'eau.

MUSÉE D'HISTOIRE. «La ruée vers l'eau», jusqu'au 04.01.04 et «Les Armes-Réunies - 175e anniversaire 1828-2003, de la musique militaire à la musique d'harmonie», jusqu'au 30.11.03. Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. «De l'amonite au héron cendré...». 175 millions d'années d'histoire naturelle chaux-de-fontaine. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Entrée libre. Jusqu'au 28.09.03.

MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'aventure fabuleuse». Ma-di 10-17h. Jusqu'au 14.09.03.

MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL. «Eau et vie sous l'ancien régime»: l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 28.02.04.

BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE. «Aux sources absentes. Poésie de l'eau et rêveries identitaires». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Entrée libre.

LE LOCLE

MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Exposition permanente. Mai-octobre, ouvert tous les jours 10h-17h30. Rens. 032 931 89 89.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS. Exposition «Gravures aujourd'hui demain - Atelier de l'Ajac Moutier». Ma-di 14-17h. Jusqu'au 31.8.

MUSÉE D'HORLOGERIE. Château des Monts. «Les temps du temps». Ma-di 10-17h.

LA SAGNE

MUSÉE RÉGIONAL. Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

DELEMONT

MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE. Exposition «En dentelle: des histoires d'accessoires». Ma-ve 14-17h. Sa-di 14-18h ou sur demande pour les groupes. Jusqu'au 19.10.

LES GENEVEZ

MUSÉE RURAL JURASSIEN. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

MOUTIER

MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

MUSÉE JURASSIEN DES ARTS. Oeuvres de Max Kohler - rétrospective. Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'au 31.8.

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 518

Horizontalement: 1. Marchand d'occasions. 2. Parfois de jambes ou d'estomac. 3. Etoile de mer - Pour attirer l'attention du lecteur. 4. Pronom personnel - Esclavagiste. 5. Dernier repas - Ville d'Amérique du Sud. 6. Dit par le petit volontaire - Donné par le chef - Strident. 7. Engins de terrassement. 8. Airs des solistes - Habitudes. 9. Tsigane - Située. 10. Cofondateur de dada - Rendre glabre.

Verticalement: 1. Interprétera les armoiries. 2. Prénom féminin - Paresseux - Conjonction. 3. Hors jeu - Séductrice. 4. Entailler. 5. Secrétée par la glande médullosurrénale. 6. Drogue en poudre - En l'état. 7. Fatiguer - Egalement. 8. Fin de verbe - Partie de l'œil - Pronom. 9. Recouverte de blanc 10. Relever les cheveux contre leur sens naturel.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Solution dans la prochaine édition.

Solution du no 517

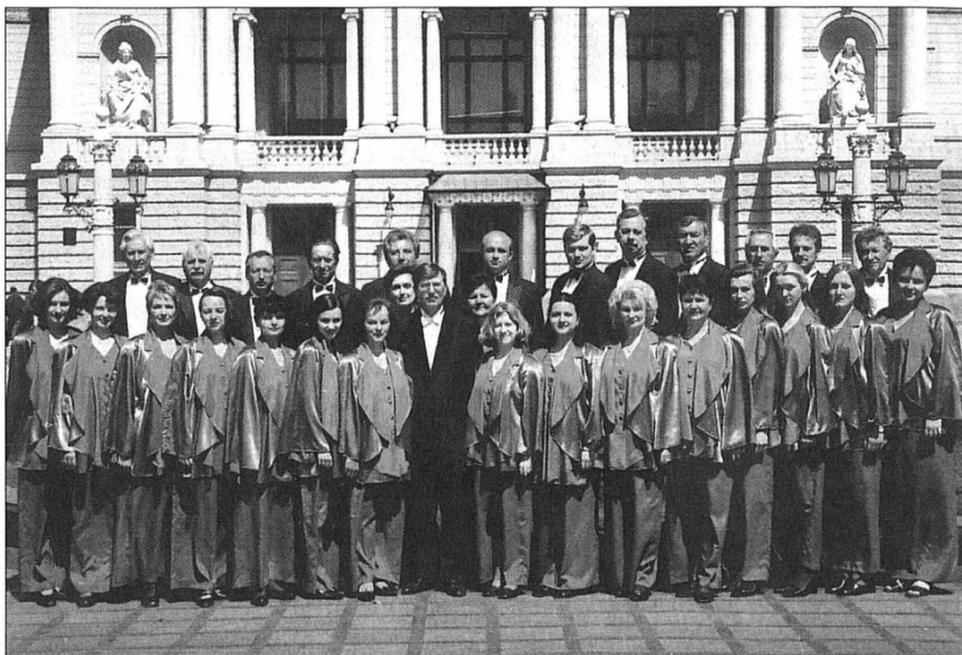
Horizontalement: 1. Objectiver. 2. Prétoire. 3. Pirate - Nos. 4. RER - Edicte. 5. INRI - Eau. 6. Sucriers. 7. SNA - Ales. 8. Eine - Amas. 9. Ut - Vanesse. 10. Repasse - Et.

Verticalement: 1. Oppresseur. 2. Brie - Unité. 3. Jerrican. 4. Eta - NR - Eva. 5. Coterie - As. 6. Tiédie - Ans. 7. Ir - Ramée. 8. Venceslas. 9. Ota - Esse. 10. Raseurs - E.T.

Votre programme cinéma sur internet
www.l'impartial.ch

Des chœurs venus de tous les horizons

Neuchâtel ■ Une pléiade de chorales issues de treize pays se rencontrent dès ce soir au temple du Bas, pour la 10e édition du Festival choral international



Le chœur de Mriya s'est rendu célèbre par sa volonté de rendre gloire à la chanson populaire ukrainienne. PHOTO SP

Par
Sophie Bourquin

Des chorales venues de treize pays se sont donné rendez-vous à Neuchâtel afin de mesurer leur talent, et cela pour le plus grand bonheur des mélomanes. Joutes musicales et grands concerts composeront cette 10e édition du Festival choral international de Neuchâtel qui, tous les deux ans, invite des chœurs d'amateurs du monde entier à venir se produire devant un jury et se soumettre au verdict du pu-

blic. Deux prix à la clé et des heures de musique en perspective. L'événement se déroulera du 5 au 9 août, principalement au temple du Bas, mais aussi un peu partout dans le canton, sous la bannière des concerts décentralisés (voir encadré).

Mettant l'accent sur les compositeurs de 1990 à nos jours, tout en laissant aux chorales le loisir de se mouvoir dans leur répertoire de prédilection, les concours alternent choix libres et œuvres imposées. Ils sont également l'occasion de découvrir la mu-

sique d'ailleurs puisque chaque chœur se doit d'inclure dans son programme une œuvre de son pays. A l'affiche, jour après jour:

Mardi. C'est à une collaboration helvético-mongole que revient l'honneur d'ouvrir le festival. En effet, le Quatuor du Jaquemart et l'Octuor Contretemps seront au temple du Bas dès 20h, accompagnés de l'ensemble Bôrte aux sonorités plus ethniques, hors du commun.

Mercredi. Les concours s'ouvriront à 14h30, avec les chœurs de dames. A l'affiche:

Donne Domenica (Belgique), qui remporta le premier prix du festival en 1999; Konan Girls' Choir (Japon) et Canticum Novum (Pologne), formé de lycéennes âgées de 15 à 19 ans.

Le grand concert du soir, à 20h, réunira le chœur d'enfants Dunavski Valni (Bulgarie), et les chœurs mixtes Coral Thau (Espagne), engagé dans la défense de la musique traditionnelle catalane, Mriya (Ukraine), orienté vers la chanson populaire ukrainienne et Amadeus (Lettonie), lauréat de nombreux prix prestigieux.

Jeudi. Les concours débiteront dès 10h, avec, dans la catégorie chœurs d'enfants, Dunavski Valni et Kodály Zoltan Choir (Hongrie). Coro Giovanni del Contra' (Italie) représentera les chœurs de jeunes dès 14h30, suivi de la formation Choral Thau et d'Amadeus pour les chœurs mixtes.

En soirée, le public pourra apprécier le talent du Choir of the Medical Academy (Pologne), composé de jeunes médecins et d'étudiants en médecine, de la chorale Donne Domenica, de l'Asociata Corala «Buchet» (Roumanie), voué à la musique traditionnelle roumaine, de Canticum Novum et de l'Orfeo de la Universidad de Carabobo (Venezuela), spécialisé dans la musique sud-américaine.

Vendredi. Suite des concours dès 10h pour les chœurs

mixtes, avec la rencontre de l'Academic Choir «Mirce Acev» (Macédoine), qui s'est illustré dans des festivals du monde entier, et de l'ensemble Imusicapella (Philippines), chorale de la paroisse de Notre Dame de Pillar à Imus. Dès 14h30, l'Asociata Corala «Buchet», Mriya, le Choir of the Medical Academy et l'Orfeo de la Universidad de Carabobo rivaliseront de virtuosité afin de séduire jury et public.

Le grand concert du soir permettra au Kodály Zoltan Choir, au Coro Giovanni del Contra', à l'Academic Choir

«Mirce Acev», au Konan girls' Choir et à l'Imusicapella de faire connaître leur répertoire.

Samedi. Pour terminer dignement ce festival, diverses «aubades» seront données en ville de Neuchâtel dès 10h. La lecture du palmarès ainsi que la remise des prix auront lieu à 20h, suivis d'un concert de clôture donné par les formations primées. Un programme dense et varié, donc, pour une semaine musicale qui s'annonce sous les meilleurs auspices. /SAB

Neuchâtel, temple du Bas, du mardi 5 au samedi 9 août. Réservations au 032 717 79 08.

Les concerts se dispersent

Outre les grands événements qui se dérouleront au temple du Bas à Neuchâtel, le Festival choral international propose également une foule de petits concerts dans les communes de la région, tous programmés à 20h:

Mercredi 6 août, le Konan Girls'Choir et le Choir of the Medical Academy se produiront au temple du Landeron; le Canticum Novum et l'Academic choir «Mirce Acev» à l'église du Cerneux-Péquignot; Donne Domenica et Imusicapella au temple de Boudry; le Coro Giovanni del Contra' et l'Asociata Corala «Buchet» à l'Espace Perrier à Marin.

Le jeudi, le temple de Cornaux accueillera le Coro Giovanni del Contra et Imusicapella, le temple de Môtiers Dunavski Valni et Coral Thau et le temple de Coffrane le Kodaly Zoltan Choir ainsi que le Konan Girls' Choir.

Enfin, vendredi, Canticum Novum et Amadeus investiront l'église de La Côte-aux-Fées, Dunavski Valni et Asociata Corala «Buchet» la salle Cort'Agora à Cortaillod, Donne Domenica et Mriya le temple de Lignièrès et Coral Thau et le Choir of the Medical Academy le temple des Ponts-de-Martel. /sab

La poésie s'invite côté cour et côté jardin

Cernier ■ Dès demain, comédiens et poètes convient le public à une déambulation insolite au sein des Jardins extraordinaires

Par
Dominique Bosshard

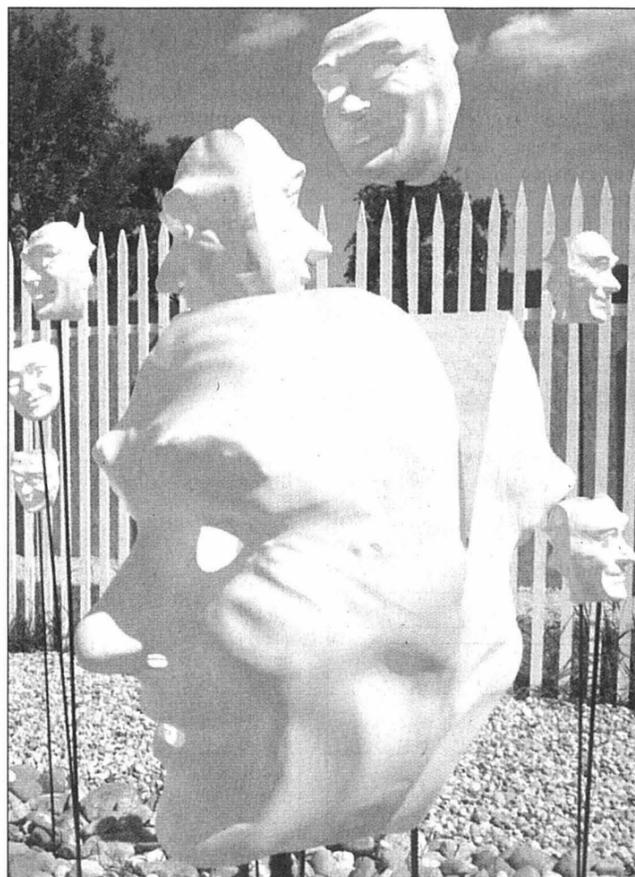
«La poésie est un art qui sied bien à l'esprit des jardins», estime à juste titre le comédien neuchâtelois Vincent Held, l'un des concepteurs de «Poésie en arrosoir». Un spectacle original à découvrir dès demain dans les Jardins extraordinaires, sur le Site de Cernier.

Décors en plein air

Créations à part entière, où la nature obéit à l'imagination la plus folle, les huit réalisations soumises à l'appréciation du public ne sont-elles pas elles-mêmes chargées de poésie? Sans les dénaturer le moins du monde, quatre comédiens et un musicien se proposent de les mettre en résonance avec une trentaine de textes poétiques, au fil d'une déambulation entamée à la tombée du jour. «La thématique imposée cette année, «Côté cour, côté jardin», appelait, a priori, une prestation théâtrale. Mais les lieux se prêtaient assez mal à une représentation. Demeurent toutefois une part de mise en scène et d'interprétation, une mise en valeur de ces décors en plein air, qui démarquent

notre spectacle de la simple lecture».

Classiques ou humoristiques, voire absurdes, les textes ont été choisis en fonction de leur diversité:



La poésie irriguera les jardins. PHOTO ARCH

l'occasion de vérifier qu'il est de plus ennuyeuses compagnies que celles de Baudelaire, Rimbaud, Lewis Carroll, Boris Vian ou Blaise Cendrars... «Il est

vrai que la poésie souffre de son image élitaire; aussi nous avons voulu rester populaires et légers, sans recourir forcément aux poètes les plus familiers, comme l'est Prévert».

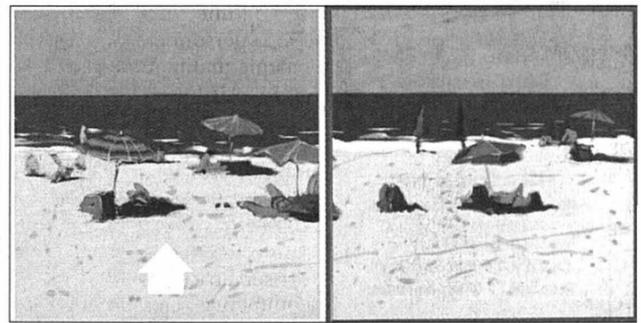
Des perles de rosée

Ruptures de rythmes et de styles, mais aussi rupture dans le ton des voix, afin de proscrire tout soupçon de monotonie: comédiens d'ici ou de Genève, Rachel Esseiva, Sandrine Michellod, Vincent Held et Christophe Tournier, un passionné de poésie, disperseront le verbe en mille gouttelettes scintillantes, accompagnés par l'accordéon d'Olivier Forel. «Un poème a besoin d'un peu de temps pour faire son chemin, pour résonner en celui qui l'écoute. Agrémentée de pauses musicales, la balade se prête aussi à la méditation». Entre chien et loup, à l'heure où le jour bascule lentement dans la nuit, elle se teintera à coup sûr de charme et de mystère... /DBO

Site de Cernier, enceinte des Jardins extraordinaires, du mercredi 6 au samedi 9 août, 20h45. Repli dans les serres en cas de mauvais temps.

Moscatelli à la plage

La Chaux-de-Fonds ■ Une expo aux couleurs estivales



quelques encablures de la Plage des Six-Pompes, Ivan Moscatelli déploie sa propre portion de sable, sur dix triptyques accrochés à la galerie Art-Cité. Et il ajoute quatre «piscines tropicales fraîches» aux «Points d'eau» chauds-fonnières, thématique commune aux différents musées de la Métropole horlogère en cette année de l'eau 2003.

Série d'instantanés

Basé sur des photos prises sur une plage de Toscane, ce travail récent se déploie comme une série d'instantanés, une vision panoramique découpée en tranches. Regroupés par trois, les petits tableaux s'unifient dans une même atmosphère, une humeur météo au beau fixe, des coloris, turquoise, rouge, jaune, beige, qui chantent le plein été. Au centre de chaque composition, une flèche s'en vient rompre l'har-

monie figurative - l'impertinente s'autorise même à masquer les baigneurs qui s'étaient aventurés au premier plan! Une signature qui fonctionne comme une espiègle piqure de rappel, un clin d'œil à l'abstraction géométrique qui, longtemps, forgea le style du Neuchâtelois. Moscatelli s'amuse, jusque dans ses encadrements, verts, blancs, rouges, aux couleurs du drapeau italien.

Un brin de fantaisie, pour nous plonger dans un grand bain de couleurs rafraîchissant, où les palmiers exotiques se reflètent dans les eaux roses ou turquoises de la piscine. Car, au fil de ses différentes séries - «Gelati Cervino», «Moscatelli à Venise»... - l'artiste consacre l'union convaincante du figuratif et de ses talents de coloriste. /DBO

La Chaux-de-Fonds, Galerie Art-Cité, jusqu'au 23 août.

INCENDIES

Le Portugal en état de «catastrophe»

■ page 18

TOURISME

Mille petits hôtels disparaîtront

■ page 19

FOOTBALL

Les billets de la discorde

■ page 23

VTT

Neuchâtelois aux Tchérites

■ page 25

Ce corps que l'on connaît si mal

Lausanne ■ Partir à la découverte de son corps, extérieur comme intérieur, voilà le voyage que la nouvelle exposition du Musée de la main propose. Une approche ludique et scientifique



Par Tiphaine Bühler

Qui n'a pas dans sa pharmacie personnelle de petites potions miracles contre les maux de ventre, les boutons intempêtes ou la mauvaise humeur? L'exposition «Chair – Voyages intérieurs» propose un cheminement autour de ce corps, ami ou ennemi quotidien. La vision de ce corps est développée à travers les âges et les cultures, pour conclure sur la réalité émanant du milieu médical.

Traversée par le temps, cette «chair» qui enrobe notre être est le premier témoin de nos activités et de notre fonctionnement interne. Biographique et biologique, la chair est un élément de vie dont la lecture prend les formes les plus variées. De la ridicule à la cicatrice, de la rougeur adolescente à la pâleur cadavérique, de l'allergie à la maladie grave, les appréhensions

se manifestent de multiples manières. Un propos introductif qui ne manque pas de surprendre.

De la salle de bains...

Le visiteur entre ensuite dans une deuxième cellule de réflexion: une salle de bains. Ce lieu de prise de conscience et d'auscultation de soi-même est peuplé d'instruments de mesure et de remèdes. Calibre à mesurer le pli cutané GPM (pince à bourrelets) côtoie pèse-personne, stimulateurs sensoriels, tests sanguins et urinaires en tous genres, sans oublier l'incontournable pharmacie renfermant ginseng et autres pilules à bonheur.

Dans cet espace de l'intimité, les gestes de chacun prennent des allures de rituels, en fonction de l'éducation, de la culture et de l'âge. Une dimension artistique transparait, celle-ci traverse toute l'exposition grâce à des œuvres d'artistes contemporains. Statues et tableaux se mêlent aux objets médicaux, s'enrichissant ainsi d'un nouvel éclairage. «La complicité entre les artistes et les anatomistes est très ancienne. Tous emploient des techniques que l'on peut comparer», explique la

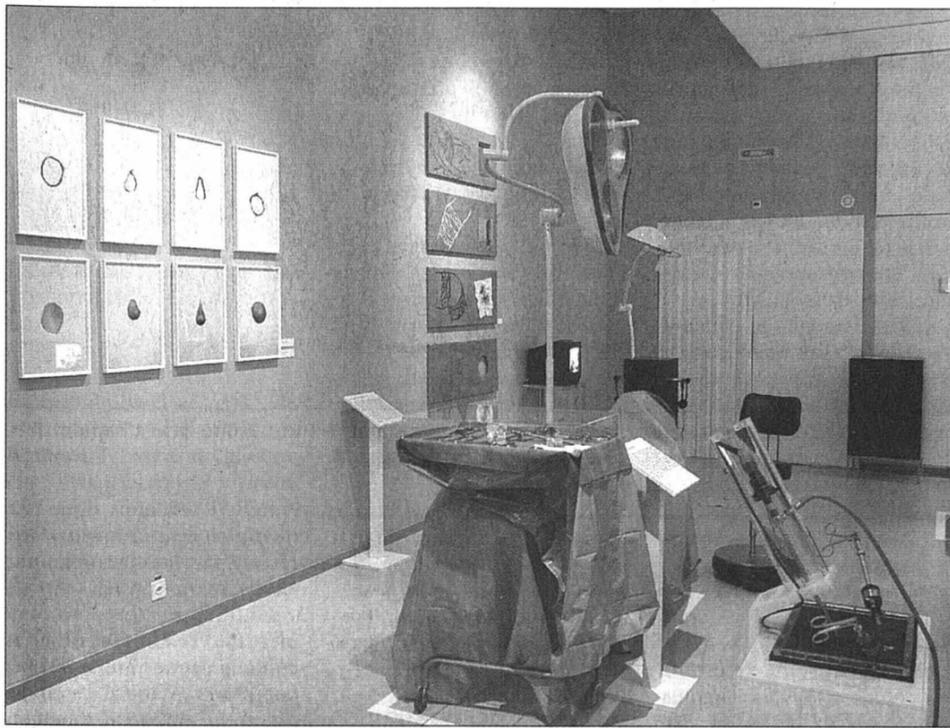
conservatrice assistante, Carolina Liebling.

... à la salle d'opérations

Passerelle entre le corps extérieur et le corps intérieur, les touches artistiques invitent le visiteur à pénétrer dans sa chair, pour y découvrir ses organes. Subtil, le regard posé sur les tendances actuelles de la médecine n'a rien du spectacle mis en scène dans certaines séries bien connues. L'hôte de passage se transforme en voyageur de ce monde intérieur qui est le nôtre. Il s'écoute, s'observe en détail, opère en direct sur des simulateurs, le tout dans un cadre rappelant une salle d'opérations. Seule critique, l'odeur... inexistante, alors qu'elle est la première à assaillir le patient pénétrant dans ces lieux interdits.

Dire la maladie

Les témoignages personnels enregistrés, parfois bouleversants, accompagnent le visiteur de salle en salle. Ils permettent de ne pas perdre de vue toute l'humanité se cachant derrière ces appareils «barbares». Des questionnements qui hantent une femme ayant décidé de laisser euthanasier son père au sentiment de solitude face à la



De la salle de bains à la salle d'opérations: l'hôte de passage se transforme en voyageur de ce monde intérieur qui est le nôtre. PHOTO SP-BLANCHARD

douleur, en passant par les interrogations éthiques du corps médical, les propos sont forts de sens.

Dans ce lieu de réflexion sur la nature profonde de l'homme, le visiteur se livre peut-être davantage sur son vécu, ses peurs et ses émo-

tions. Les enfants, particulièrement, racontent et se racontent. C'est l'occasion pour eux de mettre un nom ou une image sur les situations difficiles auxquelles ils sont confrontés, telles que la maladie ou la mort. Leurs mots

simples rappellent la fragilité humaine, mais également son gigantesque potentiel. «Ils n'ont pas encore la grille de cryptage des adultes et voient souvent ce que l'on ne voit plus», apprécie Carolina Liebling. /TBU-
Le Journal du Jura

«Les visiteurs s'approprient l'expo»



Carolina Liebling apporte sa sensibilité artistique à l'exposition. PHOTO BÜHLER

Carolina Liebling est l'une des premières personnes à arriver chaque matin au Musée de la main. Historienne de l'art, cette jeune femme de 30 ans vit au rythme des expositions temporaires de la Fondation Verdan. Pendant ses études à la Faculté des lettres de Lausanne, celle qui est devenue conservatrice assistante a commencé dans les rôles de guide, gardienne et secrétaire.

Les gestes quotidiens? A son arrivée, Caroline Liebling allume en premier lieu l'exposition, les éclairages et les ordinateurs. Un parcours très

interactif est proposé aux visiteurs. Tous leurs sens, ou presque, sont mis en éveil, ce qui nécessite une infrastructure relativement sophistiquée. «Le matin, tout est mort et il faut en quelque sorte réveiller les objets. Le soir par contre, lors de mon dernier passage, je peux sentir toutes les âmes et les impressions des visiteurs. J'entends encore les échos des enfants qui résonnent. Les visiteurs se sont appropriés l'exposition».

La fin d'une exposition, c'est...? «Ce qui me touche le plus, c'est le moment après le vernissage. Je ressens une sensation qui pourrait être assimilée à une minidépession post-partum. L'é-

quipe a tellement travaillé. Le lendemain de l'ouverture, je ressens comme un grand vide. Pour moi, la fin d'une exposition c'est à ce moment». A l'instant où celle-ci commence pour les visiteurs. Un futur concept est désormais en train de naître dans les esprits des gens du musée.

Musée sérieux? Carolina Liebling remet les choses dans leur contexte. «Nous sommes sérieux, dans le sens où nous essayons de refléter des avis scientifiques. L'image du sérieux dans le sens de poussiéreux, immobile, silencieux et dans lequel on ne s'amuse pas ne correspond pas au Musée de la main». /tbü

Carte de visite

La Fondation Claude Verdan, le Musée de la main: situé dans le quartier du Chuv, à Lausanne, rue du Bugnon 21, ce musée a été inauguré en 1997. Il est né de la volonté du chirurgien de la main de renommée internationale, l'Yverdonnois Claude Verdan. «Chair – Voyages intérieurs»: exposition du 27 juin 2003 au 23 mai 2004. Au fil d'un parcours composé de six salles, «Chair» invite à une exploration sensorielle, intellectuelle et ludique de l'intérieur du corps humain. **Horaires:** du mardi au vendredi de 13h à 18h; samedi, dimanche et jours fériés de 11h à 17 heures. Fermé le lundi.

Prix de l'entrée: adulte 6 fr., enfant, AVS, étudiant, chômeur 3 francs.

Une équipe de cinq personnes: la petite équipe du musée se compte sur les doigts d'une main. Biologistes, sociologues, scénographes, bricoleurs, traducteurs et techniciens, Francesca, Pascale, Saskia, Carolina et Thierry sont un peu tout à la fois.

Animations pour les enfants: le groupe lausannois Papier froissé propose, tous les mercredis, un parcours ludique sur le thème du corps. Sur réservation de 14h à 16 heures. Gratuit.

Contact: www.verdan.ch ou 021 314 49 55.

Avec votre carte personnelle Raiffeisen, plus de 300 musées suisses sont gratuits!

Concours d'été 2003

Privés ou publics, opulents ou modestes, spécialisés ou encyclopédiques, «élitaires» ou populaires, les musées suisses vivent avec intensité et assimilent de façon multiple les changements survenus dans nos habitudes de consommation culturelle. Parmi les 905 musées recensés, les six quotidiens de Romandie-Combi (L'Express, L'Impartial, La Liberté, Le Nouvelliste, Le Quotidien jurassien et Le Journal du Jura) vous proposent de (re)découvrir 24 musées nouvellement créés ou revisités, dans leur aménagement ou collections, au cours des dix dernières années.

Avec le soutien des Banques Raiffeisen, ces 24 étapes feront l'objet d'un concours. Il suffit de répondre à la question du jour sur le coupon ci-joint. N'envoyez pas les coupons séparément; regroupez-les chaque semaine et envoyez-les jusqu'au mardi suivant à votre quotidien.

Chaque semaine, un tirage au sort récompensera les plus chanceux. Raiffeisen offrira 2 entrées gratuites à l'Imax à Lucerne, et votre quotidien les billets CFF pour s'y rendre. A l'issue des 24 parutions, tous les coupons seront rassemblés pour le tirage final des grands prix de chacun des six titres. Les gagnants se verront offrir Fr. 500.- sur un compte Raiffeisen et un abonnement de saison de ski offert par TéléNendaz.

Les musées en musardant

Bulletin-réponse
Reportage du 5 août 2003

La question du jour est la suivante:
Quelle est la profession de Claude Verdan?

Réponse: _____

Nom: _____ Prénom: _____

Rue: _____ NPA/Lieu: _____

Envoyez les bulletins-réponses des six concours quotidiens de la semaine à:

Concours «Musées»
L'Express, rue de la Pierre-à-Mazel 39, 2002 Neuchâtel
ou L'Impartial, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds

RAIFFEISEN

Hausse de la TVA: les effets négatifs

Impôts ■ Pour economiesuisse, la Confédération y perdrait

En cas de doublement de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA), les entreprises et les consommateurs ne seraient pas les seuls perdants: la Confédération elle aussi pâtirait de cette hausse, selon une étude réalisée sur mandat d'economiesuisse.

En raison du développement démographique, le président de la Confédération Pascal Couchepin a besoin d'une augmentation des moyens équivalant à 7,4 points de TVA pour garantir la pérennité des assurances sociales, a indiqué Gerhard Schafroth, responsable de l'étude. Celle-ci a été réalisée par SwissVAT, une entreprise de conseil spécialisée dans la TVA.

Officiellement, le financement des assurances sociales devrait être couvert jusqu'en 2025 par une augmentation de la TVA de 3,8%. En regard des convoitises qu'éveille cet impôt, SwissVAT est parti de

l'hypothèse que la taxe, actuellement de 7,6%, allait être doublée à 15%, a expliqué Gerhard Schafroth.

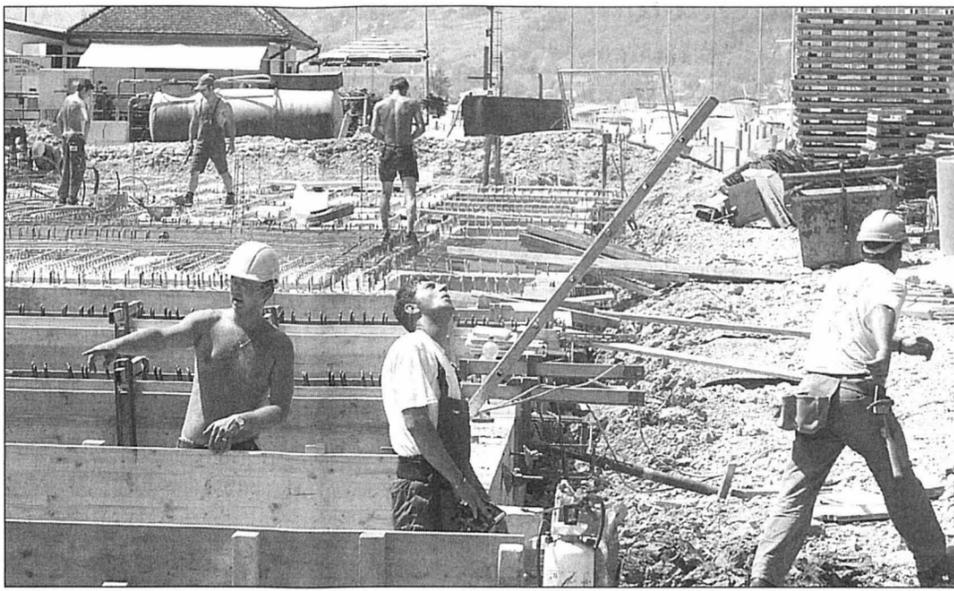
Revenu utopiste

L'étude parvient à la conclusion que la Confédération ne multiplierait pas son assiette fiscale par deux en doublant la TVA. Au taux actuel, la Confédération encaisse des recettes annuelles d'environ 17 milliards de francs. Une augmentation à 15% pourrait théoriquement engendrer des recettes de 16,6 milliards de francs supplémentaires.

Mais selon les expériences faites en Suisse, ce système n'est efficace que lorsque les taux sont bas. Les recettes fiscales n'augmentent pas de manière proportionnelle lorsqu'ils sont élevés. A partir d'un certain niveau, les taux d'imposition deviennent dissuasifs. /ats

Un droit à la formation continue

Etude ■ Selon l'OCDE, la Suisse doit améliorer les perspectives d'emploi des travailleurs âgés



Les entreprises suisses ont souvent laissé partir une main-d'œuvre qualifiée dotée d'un grand savoir-faire, constate l'étude de l'OCDE.

PHOTO ARCH-MARCHON

La Suisse, à l'instar d'autres pays, doit faire face à la diminution et au vieillissement rapide de sa population active. En comparaison internationale, elle bénéficie toutefois d'un taux d'emploi des travailleurs âgés (50 ans et plus) parmi les plus élevés, selon l'OCDE.

La Suisse se positionne même au 2e rang derrière l'Islande, indique l'étude publiée par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), qui a passé en revue la situation dans une vingtaine de pays, dont la Suisse.

Malgré la stagnation économique des années 90, et l'apparition des retraites anticipées, le taux d'emploi des hommes n'a que peu baissé, tandis que celui des femmes a continué de progresser, écrit l'OCDE à propos de la Suisse. Mais le vieillissement démographique menace malgré tout le financement de la sécurité sociale.

Meilleure coordination

Certaines réformes dans la gestion de cette catégorie de main-d'œuvre devraient être envisagées. L'OCDE estime notamment que le problème essentiel du système d'assurance sociale helvétique réside dans le manque de coordination entre les différentes institutions concernées par la

politique sociale et la politique du marché du travail.

Par exemple, «il serait important que les cantons financent des programmes actifs pour réinsérer durablement les chômeurs âgés dans un emploi normal et non de les faire accéder à nouveau aux indemnités de chômage à charge de la Confédération (effets dits de carrousel)».

Ce problème de coordination est connu en Suisse, explique le Secrétariat d'Etat à l'économie (seco). La Confédération en collaboration avec les cantons et les autres institutions de la politique sociale a récemment lancé un projet d'optimisation de collaboration interinstitutionnelle.

Revoir les pratiques

Plutôt que d'indemniser plus longtemps les chômeurs âgés au fur et à mesure qu'ils se rapprochent de la retraite, d'autres mesures sont proposées. Ainsi, le versement d'une partie des indemnités passives de chômage aux employeurs qui embaucheraient des chômeurs âgés de longue durée serait envisageable, selon l'organisation.

De leur côté, les politiques salariales à l'ancienneté, même si elles permettent de valoriser les travailleurs âgés par rapport aux plus jeunes, sont remises en cause. La raison en est le coût jugé excessif

par rapport à la productivité, entraînant souvent le licenciement de cette catégorie d'employés.

Face à cette situation, l'OCDE préconise d'atténuer cette liaison mécanique en prenant mieux en compte les compétences et la productivité du travailleur. Les entreprises se rendent d'ailleurs compte aujourd'hui qu'elles ont par le passé souvent laissé partir une main-d'œuvre qualifiée dotée d'un grand savoir-faire.

Promouvoir l'employabilité

L'OCDE avertit en outre qu'il sera de plus en plus important dans le futur que les employés puissent participer à des programmes de formation continue afin de maintenir intacts et sur une longue durée leurs chances sur le marché du travail. Toutefois, l'idée d'un droit à la formation continue, comme il en existe dans certains pays nordiques, est inexistant en Suisse.

Selon l'OCDE, «il est nécessaire de motiver les entreprises et les travailleurs à privilégier tout au long de la vie active des formations de qualité reconstruites». En ce sens, l'organisation propose également le développement de systèmes de reconnaissance, de validation et de certification des acquis de l'expérience. /ats

ENBREF

SWISS ■ Une banque britannique pourrait intervenir. La banque d'affaires Barclays Capital s'intéresse à Swiss. Selon son président Hans-Jörg Rudloff, «nous prévoyons un scénario alternatif à Lufthansa», qui comprend une injection de fonds. /ats

AVS ■ L'éloignement supprime le bonus. Pour toucher des bonifications pour tâches d'assistance, créditées sur le compte de sa future rente AVS, il faut vivre au même domicile que la personne à qui l'on prodigue des soins. Un éloignement de quelques centaines de mètres supprime ce droit, a jugé le Tribunal fédéral des assurances (TFA). /ats

GLARIS ■ Plainte contre la police. Le groupe de défense des droits de l'homme auge-nauf a déposé plainte contre la police glaronaise. Il lui reproche d'avoir commis des exactions notamment lors d'un contrôle dans un centre pour requérants d'asile le 3 juillet dernier. /ats

RACISME ■ Lancement d'une pétition. La Société pour les peuples menacés a lancé une pétition sur internet en vue des élections fédérales. Elle invite les partis politiques à mener une campagne électorale sans arguments racistes, xenophobes ou discriminants. /ats

VÉLOS ÉLECTRIQUES ■ Ventes en hausse. La cote de popularité des vélos électriques augmente en Suisse. Plus de 1000 véhicules ont été vendus dans la première moitié de 2003, soit 40% de plus que durant la même période de l'année précédente. Neuchâtel est la seule commune romande à soutenir le projet. /ats

VALAIS ■ Deux Allemands meurent en montagne. Un alpiniste allemand de 48 ans s'est tué dimanche peu avant 18h alors qu'il descendait du Zinalrothorn avec deux compagnons. Il a fait une chute de 500 mètres du côté du Glacier de Moming. Par ailleurs, une chute de pierres a été fatale à un autre alpiniste allemand de 20 ans hier à midi au Cervin. /ap

Les drames de la route sont en augmentation

Accidents ■ 246 personnes sont décédées au 1er semestre

Le nombre de victimes de la route durant le 1er semestre 2003 a sensiblement augmenté. Les accidents ont causé la mort de 246 personnes, soit 26 de plus (+12%) que durant la même période de l'année précédente.

Stabilité à Neuchâtel

Le nombre des victimes a augmenté dans 14 cantons sur 26. Le bilan est particulièrement sombre en Argovie où le nombre de morts a presque doublé, passant de 15 à 29. En Valais (16 morts) et dans le canton de Saint-Gall (15), on a enregistré six décès de plus que lors du 1er semestre 2002. Dans le canton de Fribourg, l'augmentation est de plus du double avec sept victimes contre trois l'année précédente.

Avec 28 décès sur les routes, le canton de Vaud présente un meilleur bilan qu'au 1er semestre 2002 (35). Trois cantons romands n'ont connu que de faibles changements. Il s'agit de Genève (10 morts/+1), Neuchâtel (7/-1) et du Jura (3/-1). Dans le canton de Berne, on a enregistré 28 décès (23 en 2002).

Ces deux dernières années, le nombre de morts sur les routes avait sensiblement baissé. Pour les responsables de la prévention des accidents, l'évolution de ce début d'année doit être prise au sérieux. «Après trois années où le nombre de décès a reculé de 592 à 544 puis à 513, les premières tendances de 2003 montrent une légère croissance des cas», selon Rolf Moming, porte-parole du Bureau suisse de prévention des accidents. /ap

PUBLICITE

Nos offres Last Minute, embarquement immédiat

Xsara Picasso



Prime Last Minute de Fr. 7'000.-
Xsara Picasso 1.6i X, 95 ch, dès Fr. 19'990.- prix gelé.
Nouveaux: maintenant disponible en version automatique, 2.0i 16V, 137ch, essence.

C8



Prime Last Minute jusqu'à Fr. 8'500.-
C8 2.0i 16V X, 138 ch, dès Fr. 31'990.- prix gelé.

C3



Prime Last Minute de Fr. 2'000.-
C3 1.1i X, 61 ch, dès Fr. 14'990.- prix gelé.

Berlingo Multispace



Prime Last Minute de Fr. 5'500.-
Berlingo 1.4i Multispace, 75 ch, dès Fr. 16'990.- prix gelé.

e-promotion
www.citroen.ch

CITROËN préfère TOTAL

GARANTEE
2 ans
ou
100 000 km

CHEZ VOTRE AGENT CITROËN

Le Locle

Garage Carrosserie Burkhalter Tél. 032 931 82 80

La Chaux-de-Fonds Garage Carrosserie Burkhalter Tél. 032 969 20 30

Saignelégier Garage Jacques Sester SA Tél. 032 951 10 66



C5 break

Prime Last Minute de Fr. 9'000.-*
C5 break Edition 3.0 V6 autom., 210 ch, Fr. 49'990.-
prix Last Minute au lieu de Fr. 61'540.-

*Offres non cumulables avec d'autres actions en cours. Prime Last Minute valable pour des véhicules en stock, vendus et immatriculés du 1er au 31 août 2003. Aucune réduction ni promotion sur les prix gelés et le prix Last Minute.

CITROËN

Scènes de liesse à Monrovia

Liberia ■ Les premiers soldats d'une force de paix ouest-africaine sont arrivés hier. Ils devraient être rejoints par d'autres troupes. A Rome, le chef des rebelles s'incline

CORSE

La tension monte

Attentats quotidiens, retrait des élus nationalistes de l'Assemblée territoriale, campagne de soutien à Yvan Colonna, et, maintenant, profanation de la plaque apposée en hommage au préfet assassiné Claude Erignac: la situation n'en finit plus de se tendre en Corse.

Après l'échec du référendum du 6 juillet, l'arrestation de l'assassin présumé du préfet de Corse, Yvan Colonna, et la condamnation des membres du «commando Erignac», l'heure est à la radicalisation sur l'île. Deux attentats à l'explosif ont encore été commis dans la nuit de dimanche à hier, provoquant des dégâts importants. A Porticcio, les plastiqueurs s'en sont pris à la réception d'un village de vacances. A Furiani, c'est un local technique appartenant à France-Télécom qui a été visé. «Les extrémistes qui, après l'assassinat d'un préfet de la République et la destruction de la stèle en sa mémoire, s'attaquent aux autres symboles de la France, s'engagent dans une folie suicidaire pour la Corse», s'est indignée hier la ministre déléguée à l'Industrie Nicole Fontaine.

Ces attentats interviennent peu après la profanation de la plaque apposée en hommage à Claude Erignac à Ajaccio. Après avoir fait part de sa «consternation», le ministre de l'Intérieur Nicolas Sarkozy a promis que «tout sera mis en œuvre pour retrouver les auteurs et les punir». /ap

Les premiers soldats d'une force de paix ouest-africaine sont arrivés hier au Liberia, où des habitants exténués se sont mis à danser dans les rues dévastées de la capitale Monrovia. Ce déploiement suscite l'espoir d'enterrer 14 années de massacres.

Un premier hélicoptère blanc au sigle de l'ONU s'est posé à 10h24 sur l'aéroport de Monrovia, situé à une cinquantaine de km du centre-ville où les combats, qui faisaient rage depuis deux semaines, ont pratiquement cessé depuis samedi soir. Des affrontements se poursuivaient en revanche à Buchanan, deuxième port du pays.

Sous une pluie torrentielle, des soldats nigériens sont descendus au pas de course pour prendre position aux abords du tarmac. «Nous sommes très heureux qu'ils soient ici, pour que cette guerre prenne fin», a déclaré le général Benjamin Yeaten, chef d'état-major de l'armée libérienne. «Les Libériens en ont assez de la guerre. Des civils meurent tous les jours.»

La promesse du Lurd

Les soldats camperont quelques jours à l'aéroport avant de gagner le centre de Monrovia. Les premières troupes seront rejoints par d'autres soldats nigériens dans les jours à venir - 1500 au total - puis par environ

1700 hommes d'autres pays de l'Afrique de l'Ouest avant la fin du mois d'août.

Ils devraient ensuite être rejoints, en principe en octobre, par d'autres éléments d'une force multinationale de l'ONU. Le général Festus Okonkwo, commandant de cette force de paix africaine, a dit que sa première mission serait de sécuriser le port, afin de permettre les livraisons de nourriture et de carburant.

A Rome, Sekou Conneh, chef des rebelles du Lurd (Libériens unis pour la réconciliation et la démocratie) qui contrôlent la zone portuaire stratégique de Monrovia, a affirmé que ses combattants (environ 5000) se retireraient de la capitale dès l'arrivée des soldats nigériens.

Sekou Conneh a assuré que son mouvement ne cherchait pas à prendre le pouvoir. «Nous avons accepté l'idée (...) que l'intérim doit avoir pour dirigeant une personne de la société civile (...) Nous aurons quelques représentants au gouvernement, mais pour ma part je resterai à l'écart», a-t-il dit.

Joie dans les deux camps

Des scènes de liesse ont éclaté à l'arrivée des Nigériens, aussi bien dans les rangs des combattants qu'au sein de la population civile, confrontés à une pénurie d'eau, de produits alimentaires.



Dans les rues de Monrovia, la population s'est mise à danser en apprenant l'arrivée d'une force de paix ouest-africaine.

PHOTO KEYSTONE

Certains arboraient des t-shirts où l'on pouvait lire «Dieu soit loué pour l'ECOMIL» (force de la Communauté économique des pays d'Afrique de l'Ouest), d'autres des pancartes avec d'un côté le drapeau libérien, de l'autre ce slogan plein d'espoir: «Enfin la paix.»

Les violents combats qui n'ont pas cessé depuis la mi-juillet à Monrovia ont fait des

centaines de morts - surtout des civils - et au moins 200.000 déplacés.

L'avenir de Taylor

Le président du Liberia Charles Taylor a promis samedi qu'il démissionnerait le 11 août et quitterait ensuite le pays. Le président libérien est inculpé de crimes de guerre par un tribunal soutenu par l'ONU en raison d'atrocités

commises en Sierra Leone dans les années 90. Il a accepté une offre d'asile au Nigeria mais cherche encore à faire annuler son inculpation.

Jacques Paul Klein, émissaire de l'ONU pour le Liberia, a déclaré dimanche à la BBC que Taylor était «un tueur psychopathe» qui pourrait perdre sa chance de s'exiler en faisant traîner les choses en longueur. /ats-afp-reuters

Moins de prisonniers libérés par Israël

Proche-Orient ■ Dirigeants palestiniens encore déçus

Les dirigeants palestiniens se sont indignés hier du nombre de libérations annoncées par l'Etat hébreu, inférieur à ce qui avait été annoncé précédemment. Au sein des groupes radicaux, on demande aux militants de se préparer à reprendre les armes.

La publication sur internet de la liste de 342 prisonniers devant être élargis demain a provoqué l'indignation des responsables palestiniens.

L'Etat hébreu ne devrait libérer que 442 détenus, alors qu'un haut responsable israélien avait avancé le chiffre de 540.

La commission ad hoc a en effet refusé d'assouplir les critères stricts de libération et de relâcher des détenus en cours de jugement, comme le proposait le ministre de la Justice, Yossef Lapid. Les Palestiniens exigent la libération des 6000 détenus par Israël. /ats-afp-reuters

Nouvelle page entre l'Iran et l'Irak

Après-Saddam ■ Les deux anciens ennemis du Golfe prêts à renouer de nouveaux contacts



Des soldats américains fouillent des Irakiens avant de les envoyer dans un centre de recrutement.

PHOTO KEYSTONE

Une délégation de Téhéran a rencontré hier à Bagdad le Conseil de gouvernement provisoire mis en place par les Etats-Unis, afin d'envisager de nouvelles relations entre les deux anciens ennemis du Golfe.

La délégation iranienne, la première à se rendre à Bagdad depuis la chute de Saddam Hussein le 9 avril, était conduite par Hussein Sadiqi, chef du département des affaires du Golfe au ministère

iranien des Affaires étrangères. Téhéran a exprimé son soutien au Conseil de gouvernement. Les responsables américains ont pour leur part engagé maintes fois l'Iran à ne pas s'ingérer dans les affaires irakiennes.

Reconstruction

Hussein Sadiqi a rencontré l'ayatollah Mohammad Bakir al Hakim, dirigeant du Conseil suprême de la révolution islamique en Irak, naguère exilé à Téhéran et au

jourd'hui représenté au Conseil de gouvernement. Il s'est ensuite entretenu avec des membres de cette instance multipartite.

La guerre qui a opposé les deux pays entre 1980 et 1988 s'était soldée par la mort de centaines de milliers d'Irakiens et d'Iraniens. Face au régime issu de la révolution islamique iranienne, Saddam Hussein avait bénéficié de l'appui des Etats-Unis et de leurs alliés dans un conflit où l'armée irakienne fit un usage meurtrier d'armements chimiques.

La traque de Saddam

Sur le terrain, les forces américaines ont poursuivi la traque du président irakien déchu et de ses fidèles. Elles ont affirmé hier avoir failli mettre la main sur «une cible importante» lors d'un raid mené à Tikrit, la ville natale de Saddam Hussein. Une nouvelle interpellation porte à cinq le nombre de personnes arrêtées dans ce secteur depuis vendredi, l'une d'entre elle étant soupçonnée d'être un organisateur subalterne d'attaques contre les troupes américaines. Cette guérilla a tué au moins 53 soldats américains depuis la fin des opérations militaires d'envergure décrétée le 1er mai. Cinq soldats américains et un interprète irakien ont encore été blessés hier à Bagdad. /ats-afp-reuters

AL-QAÏDA

Téhéran refuse de marchander

L'Iran a déclaré hier que les hauts responsables présumés du réseau terroriste Al-Qaïda détenus sur son sol ne seraient pas livrés aux Etats-Unis, même si Washington proposait de les échanger contre des responsables des Moudjahidine du peuple, ce groupe d'opposition iranien basé en Irak. «Nous livrerons les agents d'Al-Qaïda ressortissants de pays amis ou de pays avec lesquels nous avons signé des traités d'extradition. Nous n'avons pas de traité d'extradition avec les Etats-Unis», a précisé à la presse le porte-parole du gouvernement Abolrahman Ramezanzadeh. L'Iran a ainsi dit que les détenus d'origine saoudienne seraient remis à l'Arabie saoudite. Le ministre iranien des Renseignements Ali Younesi a confirmé pour la première fois en juillet que Téhéran détenait «un grand nombre de petits et de grands éléments d'Al-Qaïda», sans dévoiler leurs identités.

Selon les responsables américains, les renseignements en possession de Washington suggèrent que plusieurs hautes personnalités d'Al-Qaïda figurent parmi le groupe détenu en Iran, dont l'Egyptien Saïf al-Adl, qui serait lié aux attentats du 12 mai à Riyad en Arabie saoudite, ou encore Abou Mohammed al-Masri, un Egyptien recherché pour son implication présumée dans les attentats des deux ambassades américaines en Afrique de l'Est en 1998. /ap

EN BREF

AFGHANISTAN ■ Explosion mortelle. Treize combattants afghans ont été tués et 21 autres blessés dans une explosion. La déflagration est survenue alors qu'ils chargeaient des armes dans un camion. Les soldats étaient des partisans d'Abdul Rashid Dostum, chef de guerre et conseiller du président Hamid Karzai. /ats-afp-reuters

PHILIPPINES ■ Sept nouvelles inculpations. La police philippine a formellement accusé hier sept personnes - un sénateur d'opposition en fuite, quatre responsables militaires et deux civils - d'avoir soutenu la récente mutinerie dans le but de renverser la présidente Gloria Macapagal Arroyo. /ap

TURQUIE ■ L'armée nomme un général à un haut poste politique. L'armée turque a nommé hier un haut général à la tête d'un des instances les plus hautes de l'appareil politique. Un nomination qui intervient en dépit des réformes récentes qui visent à réduire l'influence politique de l'armée turque afin de faciliter l'entrée du pays dans l'UE. /ats-afp-reuters

RWANDA ■ Onze condamnations à mort. A l'issue d'un vaste procès de deux ans, un tribunal rwandais a condamné 100 personnes pour différents chefs d'inculpation en relation avec le génocide de 1994 au Rwanda, tandis que onze autres ont été condamnées à mort, a annoncé hier un procureur. /ap

EN BREF

INTERCITY ■ Des wagons se décrochent. Des wagons se sont décrochés d'un train Intercity reliant Genève à Saint-Gall alors que le convoi approchait de la gare de Dulliken (SO). Il n'y a pas eu de blessé, mais 300 passagers ont pris une heure de retard. L'Intercity à deux étages s'est séparé en deux alors qu'il roulait à pleine vitesse. Le décrochage s'est produit entre le wagon bistro et un wagon de première classe. /ats

STATION SERVICE ■ Attaque à main armée. Deux hommes armés ont volé plusieurs dizaines de milliers de francs dans un magasin de station d'essence à Goldach (SG) dans la nuit de dimanche à hier. Le gérant a été blessé. /ats

BAIGNADE ■ Une femme se noie dans le Val Verzasca. Une Allemande de 24 ans s'est noyée dimanche dans la rivière Verzasca au Tessin. La femme se baignait avec son ami qui a pu se sauver par ses propres moyens. Dans la région de Lavertezzo, de nombreux panneaux, écrits dans plusieurs langues, mettent en garde contre les courants dangereux de la rivière. /ats

SAPINS ■ Le plus gros. Le plus gros sapin rouge du monde se trouve dans la vallée du Calfeisen dans le canton de Saint-Gall. L'arbre multicentenaire possède un diamètre de 1,84



mètre (photo keystone) et un volume de 22 mètres cubes de bois. /ats

ZOO ■ Des glaces aux maque-reaux. Les 27 ours du parc zoologique de Thoiry, en région parisienne, reçoivent depuis le début de la période de canicule des glaces aux maque-reaux. /ats-afp

WORLD MUSIC ■ Festiv'Alpe de Château d'Oex. Le World Music Festiv'Alpe de Château d'Oex tient sa sixième édition dès jeudi. Une quinzaine de concerts sont au programme des quatre soirs. Le collectif madrilène Elbicho ouvrira les feux avec un flamenco dégagé de toute convention musicale. /ats

STARS ■ Bertrand Cantat informé de la mort de Marie Trintignant. «Je l'ai informé que Marie était morte. Il a pleuré», a déclaré son avocat, joint par téléphone. Le chanteur de Noir Désir est incarcéré à Vilnius. Il «est en grande difficulté psychologique. Le souci principal est qu'il n'attende pas à ses jours, et il est suivi avec attention par les médecins», selon une source diplomatique. /ats-afp

Le Portugal en état de «catastrophe»

Incendies ■ Le feu attisé par des vents violents, changeant souvent de direction, rend la tâche des pompiers difficile



Avec son seau à la main, cet homme semble bien impuissant devant la violence du feu qui fait rage principalement dans le centre du pays. PHOTO KEYSTONE

Le Portugal, où les incendies ont déjà ravagé des milliers d'hectares et provoqué la mort de neuf personnes, s'appête à décréter l'état de «catastrophe» nationale, a-t-on indiqué hier de source officielle à Lisbonne. La situation reste également

précaire en Espagne. «Nous sommes confrontés à une tragédie sans précédent au Portugal en termes d'incendies», a déclaré le premier ministre portugais José Manuel Durao Barroso. Il a indiqué que le gouvernement décréterait l'état de «catastrophe» à l'issue d'un

conseil des ministres extraordinaire.

Soixante feux

Plus de 60 feux ravagent le Portugal dans 15 des 18 districts régionaux. La tâche des pompiers, appuyés par quelque 400 soldats, plus de 900 engins

et des avions bombardiers d'eau du Maroc, d'Espagne et d'Italie, est compliquée par des vents violents changeant fréquemment de direction et par des températures frisant les 40 degrés dans certaines zones.

Plusieurs petits villages, privés d'eau, d'électricité et de téléphone sont encerclés par les flammes, selon les services de la protection civile. Au total, 3000 pompiers ont été engagés.

En Espagne aussi

En Espagne, plus de 12.000 hectares de maquis et de forêts ont brûlé dans les incendies qui ont sévi la semaine dernière dans plusieurs régions du pays, a-t-on indiqué de source officielle. Des incendies sont encore signalés notamment en Estrémadure, région frontalière avec le Portugal. La situation semble toutefois sous contrôle en raison d'un changement de direction du vent.

Le Canada fait également face aux flammes. Les pompiers de Colombie-Britannique ont pu contrôler l'avancée des feux dimanche grâce aux vents plus faibles. Certains foyers bouronnent depuis une semaine. Ce sont les plus graves incendies qu'ait connus la région depuis 50 ans. /ats-afp-reuters



Après une chute spectaculaire, le conducteur s'en est sorti sain et sauf.

PHOTO KEYSTONE

GORGES

Une chute de 35 mètres

Un automobiliste a fait une chute de 35 mètres hier dans les gorges du Renggloch entre Kriens et Littau (LU). L'homme, âgé de 39 ans, a eu de la chance: il s'en est sorti avec une commotion cérébrale. Pour des raisons inconnues, la voiture est sortie de la route vers 6h, a traversé un bois sur 30 mètres et est tombé dans les gorges. La voiture a été complètement détruite. Dans un premier temps, personne n'a remarqué l'accident. C'est seulement vers 9h qu'une promeneuse a aperçu la voiture. L'homme était conscient. Il se tenait assis sur le toit du véhicule. /ats

FASTES PRINCIERIERS

Charles emménage

Clarence House, l'ancienne résidence de la reine-mère décédée l'an dernier, est la nouvelle demeure londonienne du prince Charles. Sa rénovation a coûté 8,5 millions d'euros. La maison sera partiellement ouverte au public durant l'été.

L'emblème du Prince de Galles a été levé hier, sur la résidence de la reine-mère, où lui-même a vécu dans sa toute petite enfance.

Le prince de Galles a fait effectuer des travaux de rénovation, qui coûteront aux contribuables britanniques 4,4 millions de livres (9,7 millions de francs). Le prince Charles a payé 1,6 million de livres de ses propres deniers consacrés notamment à l'acquisition de mobilier et à la rénovation de deux pièces réservées à sa compagne, Camilla Parker-Bowles.

Tout a changé

Le prince Charles voulait garder l'atmosphère qu'y avait fait régner sa grand-mère. «Le mot d'ordre était de ne rien changer», raconte l'architecte d'intérieur Robert Kime. Evidemment, tout a changé. L'endroit n'avait pas été repeint depuis 50 ans, l'électricité n'avait pas été refaite, il y avait de l'amiante partout. «Et la crasse! Naturellement, il n'est pas permis d'évoquer la saleté royale, mais vous savez...».

L'endroit était «franchement très sale. Les rideaux tombaient en lambeaux, de même que le tapis», confirme Sir Hugh Roberts, directeur de la Collection Royale, cité par un magazine. /ats-afp

Activité: gardien de jet d'eau

Genève ■ Le retraité Antonio Dell'Acqua veille sur 7 tonnes d'eau propulsées à 140 mètres de hauteur

Par Theodora Peter

Lorsque Antonio Dell'Acqua appuie, à 9h, sur le bouton vert, jaillit 15 secondes plus tard le jet d'eau de Genève, sept tonnes d'eau propulsées à 140 mètres de haut. Antonio Dell'Acqua est l'un des cinq gardiens du jet d'eau.

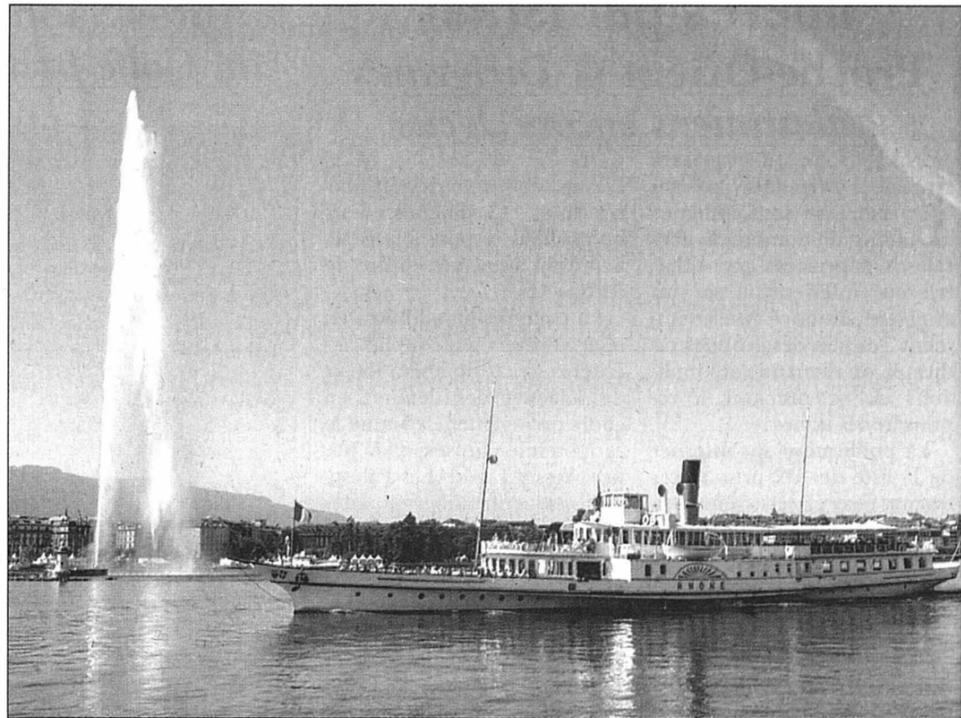
A la même heure, le bateau à vapeur «La Suisse» quitte la rade de Genève. Le capitaine du bateau, qui connaît la musique, prend un plaisir fou à faire croire aux touristes qu'il est capable d'enclencher le jet d'eau d'un coup de sirène.

Un seul ennemi: le vent

La vérité est bien entendu différente. Cinq retraités des Services industriels (SIG) veillent sur l'immense colonne d'eau, dont le panache est visible, les soirées d'été, jusqu'à 23h. Antonio Dell'Acqua, 73 ans, ne peut cependant appuyer sur le bouton vert que si le vent ne souffle pas trop fort.

En cette journée d'été, les conditions sont toutefois idéales. L'instrument de mesure, dans le petit bureau du port des Eaux-Vives, affiche une vitesse du vent de 3 km/h. La veille encore, la bise avait été trop forte pour permettre au jet d'eau de fonctionner sans arroser le quai et les bateaux amarrés.

Nombreux sont ceux qui empruntent le môle menant au jet d'eau pour se rafraîchir sous les fines gouttelettes ou courir en traversant le rideau



Genève, son jet d'eau et son bateau à vapeur: deux attractions incontournables.

PHOTO KEYSTONE

d'eau. L'accès à la rondelle est interdit. L'eau y sort à 200 km/h d'une buse de 16 centimètres de diamètre.

Depuis que des petits marlins, une nuit, ont bouché la tuyère avec du béton, la sortie d'eau est protégée par une coiffe en acier.

Un moteur de formule 1

Sous la buse, se trouve, protégée par le caisson, l'imposante machinerie. On accède au cœur du jet d'eau, situé sous la surface du Léman, par une écoutille. L'eau est pompée à quatre endroits

différents et est projetée grâce à deux turbines qui fournissent une puissance équivalente à un moteur de formule 1.

Mieux que la tour Eiffel

Antonio Dell'Acqua se rend très rarement dans cet endroit. Son domaine se trouve dans le petit local de surveillance du quai des Eaux-Vives, à quelques mètres des bureaux de la police du lac. Celle-ci est alertée lorsque des enfants chahutent sous le jet d'eau, un comportement qui n'est pas sans danger.

Lorsque la météo n'est pas capricieuse, le retraité peut se permettre de quitter son poste momentanément. «Je dois cependant toujours avoir à l'œil le jet d'eau», fait-il remarquer, au cas où le vent change subitement de direction.

Antonio Dell'Acqua est fier de veiller sur le jet d'eau de Genève, qu'il compare à la tour Eiffel. Celui-ci est même mieux, «il ne peut pas brûler».

Si à 9h05, le jet d'eau ne marche pas, le gardien reçoit généralement un appel inquiet de l'Office du tourisme. /THP-ats

ENBREF

TÉLÉCOMMUNICATIONS ■ Sunrise fait pression. L'opérateur de télécommunications a déposé trois demandes d'interconnexion des lignes de raccordement louées. La requête a été introduite auprès de la Commission fédérale de la communication (Com-Com). Sunrise regrette par ailleurs l'échec des négociations avec Swisscom sur le dégroupage de l'accès au raccordement d'abonné ainsi que sur la soumission à la réglementation d'interconnexion. /ats

SWISSQUOTE ■ Bon deuxième trimestre. Le spécialiste du courtage sur internet Swissquote Group est rentré dans les chiffres noirs au deuxième trimestre. Il a profité de la débandade parmi la concurrence pour doubler sa clientèle en sept mois. La direction de la société basée à Gland (VD) a souligné l'évolution «réjouissante» des affaires au 1er semestre. /ats

ABB ■ Contrat en Pologne. Le groupe technologique ABB a décroché un contrat de 24 millions de francs en Pologne. La société helvético-suédoise construira la totalité de l'équipement d'une sous-station électrique dans la ville de Gdansk. ABB Suisse remplacera des installations datant de 1959. Le projet, qui doit être mené à bien en 21 mois, a été commandé par la société PSE. /ats

DISTEFORA ■ Dépôt de bilan. L'administrateur unique de Distefora a annoncé le dépôt de bilan de la société, en état de surendettement. Il a requis en même temps un ajournement de faillite afin de mettre en œuvre un éventuel plan d'assainissement. /ats

«Le client doit avoir du plaisir»

Hôtellerie ■ Une restructuration orientée vers la clientèle s'impose. Les petits établissements semblent condamnés

Par Bastien Buss

Pays de tourisme, la Suisse hôtellerie. Offre mal adaptée et obsolète, accueil glacial des clients et surcapacité, tels sont les griefs les plus fréquemment lancés à l'encontre de l'hôtellerie suisse. A tel point que le nombre d'hôtels devrait diminuer d'un millier d'unités sur les quelque 5700 actuellement recensés.

La Suisse, qui offre 260.000 lits d'hôtel et a enregistré l'an passé 66 millions de nuitées, se débat avec des difficultés structurelles. Suisse Tourisme estime qu'il y a encore trop de petits établissements, qui reflètent le marché touristique d'il y a 150 ans.

Aspect ludique

Le directeur de l'association note que la diminution de quelque 1000 hôtels ne signifie pas que le nombre de lits baissera proportionnellement. Quelque deux-tiers des établissements suisses possèdent en effet vingt chambres ou moins. «Un chiffre insuffisant pour être rentable», selon Laurence Gabriel, porte-parole de Suisse Tourisme. «Ils sont en outre gérés le plus souvent à l'ancienne, de manière passive et n'ont pas les moyens pour des rénovations ou des dépenses marketing».

Un avis que ne partage pas complètement Christian Rey, président d'Hotelleriesuisse. L'association faitière estime qu'une réduction des capacités, donc du nombre d'hôtels, ne résoudra pas tout. Il

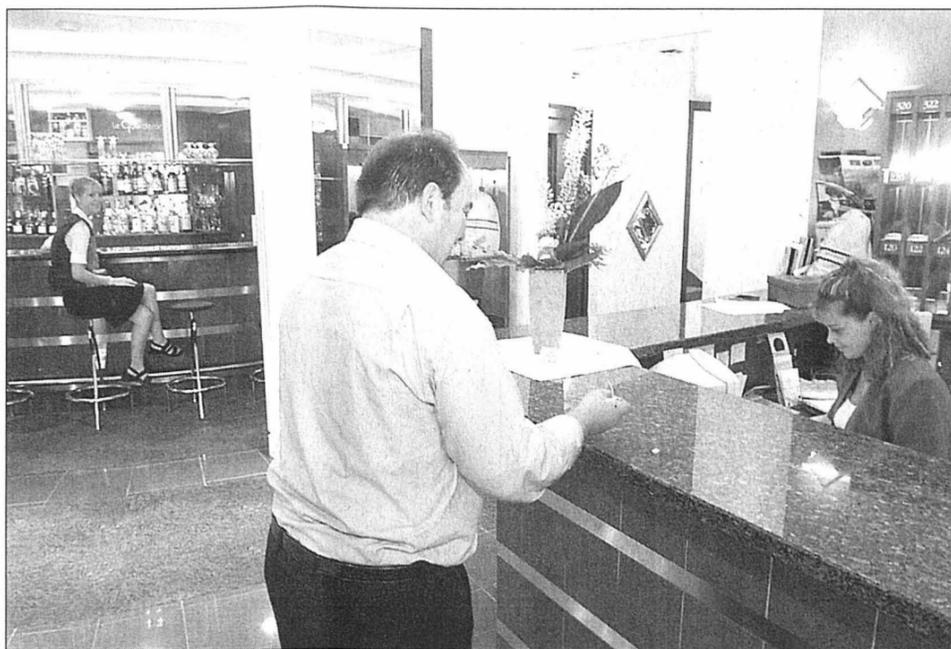


PHOTO ARCH-LEUENBERGER

Pour sortir de la crise, les hôteliers doivent être plus sensibles aux clients, estime le président d'Hotelleriesuisse Christian Rey.

préconise par contre plus d'écoute de la part des hôteliers.

Collaboration

«Ils doivent chercher davantage le contact. Être plus sensibles aux clients, à leurs désirs». Christian Rey voit aussi dans les séjours à thèmes une porte de salut, comme notamment le wellness, la randonnée, le vélo, etc. «Il faut que le client ait du plaisir».

L'avenir est à la spécialisation dans un créneau particulier», corrobore Laurence Gabriel, même si ce n'est pas une garantie. Et de citer les «kids hôtels» ou ceux spécialisés dans le bien-être, cures thermales notamment.

La gestion de la qualité se trouve aussi au cœur des préoccupations. Hotelleriesuisse a choisi de se concentrer sur les thèmes clés que sont le développement des qualifications des collaborateurs ainsi que l'engagement en faveur de conditions fiscales favorables pour les entreprises. Mais les résultats tardent.

Prix en cause

Certains établissements doivent aussi découvrir les vertus de la collaboration. Elle peut se concrétiser sous forme de centrale d'achat, blanchisserie commune ou encore garderie d'enfants. «Bref, il convient de réduire les coûts», selon Christian Rey.

Par rapport à leurs homologues européens, les hôteliers suisses paient leur électricité 45% plus cher et les salaires du personnel dépassent de 30% ceux des pays avoisinants, rappelle Christian Rey.

Suisse Tourisme voit trois autres conditions sine qua non pour sortir de l'impasse les établissements de moyennes importances. Chaque hôtel doit appartenir à un réseau international de réservation, figurer dans les catalogues des voyagistes étrangers et/ou être affilié à une grande chaîne hôtelière. Pour les petits établissements, la survie semble plus difficile. /BAB-ats

SYSTEMES D'ACCÈS

Kudelski fait son marché

Kudelski devient numéro un mondial des systèmes d'accès numériques. Le groupe vaudois achète MediaGuard, l'activité d'accès de Canal Plus Technologies, au français Thomson. La transaction se monte à 240 millions d'euros (370 millions de francs).

«Il s'agit d'une bonne nouvelle et à un prix raisonnable», a indiqué hier André Kudelski, patron de la société éponyme. MediaGuard est le troisième fournisseur au monde de systèmes d'accès conditionnels et compte quelque 10 millions d'abonnés pour un chiffre d'affaires de 60 millions d'euros.

Les actifs de cette entreprise, ainsi que ses 200 salariés, seront transférés à une société française, entièrement détenue par l'entreprise de Cheseaux-sur-Lausanne (VD). Kudelski détient désormais 40% du marché et dépasse ainsi les 30% détenus par NDS, filiale du géant News Corp. de Rupert Murdoch.

En espèce

La transaction, entièrement en cash et qui n'est liée à aucune dette, ne devrait pas poser de problèmes de liquidités. En effet, le groupe a emprunté 285 millions de dollars sur le marché des capitaux à fin 2001, soit 467 millions de francs au cours de l'époque.

Les revenus supplémentaires basés sur la location de cartes à puce et les royalties tirés des decodeurs ajoutent un flux récurrent de revenus pour le groupe, a déclaré Mauro Saladini, directeur financier de Kudelski. L'opération permet aussi de réduire l'exposition de la société au dollar, grâce à des revenus en euros plus importants. /ats

LABOURSE

BCN www.bcn.ch
Aujourd'hui soyez votre gestionnaire financier
BCN-Netbanking

INDICES	bas / haut 2003	dernier	4/08
Zürich, SMI	3618	5101.1	5044.8
Zürich, SPI	2568.21	3635.73	3599.7
New-York, DJI	7416.64	9361.4	9153.97
New-York Nasdaq comp	1253.22	1776.1	1715.62
Frankfurt DAX	2827.67	5467.31	3438.89
Londres, FTSE	3277.5	4218.8	4098.4
Paris, CAC 40	2401.15	3232.34	3169.63
Tokio, Nikkei 225	7603.76	10070.11	9611.67
DJ Euro Stock 50	1847.62	2551.47	2479.7



Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2003	précédent	4/08
ABB Ltd n	2.51	6.73	6.6
Actelion Ltd	53.	100.	93.9
Adecco n	34.25	66.7	65.
Baloise Holding n	25.	64.5	47.7
BB Biotech	45.8	70.	68.2
BK Vision	93.85	150.	149.
BT & T TimeLife	1.7	1.98	1.8
Centerpulse n	205.	378.5	376.5
Charles Voegelé Holding	13.3	52.45	52.
Ciba Spéc. Chimiques n	74.75	101.5	94.25
Cicorel Holding n	20.25	31.	25.
Cie fin. Richemont	17.5	28.35	24.8
Clariant n	9.21	24.5	16.2
Conventum Holding SA	49.6	74.5	65.
Crédit Suisse Group n	20.3	43.75	42.4
Ems-Chemie Holding	4427.	5375.	5265.
ESEC Holding n	52.5	136.	125.
Fischer (Georg) n	88.7	157.	149.25
Forbo Hld n	336.4	417.	375.
Givaudan n	427.	648.	558.
Helvetia-Patria Holding n	111.	174.	153.5
Holcim Ltd	46.85	57.15	56.6
Julius Baer Holding p	177.	388.	346.5
Kudelski SA n	14.55	32.5	31.85
Logitech International n	36.	56.5	39.
Lonza	59.75	86.35	65.75
Moevempick	436.9	849.1	740.
Nestlé n	232.25	308.	273.5
Nextron	4.8	11.7	6.69
Novartis n	45.2	56.1	52.1
Pargesa Holding p	2126.	2994.	2840.
Phonak Holding n	9.06	18.5	17.95
PubliGroup n	180.	290.	275.
Réassurance (Cie Suisse) n	49.6	108.	87.15
REG Real Estate Group	78.	89.	79.
Rieter Holding n	208.	288.	265.
Roche Holding bj	73.4	114.75	113.5
Roche Holding p	119.25	185.	173.75
Serono SA b	562.	898.	875.
Sulzer n	132.5	221.25	218.
Swiss International Airlines	2.55	23.5	10.
Surveillance n	409.	643.	637.
Swatch group n	19.15	26.2	25.75
Swatch group p	93.7	131.	127.5
Swiss Life Holding n	41.75	166.	161.
Swisscom n	372.5	438.5	380.
Syngenta SA n	55.1	87.85	76.75
UBS n	49.8	80.9	79.55
UMS p	15.25	35.	23.25
Unaxis Holding n	72.8	125.75	124.
Von Roll Holding p	0.85	2.83	1.85
Vontobel Holding p	12.75	25.15	24.8
Zürich Fin. Serv. n	88.	179.5	171.75

Bourses européennes (cours en EUR)	bas / haut 2003	précédent	4/08
ABN Amro (NL)	11.5	17.67	16.65
Aegon (NL)	5.65	13.75	11.32
Ahold (NL)	2.39	13.65	7.1
AKZO-Nobel (NL)	16.	32.44	26.32
Alcatel (F)	4.16	9.25	8.95
Allianz (D)	39.755	94.65	92.
Aventis (F)	37.5	54.55	43.99
AXA (F)	9.05	15.43	15.05
Bayer (D)	9.85	22.42	20.8
Carrefour (F)	29.2	44.1	39.98
Cie de Saint-Gobain (F)	22.4	36.56	35.07
DaimlerChrysler (D)	23.82	32.68	31.4
Deutsche Bank (D)	33.01	59.99	56.05
Deutsche Lufthansa (D)	6.81	11.43	11.1
Deutsche Telekom (D)	9.07	14.47	13.36
E.ON (D)	34.25	46.75	45.4
Elf Aquitaine (F)	135.	176.	157.
Elsevier (NL)	8.01	12.07	9.8
France Telecom (F)	14.5	23.65	23.05
Groupe Danone (F)	104.2	132.3	119.9
ING Groep (NL)	8.25	18.23	17.95
KLM (NL)	5.2	9.79	8.57
KPN (NL)	5.3	7.24	6.07
L'Oréal (F)	50.15	74.85	57.7
LVMH (F)	33.97	49.46	49.14
Metro (D)	15.8	33.75	32.7
Nokia (F)	10.6	16.64	13.23
Philips Electronics (NL)	12.45	19.22	18.49
Pinault-Printemps-Redoute(F)44.55	74.6	72.	71.4
Royal Dutch Petroleum (NL)	33.35	44.58	38.1
RWE (D)	17.65	27.75	24.5
Schneider (F)	37.4	49.89	47.5
Siemens (D)	32.22	50.3	49.65
Société Générale (F)	42.8	64.5	62.3
Telefonica (E)	7.82	10.5	10.27
Total (F)	110.5	142.7	128.7
Unilever (NL)	45.35	60.1	49.8
Vivendi Universal (F)	11.03	17.98	15.14
Vodafone Group(GB) E	1.008	1.348	1.15

Bourses Nord-américaines (cours en USD)	bas / haut 52sem.	précédent	4/08
Aluminium Co of America	17.62	27.9	27.11
Altria group inc.	27.7	52.	40.29
American Express Co.	26.55	46.35	43.42
American Tel & Tel Co.	13.45	28.88	22.1
Baxter Intl Inc.	18.18	39.2	28.31
Boeing Co.	24.73	41.65	32.42
Caterpillar Inc.	33.75	68.29	67.22
Chevron Corp.	61.31	80.	71.05
Citigroup Inc.	26.15	48.15	43.45
Coca Cola Co.	37.01	53.4	44.75
Dell Computer Corp.	21.9	34.25	32.8
Du Pont de Nemours	34.71	45.3	43.54
Eastman Kodak co	24.18	41.08	27.55
Exxon Mobil	31.18	38.45	35.33
Ford Motor Co.	6.58	13.1	10.9
General Electric Co.	21.3	32.98	28.46
General Motors Corp.	29.75	50.05	37.27
Goodyear Co.	3.35	17.13	5.66
Hewlett-Packard Co.	10.92	23.7	20.97
IBM Corp.	54.01	90.4	81.13
Intel Corp.	12.95	25.5	25.13
International Paper Co.	31.35	40.82	39.
Johnson & Johnson	49.1	61.3	50.43
Mc Donald's Corp.	12.12	24.76	22.97
Merck & Co. Inc.	43.35	63.5	54.22
Microsoft	21.56	29.48	26.17
3M Co.	108.45	141.64	139.01
PepsiCo Inc.	34.	47.98	45.35
Pfizer Inc.	27.	36.92	32.68
Procter & Gamble Co.	79.57	93.5	86.7
Sears, Roebuck & Co.	18.25	49.01	40.62
Silicon Graphics Inc.	0.56	1.85	1.15
United Technologies Corp.	48.83	77.1	75.24
Wal-Mart Stores	45.19	58.03	55.27
Walt Disney Co.	13.48	23.8	22.52
Yahoo! inc	8.94	35.79	31.4

Fonds de placement (cours différenciés)	précédent	dernier
Swissca Emer. Markets CHF	102.3	103.46
Swissca Switzerland CHF	202.65	203.95
Swissca Germany EUR	82.45	83.85
Swissca France EUR	23.65	23.9
Swissca Great-Britain GBP	143.	143.45
Swissca Europe CHF	147.65	148.65
Swissca Green Invest CHF	73.55	74.1
Swissca IFCA	275.5	276.
Swissca VALCA	230.4	231.45
Swissca PF Income CHF B	118.95	118.79
Swissca PF Yield CHF B	131.59	131.7
Swissca PF Yield EUR B	95.3	94.97
Swissca PF Bal. CHF B	143.28	143.73
Swissca PF Bal. EUR B	87.02	87.39
Swissca PF Growth CHF B	169.17	170.05
Swissca PF Growth EUR B	177.09	176.58
Swissca PF Equity CHF B	176.17	177.71
Swissca PF GI Bal. CHF B	128.88	127.97
Swissca PF GI Equity EUR B	64.21	63.89
Swissca Bond SFR	94.25	94.2
Swissca Bond INTL	96.25	96.05
Swissca BI USD B	108.94	108.91
Swissca BI GBP B	64.98	64.65
Swissca BI EUR B	64.7	64.5
Swissca BI USD B	110.39	109.7
Swissca BI CAD B	119.85	119.21
Swissca BI AUD B	118.78	118.59
Swissca BI JPY B	1181.2	1181.9
Swissca BI INTL B	102.	101.1
Swissca BI MT CHF B	104.03	104.02
Swissca BI MT EUR B	104.43	103.93
Swissca BI MT USD B	111.53	111.33
Swissca Communication EUR	149.29	148.18
Swissca Energy EUR	376.68	373.61
Swissca Finance EUR	370.73	370.76
Swissca Health EUR	380.83	375.39
Swissca Leisure EUR	240.	239.81
Swissca Technology EUR	144.74	144.22

Margot Mazout
Huile de chauffage
Numéro unique: 0844 844 644
E-Mail: info@margotmazout.ch
Internet: www.margotmazout.ch

Sans engagement ni responsabilité de notre part

Pour gérer vos annonces de façon optimale.

MyPublicitas. Le nouvel outil en ligne pour la gestion de vos annonces sur le marché de l'emploi et de l'immobilier. De la saisie des commandes à la planification média, en passant par une gestion personnalisée des données et un management transparent des coûts – avec notre nouvel outil en ligne, passer des annonces n'a jamais été aussi simple. Car MyPublicitas vous garantit une vue d'ensemble maximale et optimise vos processus pour une gestion parfaite et un impact idéal de vos annonces. Intéressé? Votre conseiller Publicitas personnel vous renseignera volontiers.

www.MyPublicitas.ch



Aujourd'hui comme demain, vos annonces dans la presse et sur Internet sont synonymes de succès.

 PUBLICITAS

Union Neuchâtel: ça repart!

Basketball ■ *Les pensionnaires de la Salle omnisports ont repris l'entraînement hier soir. Etat des lieux avec le nouvel entraîneur Christophe Gnaegi*

Par
Thomas Truong

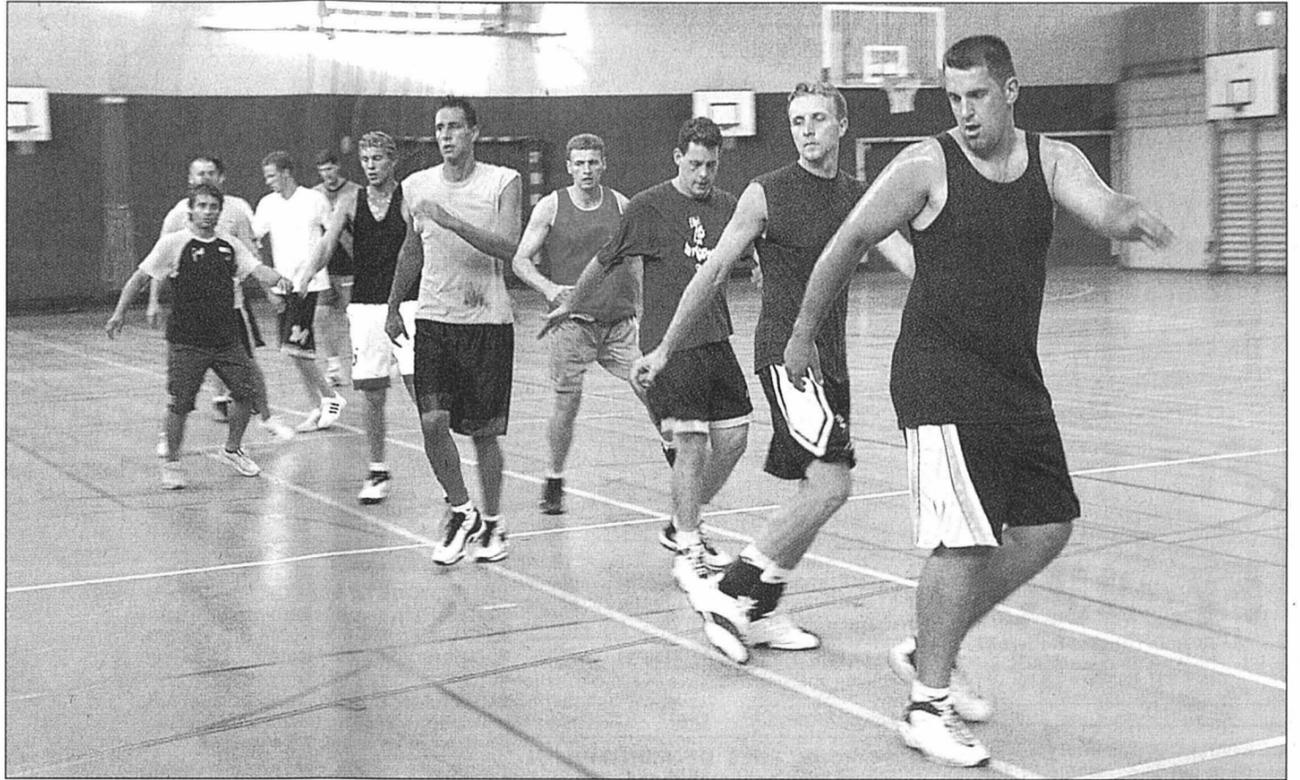
Union Neuchâtel a repris l'entraînement hier soir à la Salle omnisports. Trois nouveaux étrangers, des joueurs suisses fidèles, un comité sage et Christophe Gnaegi qui prend les commandes de l'équipe, les néo-promus ont de quoi être optimistes pour leur retour en LNA.

Le coach Il n'est pas du genre à se mettre en avant, mais la grande nouveauté, ça reste tout de même l'arrivée de Christophe Gnaegi au poste d'entraîneur. Ce commerçant de 40 ans, célibataire, n'est pas un inconnu dans le monde de la sphère orange neuchâteloise, puisqu'il fut de l'aventure lors de l'avant-dernière promotion d'Union Neuchâtel en LNA.

«J'ai débuté le basketball à l'âge de 12 ans, se souvient-il. J'ai évolué sept ans en LNB et cinq saisons en première ligue. J'ai été sollicité plusieurs fois par Union Neuchâtel pour ce poste de coach. J'ai finalement accepté l'offre, car j'ai pu avoir plus de temps libre par rapport à mon travail.»

L'euphorie de la promotion Le 2 mai 2002, Union Neuchâtel retrouvait la LNA en battant Meyrin à la Salle omnisports. Une source de motivation pour le championnat à venir? «Mes protégés n'ont pas attrapé la grosse tête, rassure Christophe Gnaegi. Tout le monde repart à zéro. Au mois de juin, presque tous les joueurs maintenaient leur forme. C'est assez exceptionnel pour une formation de basketball et ça prouve la motivation de mon équipe.»

Le challenge de la LNA Union Neuchâtel, un néo-



Union Neuchâtel: un petit pas de danse?

PHOTO LEUENBERGER

promu sans pression? «La pression est toujours là, répond le boss. Nous allons évoluer au plus haut niveau en Suisse. Le club a décidé de faire avec ses moyens et nous aurons sans doute un des plus petits budgets de LNA. De ce côté-là, nous ne serons pas dans la peau du favori.»

La stabilité du contingent A part Johnson (départ à Lausanne), Von Dach (arrêt de la compétition), Pola (études en Australie) et Vujica (qui tient à soutenir son amie enceinte), tout le monde rempile pour une saison supplémentaire. «J'aurai un contingent de 15 à 16 joueurs, se réjouit l'entraîneur. Nous allons essayer deux joueurs de Bienne,

un de Cossonay et un autre qui vient du street-basket. Ces joueurs qui restent, c'est un avantage pour la saison à venir.»

Les renforts étrangers L'Américain Grant Anderson, son compatriote Rodney Conner et le géant anglais Mark Considine sont les trois mercenaires engagés par Union Neuchâtel. «Au départ, nous devons engager deux étrangers, note Christophe Gnaegi. Finalement, grâce à une bonne pêche aux sponsors, nous en avons trois. Je suis content sur ce plan. Ce devrait être de bons éléments.»

La concurrence Deux Américains, un Anglais et un Bosnien assimilé: quelle place

restera-t-il pour les joueurs neuchâtelois? «Je tenterai d'intégrer tout le monde, nuance le coach. Nous essayerons d'exercer une forte pression défensive, ce qui implique de pouvoir faire un tournus.»

La durée Christophe Gnaegi à Union Neuchâtel, c'est pour du court, du moyen ou du long terme? «J'espère rester le plus longtemps possible, avoue-t-il. Mais après, il y a bien sûr tous les risques du poste de coach.»

Gentil ou méchant? Le nouveau patron de la Salle omnisports: sympa ou tyran? «J'essaie d'avoir un équilibre entre les deux, précise-t-il. Etre tout le temps trop dur, ça finit par lasser

les joueurs et ça n'a plus aucun effet. Il faut savoir décompresser de temps en temps. Je vais essayer d'obtenir un amalgame entre la discipline et l'humour.»

Les matches amicaux Comment les joueurs d'Union Neuchâtel vont-ils se faire les dents avant leurs débuts en LNA agendés au samedi 20 septembre? «Les dates sont plus ou moins fixées, mais nous ne connaissons pas encore les adversaires, reconnaît Christophe Gnaegi. Par contre, une chose est sûre: nous irons crescendo avec des adversaires toujours plus forts sur la fin.» Et un premier match de championnat à la salle Sainte-Croix contre le prestigieux FR Olympic! /TTR

AU CHOIX L'entraîneur tranche

Christophe Gnaegi, dunk ou belle action collective?

C.G.: Belle action collective. Le basketball reste avant tout un sport collectif.

Défense de fer ou attaque à outrance?

C.G.: La défense de fer, c'est la base du basketball. Cela permet de voler des ballons et de marquer des paniers faciles.

Perfection des systèmes ou inspiration des joueurs?

C.G.: Perfection des systèmes, sauf si l'inspiration vient au bon moment et dans une situation de jeu qui s'y prête.

Crier contre les arbitres ou ravalier sa colère?

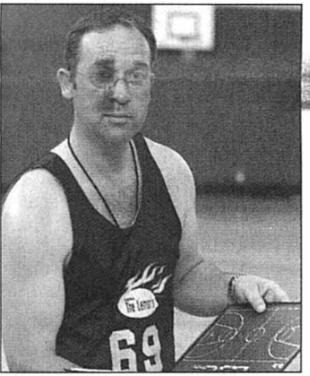
C.G.: A tête froide, ravalier sa colère. Les arbitres sont des gens de bonne volonté. Sur le terrain, il m'arrive toutefois de ne plus me contrôler.

Hurler contre ses joueurs ou chercher à les rassurer?

C.G.: Chercher à les rassurer. Selon mon expérience, c'est ce qui marche le mieux.

Miser sur ses forces ou sur les faiblesses de l'adversaire?

C.G.: Un peu des deux! Mais je miserai un peu plus sur la force de mon équipe. Il y a la taille et la rapidité dans ma formation. A moi de trouver le bon amalgame.



Christophe Gnaegi: pour une LNA à 12 équipes.

PHOTO LEUENBERGER

Battre le néo-promu Meyrin à la maison ou gagner à Boncourt chez le champion en titre?

C.G.: Gagner chez nous, c'est important. Toutefois, une victoire à Boncourt permettrait de dynamiser l'équipe.

Une LNA à 10 ou à 12 équipes?

C.G.: A 12 équipes, car cela équilibre les forces. Cela permet aussi de dynamiser toutes les régions de la Suisse, en particulier les parties alémanique et tessinoise.

Séances de musculation ou séances de tirs?

C.G.: Une équipe a besoin des deux afin d'être solide en défense et adroite en attaque.

Show à l'américaine ou sagesse et concentration?

C.G.: Sagesse et concentration pour mon équipe de jeunes qui a besoin de développer un jeu structuré.

Public de cadres et d'étudiants ou public populaire?

C.G.: Public populaire! Il est plus joyeux et plus convivial.

Salle omnisports ou nouveau complexe de la Maladière?

C.G.: Je trouve que le public est un peu loin du terrain à la Salle omnisports. Si c'est mieux dans le nouveau complexe de la Maladière, alors j'opte pour cette solution. /TTR

Qualités et défauts de la jeunesse

Le potentiel Union Neuchâtel a-t-il sa place en LNA économiquement et sur le plan du public? «Le public peut jouer un grand rôle à la Salle omnisports, certifie Christophe Gnaegi. Il faut juste que nous fassions un bon début de championnat. Mais les affluences à la salle ne suffiront pas. Il faut un effet de boule de neige pour attirer les sponsors. De ce côté, je fais confiance au comité qui a plein d'idées.»

Le relationnel Comment ça se passe entre le coach et

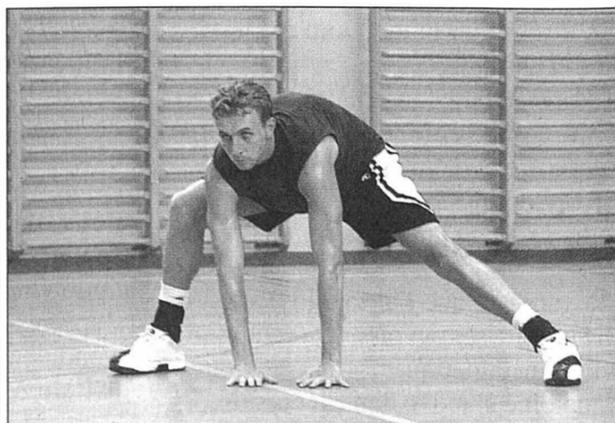
le comité? «Je connais Nicolas Nyfeler (réd.: le président) et Patrick Cossetini (réd.: le directeur technique) depuis longtemps, précise-t-il. Je les respecte. Nous nous téléphonons très souvent. Les rôles sont très bien définis entre nous. Ce sont des gens qui ne comptent pas leurs heures pour le club. Et, bien sûr, ils font cela bénévolement.»

Les avantages Les forces d'Union Neuchâtel semblent évidentes aux yeux de Christophe Gnaegi: «Notre

jeunesse sera un atout. Je sens que l'équipe veut faire de son mieux sans toutefois se mettre une pression inutile sur les épaules. Nous allons surtout nous concentrer sur les quatre ou cinq formations qui seront à notre portée dans ce championnat (réd.: à 12 équipes). La solidarité entre les joueurs devrait aussi parfois permettre de faire la différence.»

Les défauts Il y a une notion du point précédent qui revient. «La jeunesse a aussi ses désavantages, note Christophe Gnaegi. Le manque d'expérience pourrait nous jouer des tours en LNA.» Nul doute que l'Anglais Mark Considine, avec ses 35 ans et du haut de ses 211 cm, sera une pièce maîtresse sur l'échiquier d'Union Neuchâtel.

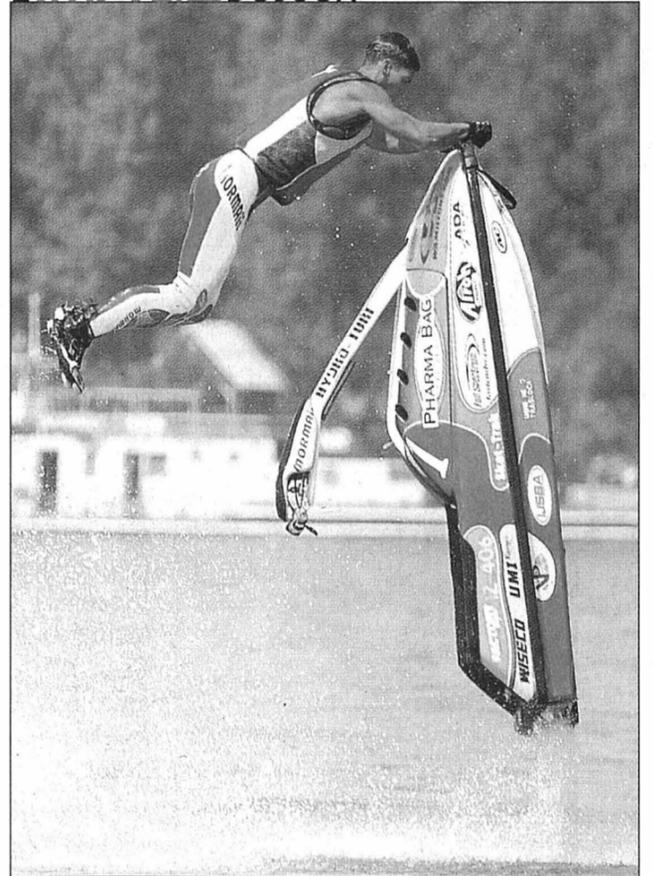
Les rêves Si Christophe Gnaegi pouvait choisir un bon joueur suisse ou un élément de NBA, pour qui opterait-il? «Côté helvétique, je ne sais pas trop, répond-il. Pour la NBA, je verrais bien Michael Jordan reprendre du service à la Salle omnisports!» Qui deviendrait bien trop petite! /TTR



Namik Zahirovic: tout en souplesse.

PHOTO LEUENBERGER

L'IMAGE DU JOUR



Double champion du monde de jet-ski, le Slovène Rok Florjancic (ici dans une épreuve à Belgrade) prouve qu'imagination et talent peuvent faire bon ménage afin d'obtenir des figures du plus bel effet. Débutants s'abstenir!

PHOTO KEYSTONE



Immobilier à vendre



CORCELLES-NEUCHÂTEL, maison de deux appartements en duplex, excellent état, rendement locatif, Fr. 36 000.- net, prix de vente Fr. 620 000.-. Faire offre écrite à: case postale 30, 2208 Les Hauts-Genèveys 028-407509

BOUDRY, Rue Louis-Favre, studio 1 1/2 pièce avec cachet, cuisine agencée, salle de bain. Fr. 585.- + acompte de charges Fr. 80.-. Dès fin août ou à convenir. Tél. 078 835 49 60 pour visiter. 028-408013

CENTRE-VILLE NEUCHÂTEL, EURO-TEL, place de parc. Fr. 190.-/mois. Tél. 032 725 55 00. 028-407990

LA CHAUX-DE-FONDS, Confédération 29, à remettre conciergerie, salaire brut Fr. 600.- avec appartement 3 pièces, loyer brut Fr. 923.-. Tél. 032 925 70 60. 132-135701

FLEURIER, grand 3 1/2 pièces moderne + garage. Libre au 01.09.03, Fr. 1000.- charges comprises. Tél. 079 717 20 61. 028-407871

LA CHAUX-DE-FONDS, studio, proche du centre, coin cuisine agencée + lessiverie. Fr. 550.- charges comprises. Tout de suite. Tél. 032 724 44 29, le soir. 028-407970

MONTMOLLIN, 3 pièces, cuisine agencée habitable. Libre fin septembre ou date à convenir. Fr. 1'250.- charges comprises avec place de parc. Tél. 032 731 20 20 028-407919

LA CHAUX-DE-FONDS, Nord 199, grand 3 1/2 pièces, balcon, très ensoleillé, libre fin août. Fr. 700.- + charges. Tél. 032 913 21 12. 132-135766

NEUCHÂTEL, rue des Moulins 9, situation calme, joli studio. Fr. 650.- charges comprises. Libre dès le 12.09.2003. Tél. 079 339 83 08. 028-407908

NEUCHÂTEL, Tivoli, 4 pièces rénové, spacieux, terrasse, jardin, vue lac. Libre le 01.09.2003. Fr. 1700.- + Fr. 250.- de charges. Tél. 076 490 70 25. 028-407999

AU LOCLE, rue du Progrès 37, 3 pièces, cuisine agencée avec lave - vaisselle, salle de bains/wc, cave, buanderie. Tél. 032 931 28 83. 132-135715

SERROUE, PRÈS DE MONTMOLLIN, sympathique appartement de 3 pièces, cuisine agencée, cheminée, vue, calme. Fr. 1430.- + charges. 01.10.2003. Tél. 032 731 46 79. 028-407834

LA CHAUX-DE-FONDS, 3 pièces, Terreaux, 85m². Fr. 550.- + charges. Caution 2 mois au 01/09. Tél. 079 361 70 79. 132-135762

Immobilier demandes de location



MUSICIENNE SUISSE cherche studio/appartement à Paris. Tél. 078 893 52 96. 132-135725

CERNIER, URGENT, cherchons garage. Dès le 20.08.03. Tél. 032 853 10 64. 028-408049

LA CHAUX-DE-FONDS, couple prochainement à la retraite cherche grand 3 pièces ou 4 pièces, proche du centre-ville, pour date à convenir jusqu'au 31.11.2003. Tél. 032 913 52 54. 132-135758

NEUCHÂTEL cherche appartement 2 pièces avec balcon pour le 1^{er} septembre. Maximum CHF 1000.- Tél. 079 483 84 32. 006-417810

A vendre



ARTICLES POUR BÉBÉ, poussette avec accessoires, trotteur, lit de voyage, sac à dos, barrière pour porte. Prix à discuter. Tél. 032 841 43 34. 028-407976

AU MEILLEUR PRIX, électroménager neuf: lave-linge, sèche-linge, cuisinières, frigos, congélateurs, etc. Spécialités encastrees. De grandes marques. Garantie. Livraison + installation. Service après-vente. Tél. 032 931 03 33 - Tél. 032 853 21 11. 028-382200

BEVAIX, prunes pour distiller. Tél. 079 637 21 10. 028-407981

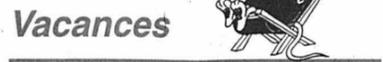
VAISSELLE Burgenland de Villeroy et Boch, rose, aussi quelques pièces en bleu. Tél. 032 753 43 07. 028-407844

Perdu Trouvé



PERDUE quartier Prévoyance La Chaux-de-Fonds, chatte adulte grise, collier rouge. Merci. Tél. 079 774 83 05 132-135765

Vacances



À LOUER, LOCARNO, appartement de vacances (dans villa, rez-de-chaussée) 2 pièces, 4 lits, jardin, proche du lac, Fr. 500.- la semaine, libre dès le 3 septembre. Tél. 032 753 34 32. 028-408027

CALPE, COSTA-BLANCA, confortable 2 pièces, terrasse, dès septembre, la quinzaine dès Fr. 430.-. Tél. 0034 670 482 312, www.lorusdo.tiscalibiz.com 028-407979

SUD FRANCE, maisonnette 6 personnes, tout confort, à 500 mètres de la plage. Libre du 16 au 30 août. Tél. 079 458 52 18. 028-407640

Rencontres



HOMME 34 ANS, cherche femme entre 30 et 40 ans, pour une relation sérieuse en vue de former couple. Tél. 076 368 44 07. 028-408014

Demandes d'emploi



PEINTRE effectue tous travaux, appartement, chalet, bas prix. Tél. 079 646 35 61. 028-407682

ÉTUDIANTE MAJEURE cherche travail pour août et septembre. Réception, restauration, ménage, etc. Langues niveau gymnasial: anglais, allemand. Tél. 079 616 86 94. 028-407991

FEMME CHERCHE quelques heures à domicile, comme aide soignante. Tél. 078 771 19 03. 028-407973

GARY, nettoie appartements après déménagements, etc. Tél. 079 414 95 93. www.gary-nettoyage.ch 028-385204

URGENT polymécanicien. Libre tout de suite. Tél. 032 968 60 46 ou 078 762 98 03. 132-135737

Offres d'emploi



CHERCHE PERSONNE AVEC EXPÉRIENCE, pour garder fillette de 4 ans et bébé de 4 mois à mon domicile, Cernier, 2 jours/semaine. Tél. 076 303 61 19. 028-408031

DISCOTHÈQUE CHERCHE DJ. Tous styles de musique. Envoyer CV + photo à: l'Alambic, M. Pabion, Place-d'Armes 13, 2114 Fleurier. Tél. 079 285 49 46. 028-408005

Véhicules d'occasion



À BON PRIX achète voitures, bus, camionnettes, état indifférent. Tél. 079 200 91 77. 028-383097

À VENDRE Bateau moteur Hors-bord 90CV, Baja Islander 170, avril 1995, 5.20X2.25 m, idéal sport nautique, excellent état, Fr. 17 900.- à discuter. Tél. 079 278 38 36 ou 079 240 20 92. 160-745275

DUCATI 600 MONSTER, année 1997, expertisée, 24 000 km, noir/jaune, pots carbone, très bon état. Fr. 7300.- à discuter. Tél. 078 618 87 80. 028-407978

MAZDA MX-5 CABRIOLET, 76 000 km, expertisée 06.03, capote neuve, couleur gris graphite, jantes 17, rabaissée. Fr. 9000.-. Tél. 032 753 86 49, le matin - 079 214 02 15, l'après-midi. 028-407966

OPEL VECTRA 2.0 16V, automatique, blanche, expertisée, jantes alu avec pneus été neufs, avec 4 roues hiver. Tél. 076 434 50 53. 028-408059

ROVER 200 1.4, 1998, 102 000 km, expertisée, bon état, Fr. 5000.- à discuter. Tél. 078 602 65 62. 028-408055

Divers



ÇA DÉMÉNAGE SERVICES. Déménagements, garde-meubles, débarras, monte-meubles, emballage, nettoyages. Devis et cartons gratuits. Tél. 079 204 27 23, www.cademénagement.ch 028-397327

BLEU DÉMÉNAGEMENTS: transports, garde-meubles, nettoyages. Expérience, travail soigné, devis gratuit. Tél. 079 420 26 23. www.bleu-demenagements.ch 028-407882

MASSAGE TRADITIONNEL thaïlandais. Rue du Trésor 9, NE. Tél. 079 732 18 39. 028-408012

SALLE À LOUER pour mariages, sociétés, fêtes de famille. Cuisine agencée, terrasse. Tél. 032 853 19 41. 028-407700

Chrys

Profitez de nos derniers soldes!

Toutes les robes

Fr. 100.-

2 pièces + costumes

Fr. 150.-

Vestes

Fr. 120.-

Avenue Léopold-Robert 37
La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 914 23 70

CORTAILLOD, superbe appartement en rez de jardin de 5 1/2 pièces de 130m² avec un jardin privatif de 200m², prix clés en main, Fr. 545 000.-. Michel Wolf SA, 032 721 44 00. 028-408050

CORTAILLOD, superbe attique de 6 1/2 pièces de 174m² avec des terrasses de plus de 100m², prix clés en main, Fr. 650 000.-. Michel Wolf SA, 032 721 44 00. 028-408051

CORTAILLOD superbe villa mitoyenne de 6 pièces de 166m² avec un jardin privatif de 300m², prix clés en main, Fr. 615 000.-. Michel Wolf SA, 032 721 44 00. 028-408053

COFFRANE, superbe duplex en attique, lumineux, grands volumes, 3 chambres à coucher, 170 m², 2 balcons, dégagement et calme. Tél. 079 486 65 63. 028-407849

FONTAINES, 7min. de Neuchâtel, villa contiguë, 800 m², jardin, parc, 4 chambres, vaste salon, cuisine habitable. Fr. 520 000.-. Ecrire sous chiffres T 028-408030 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

Immobilier à louer



LA CHAUX-DE-FONDS, Cornes-Morel 11, 4 pièces duplex. 107m², cuisine agencée. Libre de suite. Situation: sud-ouest. Appartement subventionné. Tél. 032 968 99 45 ou 076 495 41 03. 132-135656

BOUDRY, Cèdres 13, 2 1/2 pièces, 4^e étage, ascenseur, calme, balcon, cave, place de parc. Fr. 920.- charges comprises. Libre tout de suite. Tél. 032 841 43 67. 028-407947

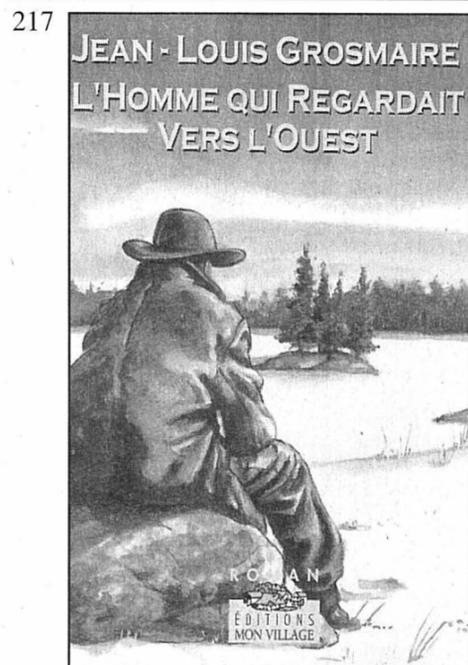
Invitez vos voisins à un galop d'essai.

Les bonnes affaires commencent à deux pas de chez vous. Insérez avec succès là où vous êtes proche de vos clients: dans votre journal local.

Aujourd'hui comme demain, vos annonces dans la presse et sur Internet sont synonymes de succès.

PUBLICITAS

Publicitas SA, Rue Neuve 14, 2302 La Chaux-de-Fonds, Tél. 032 910 20 50, Fax 032 910 20 59



L'œil droit de Madeleine n'a pas l'éclat de l'œil gauche, il bouge moins. Madeleine tremble dans les bras de Paul. Louison se blottit dans la robe de Madeleine. Côte à côte, ils montent vers la maison des Leymarie. Jean et Jeanne sont descendus de la galerie; ils viennent à la rencontre de leurs amis. A l'épicerie Gagnon, les clients n'ont rien perdu de la scène. Quelques minutes plus tard, ils voient Paul, Madeleine et Louison regagner leur logis. Trois êtres enfin réunis. Madeleine a aménagé le petit logement avec élégance. Paul n'ose pas y entrer. Un coin cuisine, une chambre à coucher, une fenêtre, une porte, une table, quatre chaises, deux placards. - Les fleurs, c'est moi qui les ai cueillies pour Madeleine! s'exclame Louison. Madeleine relève la mèche qui voile son œil malade.

- Entre, Paul, c'est chez nous, maintenant, dit Madeleine. Il pose son sac. Au mur, un calendrier de France, une gravure de Paris, les ponts de la Seine, à côté, la machine à coudre, des livres de couture, des patrons. Les rideaux battent au vent. Paul respire un grand coup et s'assied sur la chaise berçante. - Nous avons fait un long voyage, confie Madeleine en apportant une cruche d'eau et deux verres. - Trop long, trop séparés, ajoute Paul. Louison s'installe sur les genoux de son père. - Regarde ce que j'ai fait à l'école. Elle montre ses devoirs, son cahier, son livre d'arithmétique. Madeleine s'active dans la cuisine. - Je vais t'aider. - Non, merci. Paul s'avance vers Madeleine.

- Qu'est-ce que tu fricotes? - Un gratin de pommes de terre. - Des patates, j'en ai mangé, mais pas gratinées, jamais depuis la France. Tu sais que nous avons déjà soupé chez les Leymarie. - Vous m'accompagnerez! Madeleine épluche maladroitement les pommes de terre. Paul remarque que la main droite tremblote. - Je n'ai jamais fait de pelures aussi grosses. Ma main n'est pas revenue comme avant, mais je ne l'ai pas perdue. - Et ton œil? - Je vois moins avec lui. Le soir, il se fatigue vite. Il s'approche d'elle, soulève les cheveux qui ondulent sur sa nuque et l'embrasse. - Je t'aime, murmure-t-il à son oreille.

Dépassés par les événements

Football ■ Les caisses et buvettes de la Maladière ont été prises d'assaut lors de la venue de Young Boys. Les responsables n'attendaient pas une telle cohue

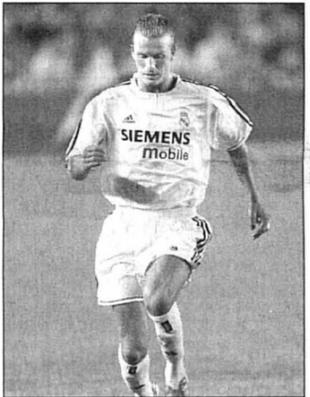
DAVID BECKHAM Une sueur qui rapporte

Les fanatiques de David Beckham se sont disputés un peignoir de bain, une taie d'oreiller et d'autres objets utilisés par la vedette du Real Madrid pendant son séjour à Pékin, dimanche au cours d'une vente aux enchères.

Selon la presse chinoise, cette vente aux enchères d'objets utilisés par Beckham et ses coéquipiers du Real a permis de récolter 150.000 yuans (environ 16.000 euros). Cette somme devrait être versée aux enfants du personnel médical décédé en Chine pendant l'épidémie de SRAS.

Samedi, le Real a battu une sélection de joueurs chinois (4-0) lors d'un match amical lançant la tournée promotionnelle du club madrilène en Asie. La vente aux enchères s'est déroulée quelques heures après le départ de l'équipe vers Tokyo. Le peignoir de bain et les effets de Beckham ont rapporté 2800 yuans (300 euros).

Un commissaire-priseur a affirmé qu'ils «portaient encore l'odeur de la sueur de Beckham» a souligné lundi le «Beijing Morning Post». Un ballon signé par Beckham, Ronaldo, Zinedine Zidane et une dizaine de vedettes du Real s'est par ailleurs vendu 21.000 yuans (2200 euros). /ap



David Beckham transpire pour la bonne cause.

PHOTO KEYSTONE

TOUS AZIMUTS

Arbitres désignés. Le Turc Kuddusi Müftüoğlu arbitrera le match aller du premier tour qualificatif de la Coupe UEFA entre La Valette et Neuchâtel Xamax, le 12 août. Le Lituanien Paulius Malzinskas sifflera le match retour, le 28 août à la Maladière. Le Tessinois Carlo Bertolini a par ailleurs été choisi pour arbitrer la partie entre le FC Dundee et l'équipe albanaise de Vllaznia Shkoder, le 28 août. /si

Esposito blessé. Bâle devra renoncer à aligner Antonio Esposito (30 ans) ces trois prochaines semaines. Le milieu de terrain tessinois s'est blessé samedi dernier lors du match de Super League disputé à Wil. Il souffre d'une déchirure musculaire à la cuisse gauche. /si

Un trophée de plus. La Juventus a ajouté un trophée de plus à son palmarès en remportant la Supercoupe d'Italie aux dépens de l'AC Milan au Giants Stadium de New York, devant plus de 54.000 spectateurs. Les Turinois se sont imposés 1-1 (0-0), 5-3 aux tirs au but. /si

Ce soir à Lignières. Tournoi. 19 h: Portalban - Saint-Blaise. 20 h 45: La Neuveville - Le Locle. /réd.

Par
Emile Perrin

Comme certains spectateurs ont pu l'observer à leurs dépens, il y avait beaucoup de monde à la Maladière samedi à l'occasion de la venue de Young Boys. Cela frisait la cohue, du jamais vu depuis longtemps aux abords du stade. Ainsi, de nombreux malheureux ont été privés du spectacle qu'a constitué la première période. «Je suis arrivé 15 minutes avant le début de la partie et je suis entré dans l'enceinte du stade à la 43e minute, c'est un scandale» se plaignait l'un d'eux.

Frustrant, mais compréhensible si l'on se réfère à l'avis du secrétariat: «Nous bénéficions de sept caisses fixes qui étaient toutes ouvertes une heure et quart avant le coup d'envoi. Nous n'en avons pas plus. La grande partie des supporters s'y est présentée environ un quart d'heure avant le début de la partie et nous n'avons pas pu servir tout ce monde. Il nous faudrait le double de points de vente pour y arriver.»

Grincements de dents

Si du côté de la Maladière on était bien conscient qu'une forte cohorte de supporters bernois allait faire le déplacement, les «Ours» ont été sous-estimés. «C'était du jamais vu, cela faisait très longtemps que nous n'avions pas eu une telle affluence. Il devait y avoir entre 2000 et 2500 fans bernois. Même la demi-finale de Coupe contre Grasshopper n'avait pas attiré autant de monde



A l'instar de ce qui s'était passé avant la finale de la Coupe de Suisse, il y avait des files d'attente à la Maladière samedi, mais cette fois-ci le match se jouait au même instant... PHOTO ARCH-GALLEY

(réd.: 7600 spectateurs), relance-t-on au secrétariat. Nous avons été surpris par cette masse, nous avons dû réimprimer des billets dans l'urgence, mais tout le monde a pu être servi.»

Certes, mais en dehors du stade, cela grinçait sérieusement des dents et certains quidams ont même baissé les bras sans mettre un orteil dans le stade. «Nous pouvons comprendre que des gens soient partis. Nous sommes conscients que nous avons été pris de vitesse. Néanmoins, il faut également que les gens comprennent notre problème.

C'est comme quand l'on va au cinéma, il faut y aller plus tôt si l'on ne veut pas faire la queue» assure le secrétaire.

Plus rien à manger

Reste que ceux qui n'ont pas pu entrer à l'heure l'ont trouvée un peu saumâtre. «Tous ceux qui étaient dehors et qui, comme moi, n'ont pu pénétrer dans le stade qu'à la pause doivent être déçus. Je n'ai vu que les buts de Young Boys» assurait notre fan malheureux. ^{AS}

Conséquence directe de cette forte affluence, il n'y

avait plus rien à se mettre sous la dent dans certaines cantines du stade. «Les responsables des commandes sont en place depuis passablement de temps et il connaît la musique. Mais, comme nous, ils ont été surpris. A certaines places, il n'y avait déjà plus rien avant le début de la partie. Je concède que cela n'est pas normal, mais s'ils commandent trop de pain, il faut jeter le surplus aux canards» renchérit-on à la Maladière. N'empêche que certains sont restés sur leur faim.

Comme toute mauvaise

expérience, celle de samedi devrait permettre aux responsables xamasiens d'en tirer du positif. «Nous sommes conscients qu'il y a eu un dysfonctionnement. Nous avons pris note et planchons déjà sur le problème» termine notre interlocuteur. Très bien, mais il faudra attendre un petit moment avant de juger l'efficacité des mesures qui seront prises. La venue de Zurich vendredi (19 h 30) ne devrait pas ressembler à une foire d'empoigne, du moins pas en dehors du stade... /EPE

Bienvenue au club Athlétisme ■ Julien Fivaz a rejoint un cercle bien fermé

Avec son record de Suisse de valeur mondiale, Julien Fivaz a redonné une bouffée d'espoir à l'athlétisme suisse. Depuis tout jeune, le Chaux-de-Fonnier avait le potentiel d'un sauteur en longueur de valeur internationale. Sa trajectoire en témoigne: champion de Suisse cadets B, records de Suisse juniors, espoirs et record «tout court» assorti d'une sélection pour les Mondiaux. Rolf Bernhard avait été le premier Suisse à atteindre la ligne des 8 m le 28 juin 1975. Seuls quelques Neuchâtelois sont présents dans le tableau des records de Suisse.

Les recordmans neuchâtelois

1910: Sporting Club La Chaux-de-Fonds, 3000 m à l'américaine en 8'07"4 avec (Kuhfuss, Sutter, Schumacher).

1918: Arnold Mathys (Olympic), 110 m haies, 17"3 à La Chaux-de-Fonds.

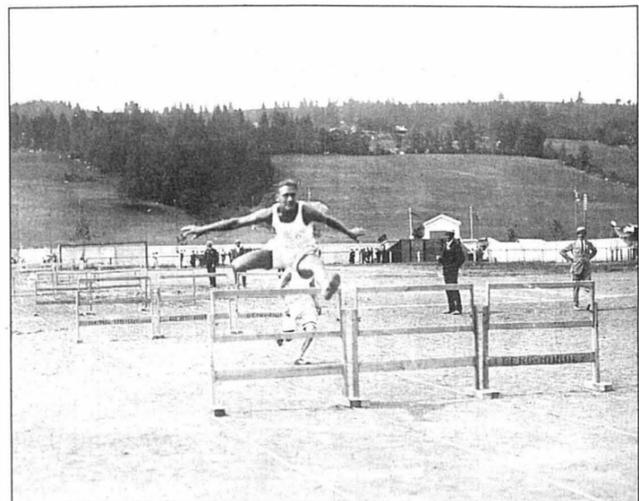
1919: Arnold Mathys (Olympic), 110 m haies, 17"2 à La Chaux-de-Fonds, et 1,73 m à La Chaux-de-Fonds.

1965: André Baenteli (Olympic), triple saut, 15,27 m à Berne.

1974: CEP Cortaillod (Pizzeria, Schaffer, Furrer, Stegmann) 4 x 800 m en 7'37"2.

1979: Jean-Pierre Egger (Neuchâtel Sports), poids, 20,25 m à Neuchâtel.

2003: Julien Fivaz (Olympic), longueur, 8,27 m à Ebensee (Aut). /RJA



Arnold Mathys sur 100 m haies, le 26 juin 1921 aux Eplatures, à La Chaux-de-Fonds. PHOTO SP

EN BREF

FOOTBALL ■ Belle affiche. Yverdon disputera un match amical contre l'équipe nationale des Emirats Arabes Unis, entraînés par Roy Hodgson, le 12 août à 19 h 30 au Stade Municipal. /si

Accord conclu. Roy Makaay (28 ans), l'attaquant hollandais de La Corogne, va rejoindre le Bayern Munich. Les deux clubs sont parvenus à un accord pour le transfert pour quatre ans du meilleur buteur de la Liga espagnole. La somme du transfert devrait osciller entre 24 et 27 millions de francs. /si

Faute grave. Le défenseur Francis Llacer (32 ans), en conflit avec le Paris Saint-Germain dans une affaire de faux et usage de faux, a été licencié pour faute grave par le club parisien. Ecarté par le nouvel entraîneur Wahid Halilhodzic, le défenseur latéral, qui avait fait 13 apparitions en L1 la saison dernière, s'entraînait à l'écart de groupe depuis la reprise. Le club parisien et Francis Llacer s'opposent devant la justice depuis plusieurs mois. Le dossier est toujours en cours d'instruction. /si

Demande rejetée. La première division anglaise a rejeté la demande des deux clubs écossais de Glasgow, les Rangers et le Celtic, de rejoindre le championnat de Premier League. «Les Rangers et le Celtic rejoignant le championnat, cela n'arrivera pas. C'est tout ce que nous avons à dire» a dé-

claré un porte-parole de la Premier League. /si

Du renfort. AEK Athènes, adversaire de Grasshopper le 13 août à l'occasion des matches aller du troisième tour de qualification de la Ligue des champions, a renforcé son compartiment offensif. Le club grec a engagé l'attaquant international Nikos Liberopoulos, en provenance de Panathinaïkos. /si

TENNIS ■ Pas de changement. Aucun changement n'a été enregistré au sommet de la hiérarchie mondiale. L'Américain Andre Agassi conserve sa première place à l'ATP devant l'Espagnol Juan Carlos Ferrero et le Balois Roger Federer. Ferrero reste pour sa part leader de la Champions Race, devant Federer et l'Argentin Guillermo Coria, vainqueur de trois tournois en autant de semaines. Bien qu'elle n'a plus joué depuis sa victoire à Wimbledon, l'Américaine Serena Williams figure toujours en tête du classement WTA. Elle ne devance plus que de 149 points la Belge Kim Clijsters. /si

Becker sur la sellette. L'avocat de Boris Becker a déclaré que l'ancien joueur, condamné à deux ans de prison avec sursis pour fraude fiscale en octobre dernier, faisait face à une nouvelle demande de paiements d'arriérés par le fisc allemand, mais a démenti les informations d'un journal allemand affirmant que leur montant frôlait le million de francs. /ap

Finales en vrac. Washington. Tournoi ATP (600.000 dollars): Henman (GB) bat Gonzalez (Chil-4) 6-3 6-4. Los Angeles. Tournoi ATP (300.000 dollars): Ferreira (Afs-7) bat Hewitt (Aus-1) 6-3 4-6 7-5. San Diego (EU). Tournoi WTA (un million de dollars): Henin-Hardenne (Be-3) bat Clijsters (Be-2) 3-6 6-2 6-3. /si

HOCKEY SUR GLACE ■ Mea culpa. Le Conseil d'administration (CA) de Davos a avoué, dans un rapport, sa faute pour le gros déficit enregistré lors de la saison écoulée et en assume l'entière responsabilité. Pour effacer l'erreur commise, le vice-champion sera contraint de réduire son budget de quelque 1,5 million de francs pour la saison à venir. Le CA a reconnu n'avoir pas assez vérifié les comptes lors du dernier exercice. L'ampleur du déficit ne sera révélé que le 9 août prochain. Les joueurs et les entraîneurs de la première équipe ont d'ores et déjà accepté une réduction de leur salaire. Les employés du club également. Ces efforts devraient permettre au club grison d'économiser près d'un million de francs. Davos a également renoncé à l'engagement d'un troisième étranger, au moins jusqu'à la fin de l'année. /si

BANCO JASS

♥ 9, D ♦ 9, V, D, A
♣ 7, 10 ♠ 6, 7, 10, D

Les bonnes adresses du Web
RÉPERTOIRE RÉGIONAL

Retrouvez-nous sur Internet
www.lexpress.ch
www.limpartial.ch

AGENCES DE PLACEMENTS

www.newwork-hr.ch

NEW WORK
human resources

Une agence à dimension humaine

E-mail: neuchatel@newwork-hr.ch

BIJOUTERIE

www.poget.ch

PÖGET
ARTISAN BIJOUTIER
CRÉATION RÉPARATION
RUE FLEURY 5 • 2000 NEUCHÂTEL
Tél. 032 724 14 21

CHEMINÉES, POÊLES

www.sambiagio-style.ch

SAMBIAGIO STYLE S.A.
C.P. 59 - Fax 032 751 28 26
2523 Lignières

Le grand spectacle de l'eau et du feu

Tél. 032 751 28 56

CONSTRUCTION

www.jl-frei.ch

JL.FREI

Jean-Louis Frei
Constructions métalliques - Serrurerie
Boudry - La Neuveville
Tél. 032 751 35 78

CRÉATION DE SITES

www.siteweb.ch

SITE WEB
Création de votre site internet

Tél. 079 250 90 90

ÉLECTRICITÉ

www.ensa.ch

ENSA
E-mail: info@ensa.ch

ELECTROMÉNAGER

www.mac-electromenager.ch

MAC ■ NEUCHÂTEL tél. 032 721 15 61
■ MARIN-CENTRE tél. 032 753 76 77
ÉLECTROMÉNAGER

Service de Réparation Officiel

- WHIRLPOOL
- MIELE
- ELECTROLUX
- PHILIPS
- BAUKNECHT
- JURA
- SAECO
- ROTEL
- BOSCH
- CANDY/HOOVER

E-mail: vente@mac-electromenager.ch

EMPLOI

www.partnerjob.ch

Partner Job

Votre lien de confiance avec les professionnels de l'emploi

E-mail: pjchx-de-fonds@partnerjob.ch
E-mail: pjneuchatel@partnerjob.ch

EQUIPEMENT MOTO

www.motosysteme.ch

MOTO SYSTEME

Depuis 1975
N°1 de l'équipement

E-mail: a.frund@motosysteme.ch

FORMATION

www.interlangues-ecole.ch

INTERLANGUES

COURS DE LANGUES

- cours privés à la carte
- cours en petits groupes
- cours intensifs

La Chaux-de-Fonds Av. Léopold-Robert 76 Tél. 032 968 72 68
Neuchâtel Grand'Rue 1A Tél. 032 724 07 77

E-mail: interlangues@bluewin.ch

GARAGES

www.garage-avenir.ch

Garage de l'avenir SA

ŠKODA MAZDA

Progrès 90, La Chaux-de-Fonds
E-mail: avenir@mazdanet.ch

www.garagedesmontagnes.ch

CENTRE TOYOTA

Garage et carrosserie
Michel Grandjean SA

Av. Léopold-Robert 107-117
La Chaux-de-Fonds - 032 910 53 10
E-mail: garmonta@vtxnet.ch

www.hotz.autoweb.ch

garages hotz S.A.
Tél. 032 861 29 22 Tél. 032 863 34 63
fleurier travers

3 marques sous le même toit
PEUGEOT CITROËN RENAULT

E-mail: c.hotz@bluewin.ch

www.garage-jeanneret.ch

GARAGE CARROSSERIE H. Jeanneret & Fils

JEANNERET
Agent principal TOYOTA Centre
2037 Montmollin
E-mail: toyota@bluewin.ch

Votre site dans cette page?

Conditions et bulletin de commande disponibles sur
www.limpartial.ch
ou
www.lexpress.ch

HÉBERGEMENT DE SITES

www.nexlink.ch

NexLink HOST CENTER

Services Internet
Hébergement de sites Internet
Solutions E-Commerce
Accès Internet Gratuit

Services Entreprise
Gestion & Maintenance réseau
IT Consulting

NexLink SA
Rue du Puits-Godet 8a CH - 2000 Neuchâtel
Tél. 032 722 62 00 Fax 032 722 62 01

E-mail: sales@nexlink.ch

IMMOBILIER

www.immo-roccarino.ch

G. Roccarino
E-mail: roccarino.immobilier@bluewin.ch

LOCATION D'UTILITAIRES

www.martin-location.ch

Martin
Location mini-bus

Bus Mercedes 15 places, permis voiture
Tél. 032 853 54 33

MEUBLES

www.leitenberg.com

Meubles Leitenberg
E-mail: meubles@leitenberg.com

PETITES ANNONCES

www.bazar.ch/01

www.bazar.ch/01
E-mail: lcattaneo@publicitas.ch

PISCINE

www.multireal.ch

Multireal
E-mail: info@multireal.ch

PRESSE

www.lexpress.ch

L'Express
E-mail: redaction@lexpress.ch

www.limpartial.ch

L'Impartial
E-mail: redaction@limpartial.ch

PUBLICITÉ

www.publicitas.ch

Publicitas SA
E-mail: neuchatel@publicitas.ch

www.duo-quotidiens.ch

Duo quotidiens
E-mail: lcattaneo@publicitas.ch

RADIO-TV

www.coshifi.ch

RVCOSHIFI
RICHARD VOIROL

Centre JVC du Val-de-Ruz

- TV - VIDEO
- HOME CINEMA
- SONORISATION
- SATELLITE
- MOBILE
- SERVICE
- REPARATION

Tél. 032 853 52 70

RESTAURANTS

www.cactus-resto.ch

CACTUS
Restaurant Mexicain
J.-J. Lallemand 1
2000 Neuchâtel
Tél. 032 710 08 68
E-mail: contact@cactus-resto.ch

www.croix-blanche.ch

HÔTEL DE LA CROIX-BLANCHE**
2088 CRESSIER/NE
E-mail: croix-blanche@bluewin.ch

www.auberge.ch

AUBERGE DU CHASSEUR
2063 FENIN
Tél. 032 852 02 02

REVÊTEMENTS DE SOLS

www.solheimo.ch

SOLheimo
E-mail: info@solheimo.ch

RÔTISSERIE

www.lacharrue.ch

Rôtisserie LA CHARRUE
2063 Vilars
Tél. 032 852 0 852

Restaurant EL GAUCHO
2053 Cernier
Tél. 032 853 70 77

SOUS-TRAITANCE

www.alfaset.ch

Alfaset
E-mail: alfaset@ne.ch

TOURISME

www.navig.ch

La navigation
E-mail: info@navig.ch

TRAVAIL

www.interactif.ch

Interactif
E-mail: info@interactif.ch

VOYAGE

www.croisitour.ch

Croisitour
E-mail: chaux-de-fonds@croisitour.ch
E-mail: neuchatel@croisitour.ch

VTT

MESSIEURS

Epaouvillers (JU). Les Tchérattes. Juralp'cup et Watch Valley Bike Cup. Messieurs (36,2 km): 1. Joris Boillat (Les Bois) 1 h 36'08"30. 2. Damien Grauser (Genève) et Fabrice Sahli (Areuse) 1 h 37'50"37. 4. Philippe Vulliod (Payerne) 1 h 38'22"29. 5. Michael Fischer (Aire-la-Ville) 1 h 38'34"44. 6. Mathieu Froidevaux (Perrefitte) 1 h 40'04"02. 7. Patrick Reusser (La Chaux-de-Fonds) 1 h 41'57"60. 8. Julien Balmer (Eysins) 1 h 42'51"86. 9. Pierre Berberat (La Chaux-de-Fonds) 1 h 43'50"21. 10. Xavier Dafflon (Avry-sur-Matran) 1 h 44'07"70.

Masters I (36,2 km): 1. Beat Howald (Court) 1 h 40'10"69. 2. Thierry Scheffel (F-Les Fins) 1 h 43'20"67. 3. Clovis Chételat (Courcelon) 1 h 43'31"95. 4. Pierre Neuenschwander (Court) 1 h 45'28"87. 5. Fabrice Hertzseisen (Bellelay) 1 h 46'02"26.

Masters II (36,2 km): 1. Georges Lüthi (Marin) 1 h 41'51"37. 2. Martin Bannwart (Hauterive) 1 h 45'58"72. 3. Serge Gander (Bullet) 1 h 48'55"77. 4. Christian Court (Orbe) 1 h 50'19"46. 5. Daniel Habegger (Crémines) 1 h 50'30"66.

Juniors (36,2 km): 1. Jonas Vuille (La Chaux-du-Milieu) 1 h 37'53"94. 2. Cyril Calame (Les Ponts-de-Martel) 1 h 41'06"01. 3. Dany Bartolome (Tavannes) 1 h 41'14"91. 4. Jérôme Lüthi (Marin) 1 h 44'03"37. 5. Romuald Nicolet (Les Reusilles) 1 h 45'19"50.

Populaires (13 km): 1. Christophe Dartiguenave (La Chaux-de-Fonds) 38'12"52.

Cadets (21 km): 1. Nicolas Lüthi (Marin) 1 h 01'10"53. 2. Paul Froidevaux (La Chaux-de-Fonds) 1 h 01'43"52. 3. Philipp Rüfli (Longeau) 1 h 05'23"85.

Mega (13 km): 1. Jérémy Huguenin (Neuchâtel) 36'40"94. 2. Loïc Sarret (Hauterive) 39'16"51. 3. Romain Divorve (Fontainemelon) 39'29"08.

Rock (3 km): 1. Bryan Falaschi (La Chaux-de-Fonds) 5'53"42. 2. Patrick Lüthi (Marin) 6'14"44. 3. Valentin Bregnard (Gorgier) 6'31"41.

Cross (1,5 km): 1. Dylan Choulat (Sainte-Ursanne) 1'06"23. 2. Sébastien Angiolini (Tavannes) 3'42"44. 3. Quentin Barben (Chez-le-Bart) 3'48"05.

Soft (1,5 km): 1. Jérôme Jacot (La Chaux-de-Fonds) 4'39"09. 2. Loïc Vuillème (Epaouvillers) 5'20"63. 3. Clément Ebel (Marin) 5'24"65.

DAMES

Dames I (36,2 km): 1. Caroline Barth (La Chaux-de-Fonds) 2 h 07'31"49. 2. Caroline Kilchenmann (Wallenried) 2 h 09'45"51. 3. Pauline Bardet (Avenches) 2 h 39'05"89. 4. Marjorie Theuvenat (Porrentruy) 3 h 06'14"75. 5. Bénédicte Maître (Saignelégier) 3 h 42'41"28.

Dames II (36,2 km): 1. Béatrice Aeby-Rihs (Port) 2 h 02'39"83. 2. Marie-Christine Mouttet (Delémont) 2 h 11'39"98. 3. Bénédicte Baechli-Martin (Le Landeron) 2 h 13'14"85. 4. Andrée-Jane Bourquin (Auvornier) 2 h 14'01"70. 5. Yolande Vallat (La Chaux-de-Fonds) 2 h 41'28"15.

Juniors (21 km): 1. Gaby Glauz (Chiètres) 1 h 12'17"08. 2. Gabrielle Mosset (La Chaux-de-Fonds) 1 h 18'04"03. 3. Stéphanie Thalmann (Lac Noir) 1 h 19'29"72.

Cadettes (21 km): 1. Jessica Urfer (Cortaillod) 1 h 30'37"23. 2. Mélanie Gay (Bevaix) 2 h 09'28"34.

Mega (13 km): 1. Sarah Muller (Perrefitte) 50'29"24. 2. Virginie Pointet (Les Geneveys-sur-Coffrane) 51'13"37. 3. Morgane Chavallaz (Les Ponts-de-Martel) 1 h 06'39"51.

Rock (3 km): 1. Céline Mosset (La Chaux-de-Fonds) 6'47"01. 2. Lise-Marie Henzelin (Dampierre) 7'16"91. 3. Vania Schumacher (La Chaux-de-Fonds) 8'10"19.

Cross (1,5 km): 1. Mégane Falaschi (La Chaux-de-Fonds) 4'55"70. 2. Mathilde Carneiro (Hochstatt) 5'25"89. 3. Laiyna Caratti (Chézard) 6'14"16. /réd.

Un joli départ en fanfare

Course d'orientation ■ Les Suisses n'ont pas raté leur entrée dans «leurs» championnats du monde. Lauenstein sixième de son groupe de qualification

Les Suisses ont bien commencé les championnats du monde, qui auront lieu jusqu'à samedi en Suisse orientale. Six coureurs sur sept se sont, en effet, qualifiés pour l'épreuve de longue distance de demain, à Winterthur. Les favoris étrangers ont tous également franchi cette première étape.

La course de qualification, qui donnait le coup d'envoi de ces 20e Mondiaux, s'est déroulée dans la forêt du Zugerberg, près de Zoug. Elle a particulièrement bien convenu à la Bernoise Simone Luder et à la Fribourgeoise Marie-Luce Romanens. Toutes deux ont, en effet, pris la première place sur leur parcours respectif, avec respectivement 1'27" et 1'30" d'avance sur leur dauphine.

Suisseuses favorites

Chez les messieurs, le Zurichois Thomas Bühler s'est classé deuxième, alors que le jeune Neuchâtelois Marc Lauenstein, sixième, s'est déclaré optimiste pour la finale. Les autres sélectionnées sont Sara Gemperle-Wegmüller et Brigitte Wolf. Le Zurichois Felix Benz, qui s'est blessé en course, a dû pour sa part abandonner.

Le premier point fort de ces Mondiaux est prévu pour aujourd'hui, avec l'épreuve sprint, qui se déroulera dans la

vieille de Rapperswil. Les Suissesses font figure de favorites, avec la championne sortante, la Zurichoise Vroni König-Salmi, Simone Luder et Marie-Luce Romanens, qui avait remporté le titre en 1995.

Classements

Unterägeri (ZG). Championnats du monde. Longues distances, qualifications (les 17 meilleurs de chaque groupe en finale). Messieurs. Groupe A (9,5 km, 390 m dén., 21 postes): 1. Mamleiev (Rus) 1 h 07'43". 2. Jörgensen (Dan) à 22". 3. Jedlicka (Tch) à 57". 4. Gonon (Fr) à 1'18". 5. Haldin (Fin) à 1'35". 6. Kristiansen (No) à 1'55". Abandon: Benz (S).

Groupe B (9,4, 410, 21): 1. Omeltchenko (Ukr) 1 h 08'08". 2. Bühler (S) à 35". 3. Johansen (No) à 1'31". 4. Smola (Tch) à 3'12". 5. Nikolov (Bul) à 3'50". 6. Modig (Su) à 4'19".

Groupe C (9,5, 375, 21): 1. Valstad (No) 1h09'36". 2. Domonyik (Hon) à 2'22". 3. Lakanen (Fin) à 2'33". 4. Kärner (Est) à 3'27". 5. Jonasson (Su) à 4'31". 6. Marc Lauenstein (Corcelles-Cormondèche) à 4'59".

Dames. Groupe A (6,2, 220, 13): 1. Romanens (S) 52'04". 2. Monro (GB) à 1'30". 3. Rakayova (Slq) à 1'49". 4. Engstrand (Su) à 2'13". 5. Huseby (No) à 3'41". 6. Garin Folkegard (Esp) à 3'50".

Groupe B (6,2, 220, 14): 1. Arewang Højsgaard (Su) et Haapakoski (Fin) 56'01". 3. Wolf (S) à 1'18". 4. Brozkova (Tch) à 3'09". 5. Riabkina (Rus) à 3'47". 6. Skrastina (Let) à 4'56".

Groupe C (6,0, 230, 13): 1. Luder (S) 43'05". 2. Staff (No) à 1'27". 3. Gemperle (S) à 3'43". 4. Smith (Su) à 3'55". 5. Fey (Rou) à 6'07". 6. Novikova (Rus) à 6'47". /si



Le coup d'envoi des Mondiaux a été donné hier près de Zoug.

PHOTO KEYSTONE

ENBREF

ATHLÉTISME ■ Greene ne viendra pas. L'Américain Maurice Greene, champion olympique et du monde du 100 m, ne participera pas au meeting Weltklasse Zurich, le 15 août, afin de se concentrer pleinement sur les Mondiaux qui commenceront une semaine plus tard à Paris. Le manager du sprinter a indiqué que l'entraîneur de Greene, John Smith, estimait que les deux événements étaient trop rapprochés. /si

HIPPISME ■ Iklés se retire. La Suisse ne sera représentée au championnat d'Europe de dressage, qui aura lieu du 13 au 17 août à Hickstead, en Grande-Bretagne, que par trois paires. Silvia Iklés a préféré se retirer de la sélection en raison de la condition physique insuffisante de son hongre «Romario». L'équipe nationale sera composée de Christian Pläge («Regent»), Birgit Wientzek Pläge («Salpallot») et Marie-Line Wettstein («Le Primeur») à Hickstead. /si

CYCLISME ■ Salaire doublé. Thor Hushovd (25 ans), vainqueur d'une étape du Tour de France 2002, a annoncé qu'il prolongerait de deux ans, soit jusqu'au 31 décembre 2005, son contrat avec l'équipe française du Crédit Agricole. Il a précisé que son salaire serait doublé. Le Norvégien a souligné qu'il avait reçu l'assurance

de participer à davantage de classiques telles que le Tour des Flandres, Paris-Roubaix ou Milan-SanRemo. Selon l'agence norvégienne NTB, le nouveau chèque annuel pourrait être de 735.000 francs en plus de primes variant selon les résultats. /si

GOLF ■ Chopard quatrième. Les Suisses ont réussi une belle performance d'ensemble lors du Brianza Open, doté de 40.500 francs et disputé à Milan et qui compte pour l'Alps Tour. Le Neuchâtelois Alexandre Chopard a rendu des cartes de 70, 64 et 70 pour prendre la quatrième place. Marc Châtelain et Marcus Knight ont terminé septième et huitième. /si

La Once dit stop! Cyclisme ■ Le sponsor de la célèbre équipe jette l'éponge

Les dirigeants de la Once (Organisation nationale des aveugles espagnols) ont décidé d'arrêter le parrainage de l'équipe Once-Eroski dès la fin 2003, après 15 saisons dans le peloton. Cette décision, qui coïncide avec l'arrivée d'une nouvelle équipe de dirigeants à la tête de la Once, n'affectera pas l'équipe professionnelle pour les courses de la fin de saison, et notamment sa participation au Tour d'Espagne. Selon la Once, le groupe de distribution Eroski, co-parrainneur

depuis 2001, arrêtera également tout parrainage dans le cyclisme professionnel.

La Once avait commencé à sponsoriser l'équipe en 1989, remportant 431 victoires dont quatre Tours d'Espagne. Ses grandes figures ont été le Saint-Gallois Alex Zülle, le Français Laurent Jalabert et l'Espagnol Abraham Olano. Roulant toujours en jaune sauf pendant le Tour de France où elle était obligée de virer au rose, la Once est l'une des équipes les plus anciennes du peloton. /si

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION		
Demain à Saint-Malo Prix Paris-Turf-Geny Courses-RTL (handicap, Réunion 1, course 2, 14 h 15) Cliquez aussi sur www.longuesoreilles.ch Seule la liste officielle du PMU fait foi	1	Ilot-du-Pont	2950	C. Chalon	C. Chalon	37/1	0m4mDm	10 - Favori logique.	Notre jeu 10* 13* 14* 3 12 4 6 1 *Bases Coup de poker 7 Au 2/4 10 - 13 Au tiercé pour 12 fr 10 - 13 - X Le gros lot 7 13 10 14 5 4 12 2
	2	J'Arrive-de-Bouère	2950	S. Poilane	A. Poilane	22/1	3a8a1a	13 - Peut briller.	
	3	Jarifiant-de-Carsi	2950	M. Bézier	J.-M. Bazire	11/1	1a1a3a	14 - En grande forme.	
	4	Illaire	2950	O. Raffin	J. Raffin	15/1	Da1a3a	3 - Source d'opposition.	
	5	Koubba-d'Ortige	2950	P. Oger	F. Blandin	18/1	8a8a8a	12 - Ne pas l'écartier.	
	6	Impact-du-Rib	2950	J. Hallais	J. Hallais	28/1	4m0a7a	4 - Juste derrière.	
	7	Imalverne-de-Guez	2975	J.-Y. Bachelot	J.-Y. Bachelot	75/1	Dm1mDm	6 - Devra se reprendre.	
	8	Grand-Frère	2975	B. Goetz	B. Goetz	48/1	Da8a9a	1 - Bon engagement.	
	9	Jet-des-Montiers	2975	O. Boudou	O. Boudou	13/1	8a4a1a	LES REMPLAÇANTS:	
	10	Jeanbat-du-Vivier	2975	J.-M. Bazire	J.-M. Bazire	8/1	1a1a1a	5 - Bien reposée.	
	11	King-du-Perthois	3000	J. Dersoir	J. Dersoir	55/1	3m0a8m	2 - Assez régulière.	
	12	Kerido-du-Donjon	3000	J.-L. Janvier	J.-L. Janvier	24/1	1a1a2a		
	13	Général-du-Lupin	3000	P. Vercausse	J.-P. Marmion	2/1	1a1a2a		
	14	Général-du-Pommeau	3000	J. Lepennetier	J. Lepennetier	5/1	0a4a0a		



On ne verra plus l'équipe espagnole Once en pleine action, comme cet été lors du contre-la-montre par équipes du Tour de France... PHOTO KEYSTONE

HELIO MAZOUT
VOTRE SOURCE DE CHALEUR
près de chez vous

MAZOUT DIESEL ESSENCE
032 927 32 32
www.heliomazout.ch

SE CHAUFFER AU MAZOUT
LA BONNE DÉCISION
HELIO MAZOUT S.A.
15, rue de la Fiaz
2300 La Chaux-de-Fonds
e-mail: info@heliomazout.ch

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Alcoolisme. Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

Allô cancer. Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

Amicale des malentendants et des devenus sourds. Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

Aspedah. Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

Association sesame. Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

Association suisse des invalides. **Procap** La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.

Association à la trotinette. Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

Avivo. 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.

Centre de consultation Lavi. Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

Centre social protestant. Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31.

Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

Centre de loisirs. Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

Centre psycho-social neuchâtelois. Consultations rue Sophie-Mairet 29 Tél 032 967 20 61, lu au ve de

8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital
Chômeurs. Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

Club des loisirs. Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

Consultations conjugales. Rue du Collège 9, tél. 032 919 75-19.

Consultation et information sociales. Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

Consultations juridiques. Serre 62, je 16-19h.

Crèches. Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10.

La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.

Croix-Rouge. Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10

Ecole des parents. Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

Entraide-chômage-services. Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

FRC-conseil. Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.

Groupe de maintenance cardio-vasculaire. Tél. 032-932 14 84 ou 032 853 33 14.

Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds. Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

Habits du cœur. Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

Information allaitement. 913 78 04 ou 968 46 92.

Information diabète. Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

Ligue contre la tuberculose. Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

Mamans de jour. Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.

MCPJN. Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

Parents anonymes. Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

Planning familial. Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

Pro infirmis. Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.

Pro senectute. Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

Samaritains. Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

Service d'aide familiale. Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS). Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

Société protectrice des animaux. Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

Soins à domicile. Tous les jours 967 63 41.

SOS futures mamans. 079/772 16 90 (24h/24h).

Stomathérapie. Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

Tourisme neuchâtelois. Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-18h30, sa 10h-16h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

Toxicomanie. Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu, 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45; je 10-17h; ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

Violences - Solidarité femmes - violences conjugales, rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

Association neuchâtelois «mamans de jour» district du Locle. Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

Avivo. 931 76 27 et 931 57 30.

Centre de santé du Locle. Service d'aide familiale, Service des soins infirmiers à domicile, pour tout le district du Locle et la commune de La Sagne 032 933 00 00, Grand-Rue 16, 2400 Le Locle. Pro Senectute 032 933 00 04 lu/ve 8h-11h30, 14h-16h.

Crèche. Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

Club des loisirs. Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

La Girandole (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

Office social. Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

Samaritains. Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

Service d'aide familiale des Montagnes neuchâteloises. Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

Service de soins à domicile. Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.

Service médico-social. France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

Société protectrice des animaux. 931 63 62 et 931 80 03.

Tourisme neuchâtelois. Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

Vestiaire Croix-Rouge. Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

Accord service. Accompagnement et relèver auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

Centre social protestant. Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

Cartons du cœur, Jura bernois. Lundi à jeudi, 493 70 60.

Fondation Contact Jura bernois. Service d'information et de consultation pour les problèmes de toxicomanie, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes. Accueil lu-ve 032 481 15 16.

Jura bernois Tourisme -Antenne de St-Imier. Tél. 032 941 26 63.

Office du tourisme. Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

Office régional du tourisme Chasseral - La Neuveville. Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.

Planning familial. Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

Pro senectute. Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

Résidence La Clarté. Diesse, tél. 315 19 14

SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville. Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

Service psychologique. Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

Service social. Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

Handicapés. Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

Jura 86 cts/min. Jura Tourisme. Siège cantonal Saignelégier 0901 123 400, Delémont 0901 123

401, Porrentruy 0901 123 402, St-Ursanne 0901 123 403.

Service social des Franches-Montagnes. Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis

mis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.

SOS futures mères. 422 26 26 (24h/24h).

Transport handicapés. Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

Aide familiale et soins infirmiers à domicile. 7/7j, 24/24h., 853 15 31.

Cours de sauveteurs. Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs. 7j/7j 24h/24h 079 417 33 41

Information allaitement. 853 44 15.

Mamans de jour. 853 31 79.

Office du tourisme. Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

Protection des animaux. 853 11 65.

CANTON & RÉGIONS

Information sociale bonjour! Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

AGAPA. Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

ANAAP-Le Déclic. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

ANPCD. Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87. La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

ANPP. Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax:032 842 66 03. E-mail info@anpp.ch

Neuchâtel Asloca. Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

Association Alzheimer. Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

Association boulimie anorexie (ABA). Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

Association Dyslexie Suisse Romande. Antenne Neuchâteloise. Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.

Association lecture et compagnie. Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

Association neuchâteloise de services bénévoles (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

Association suisse de la maladie de Parkinson (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

Autorité de conciliation en matière de santé. Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

Cancer. Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

Cancer du sein. «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

Caritas. Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

Cellule de debriefing 079 577 65 33 (répondeur / On vous rappelle le même jour)

Centre de consultations Lavi - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).

Centre spécialisé pour handicapés de la vue. Service social et réadaptation sociale, Peaseux, 731 46 56.

Chambre immobilière neuchâteloise. Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

Croix-Bleue. 032 725 02 17.

Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77

Lire et écrire Cours de base pour adultes parlant bien le français 032 913 75 75

Mouvement de la condition paternelle. Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

Parents information. Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

Permanences de consultation et information. Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

Sages-femmes à domicile. Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

Solidarité-femmes, 968 60,10

Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques. Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

Serei. Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecourt).

SOS Alcool. 0848 805 005. (tarif régional)

SOS racisme. 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

SOS racket-violence 079/270 92 06. **T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

Troubles psychiques. Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

Vivre sans fumer - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

VAL-DE-TRAVERS

Aide familiale et soins infirmiers à domicile. 864 66 22, fax 864 66 23. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

Baby-sitting. Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

CAPT. Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

Centre de rencontre et d'animation (Cora). Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

LE LOCLE



Repose en paix.

Micheline et François Binetti-Gaberell, leurs enfants et petits-enfants,
Michel et Jeannine Gaberell-Putallaz, leurs enfants et petits-enfants,
Les descendants de feu Ernest Pimont en France,
Les descendants de feu Charles Gaberell,
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

Madame Yvonne GABERELL née PIMONT

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur,
belle-sœur, tante, grand-tante, cousine, parente et amie, qui s'est endormie paisiblement à la veille de ses 99 ans.

LE LOCLE, le 31 juillet 2003.

*La seule façon de ne pas mourir,
c'est de rester dans le cœur des autres.*

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domiciles de la famille: Micheline et François Binetti
Case postale 791
2400 Le Locle
Michel et Jeannine Gaberell
Rue des Jeanneret 49
2400 Le Locle

Un grand merci au personnel de la Résidence pour son dévouement, ses bons soins et son accompagnement.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

132-135841

Sa mère, Madame Nina Cancelli,
Sa sœur, Madame Marylou Taha et son mari Nader,
Sa sœur, Madame Françoise Roussy et son mari Fred,
Sa nièce, Madame Nathalie Ramseyer et son mari Stephan,
ainsi que les familles parentes et amies de

Monsieur Jean-Pierre HAAS

ont l'immense chagrin de faire part de son décès brutal survenu à Salou en Espagne.

L'incinération a eu lieu en Espagne.

Adresse de la famille: Nader et Marylou Taha
Orée 114
2000 Neuchâtel

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

028-408129

Ses enfants:

Monsieur et Madame Alfred et Rosmarie Henzirohs-Studer à Niederbuchsiten
Madame et Monsieur Ursula et Charles Maurer-Henzirohs à La Chaux-de-Fonds
Monsieur Pierre Henzirohs et sa compagne Jeannine Gygli à La Chaux-de-Fonds

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants

Sa compagne:

Madame Margrit Beyeler à Spiez

ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur Alfred HENZIROHS

qui s'est endormi dans sa 85e année.

SPIEZ, le 31 juillet 2003.

La cérémonie aura lieu en l'église catholique de Spiez le mercredi 6 août, à 14 heures.

Domicile de la famille: Pierre Henzirohs
Résidence Helvétie 87
2300 La Chaux-de-Fonds

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

132-135812

LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE

*Les cueillettes à travers bois et pâturages,
les promenades sur les crêtes du Jura
furent le bonheur de sa vie.*

Michèle Bandelier et Pedro-José Embid
Katy Moretti et Sébastien Oppliger et leur petit Vincent

Nicole Cuche-Bandelier
Mélanie Vaucher et Flavien Simonet
Sylvain Cuche

Carmen et Alain Richard-Bandelier, leurs enfants et petits-enfants
ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur René BANDELIER dit «Banban»

leur très cher papa, grand-papa, arrière-grand-papa, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à l'affection des siens lundi, dans sa 81e année, après une pénible maladie supportée avec courage et dignité.

LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, le 4 août 2003.

La cérémonie aura lieu au Temple de Coffrane le jeudi 7 août, à 14 h 30, suivie de l'incinération sans suite.

Notre papa repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Famille Bandelier
Chemin des Prés 3
2206 Les Geneveys-sur-Coffrane

LE FAIT DIVERS

BEVAIX ■ Impressionnante embardée. Hier vers 15h, un véhicule 4x4 tractant une remorque, conduit par un habitant de Rochefort, circulait sur la route cantonale, de Bevaix en direction de Gorgier. A la hauteur du dancing «Chez Gégène», le conducteur a perdu la maîtrise de son attelage qui s'est mis à zigzaguer, puis à effectuer un tonneau avec le véhicule tracteur et

plusieurs avec la remorque, sur laquelle se trouvait un tracteur et un véhicule tout-terrain. La circulation a dû être alternée durant environ deux heures pour permettre le travail des pompiers se trouvant sur place pour sécuriser le dépannage. Il y avait en effet plusieurs véhicules renversés à redresser et les secours craignaient les fuites d'essence toujours possibles. /comm-réd

L'ÉTAT CIVIL

NEUCHÂTEL ■ Décès - 07.07. Tüscher, Henri, 1908, veuf de Tüscher née Besson, Jeanne Emma. 10. Perrenoud née Droz, Lucy Aimée, 1920, épouse de Perrenoud, Paul André. 11. Schaer, Roland Marcel, 1946. 12. Espinosa née Perrinjaquet, Janine Andrée, 1941, épouse d'Espinosa, Miguel; Casanova née Favre-Bulle, Madeleine Estelle, 1916, veuve de Casanova, Pietro. 16. Grivel, René, 1917, époux de Grivel née

Rigolet, Marie-Rosa Augustine; Probst, Jean-Louis, 1932; Nussbaum, Lucien Willy, 1919.

LES DÉCÈS

Saint-Ursanne

Lina Clara Barré, 1908.

Bassecourt

Marie Schaller, 1917.

Tramelan

Hélène Lehmann, 1909.

Courtedoux

Blanche Grélat, 1915.

AVIS DE NAISSANCES

Loïc a l'immense joie d'annoncer la naissance de son petit frère

Grégory

le 2 août 2003

Loïc, Stéphanie et Florian
MONTANDON
(-Di Giorgio)
Rue de Corcelles 11
2034 Peseux

028-408123

Le 1er août,
c'est le serment du Grütli
mais surtout l'arrivée de
notre petite chérie.
Notre fille

Pauline

est parmi nous et dans nos
cœurs, à l'instar d'Arnaud,
arrivé quelques mois plus tôt.
Merci Muriel car sans elle
tout ne serait que ritournelle.

Famille
JEANBOURQUIN-CELLERINI
Orée 116
2000 Neuchâtel

028-408115

PORRENTROY

*En Jésus-Christ, nous avons le pardon
des fautes selon la richesse de sa grâce.
Eph. 1 vers. 7*

Jacques et Ursula Baumann-Wilhelm, à Bassecourt,
leurs enfants et petits-enfants

Simone et Marcel Augsburg-Baumann, à La Chaux-de-Fonds,
leurs enfants et petits-enfants

Maurice et Corinne Baumann-Vuilleumier, à Saint-Imier,
et leurs enfants

Margrit et Willy Baumann Renfer, à Granges,
leurs enfants et petits-enfants

Cécile Salomon, son amie fidèle et dévouée, à Courtedoux

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur Enoch BAUMANN

que Dieu a accueilli mercredi, dans sa 94e année.

PORRENTROY, le 30 juillet 2003.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille, selon le désir de notre papa.

Domicile de la famille: Famille Augsburg-Baumann
Frènes 4
2300 La Chaux-de-Fonds

L'ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DES DIRECTEURS D'INSTITUTIONS D'ÉDUCATION

à la tristesse d'annoncer le décès de

Louis PILLER

ancien membre de l'association.

132-135846

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de

Monsieur Rémy SCHLÄPPY

sa famille vous prie de trouver ici l'expression de sa reconnaissance pour le réconfort que vous lui avez apporté.

CROSTAND (NE), août 2003.

028-408212

La famille de

Lumturije MEHMETI

profondément touchée par vos dons, vos fleurs, vos visites et vos messages, désire remercier ici les personnes qu'elle ne peut contacter personnellement et/ou qui sont restées anonymes.

Familja Mehmeti falenderon nga Zemra të gjithë ata që më në kohë të navizitojn gjithashtu edhe për Lule dhe kartat qëna dërguan. Zoti ju shperbleft me tëmira.

LE LOCLE, août 2003.

132-135797

DÉLAI pour la réception des avis tardifs: jusqu'à 21 heures

jusqu'à 17 heures
exclusivement, du lundi au vendredi:
PUBLICITAS

tél. 032 910 20 50 - fax 032 910 20 59

dès 17 heures, du lundi au vendredi
et durant le week-end et les jours fériés:

BUREAU DU JOURNAL

tél. 032 723 53 00 - fax 032 723 53 09

AUJOURD'HUI

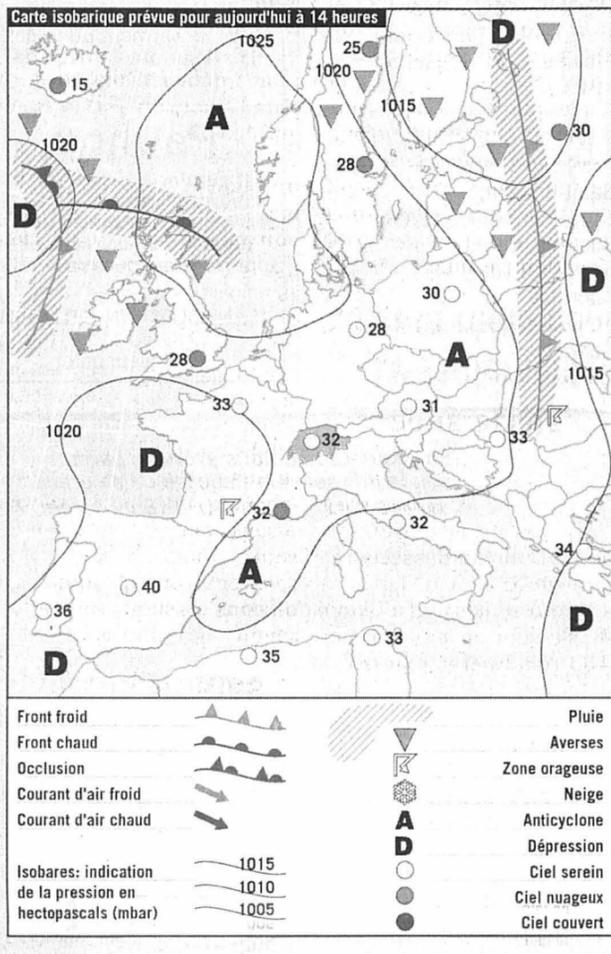
Une canicule grandeur nature

Situation générale. Le soleil embrase à nouveau l'atmosphère, il ne veut en aucun cas manquer son rendez-vous. Si vous voulez un brin de fraîcheur, c'est utopique car même les sommets jurassiens ne sont pas à la hauteur. Pour gérer tout cela, un anticyclone de premier choix qui s'étire à travers tout le continent.

Prévisions pour la journée. Un roi incontesté règne dans le ciel, le soleil, et ses sujets sont les températures. Sous l'autorité du souverain, elles atteignent sans trembler 33 degrés sur les galets. Des cumulus osent montrer le bout de leur museau, juste pour agrémenter le décor, n'en déplaise aux chercheurs d'eau.

Les prochains jours. Même temps puis quelques averses ou orages.

Jean-François Rumley



Fête à souhaiter
Oswald

Températures
Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 33°
Boudry: 33°
Cernier: 31°
Fleurier: 31°
La Chaux-de-Fonds: 29°
Le Locle: 29°
La Vue-des-Alpes: 26°
Saignelégier: 29°
St-Imier: 31°

Hier à 13 heures

En Suisse...

Bâle: beau, 35°
Berne: beau, 31°
Genève: beau, 33°
Locarno: beau, 31°
Sion: beau, 32°
Zurich: beau, 31°

... en Europe

Athènes: beau, 35°
Berlin: beau, 29°
Istanbul: beau, 30°
Lisbonne: beau, 30°
Londres: beau, 29°
Madrid: beau, 33°
Moscou: variable, 28°
Paris: beau, 33°
Rome: beau, 32°

... et dans le monde

Bangkok: pluvieux, 33°
Le Caire: ensoleillé, 36°
Johannesburg: variable, 20°
Miami: pluvieux, 32°
Pékin: ensoleillé, 35°
Rio de Janeiro: variable, 26°
San Francisco: variable, 22°
Sydney: ensoleillé, 21°
Tokyo: variable, 31°

Soleil

Lever: 6h16
Coucher: 21h

Lune

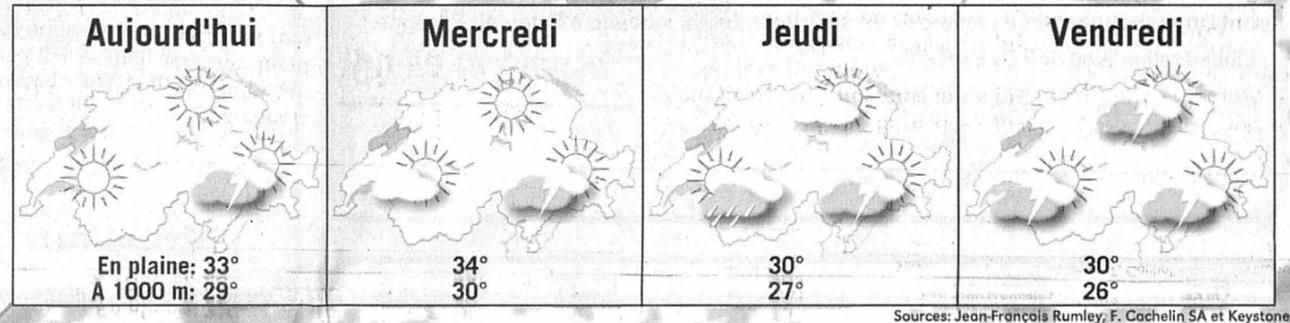
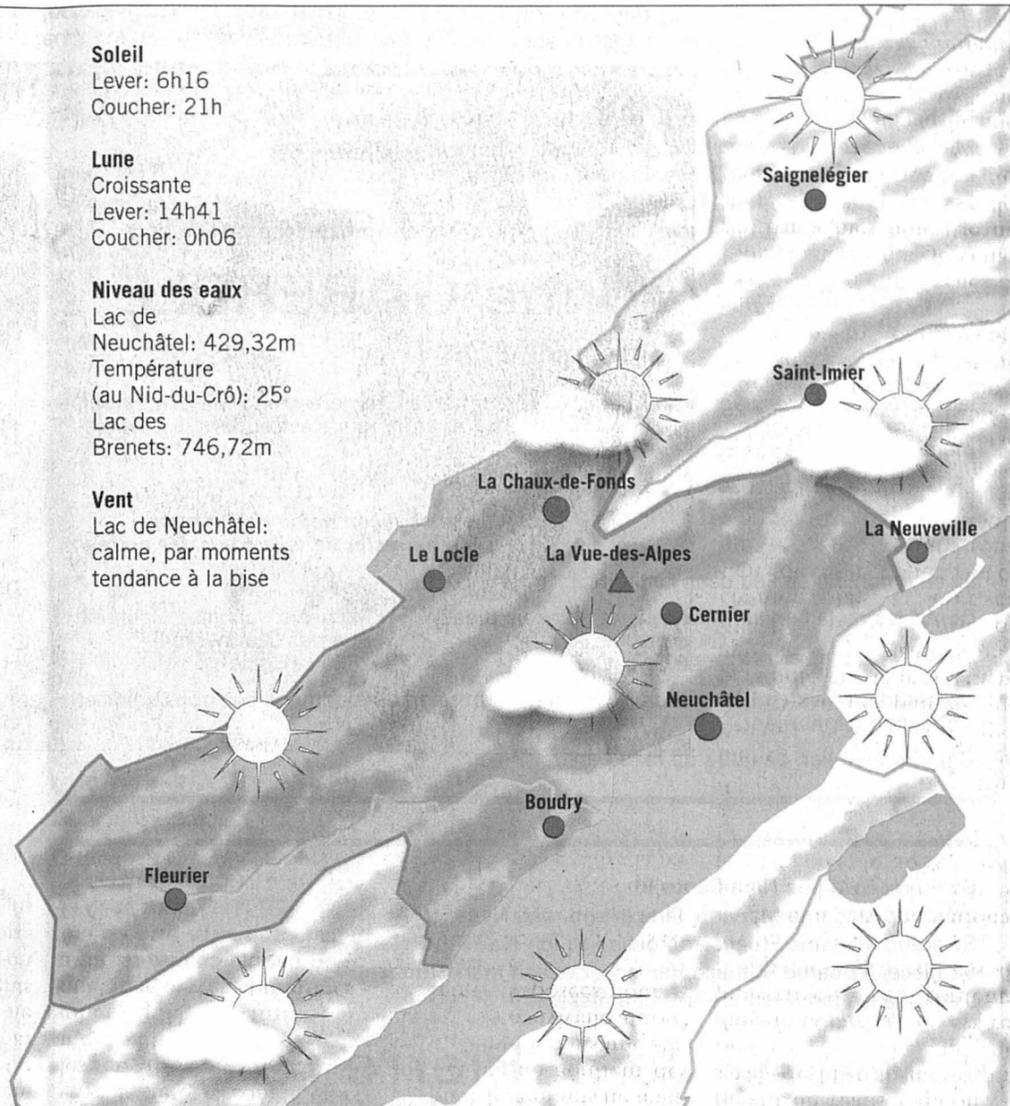
Croissante
Lever: 14h41
Coucher: 0h06

Niveau des eaux

Lac de
Neuchâtel: 429,32m
Température
(au Nid-du-Crô): 25°
Lac des
Brenets: 746,72m

Vent

Lac de Neuchâtel:
calme, par moments
tendance à la bise



Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

LA TRIBUNE DES LECTEURS

CIRCULATION

Sueurs froides

Le mercredi 30 juillet 2003, nous étions sur la route du retour de nos vacances parcourues à moto. Nous avons roulé à une vitesse moyenne de 65 km/h, ne dépassant jamais les 100 km/h, car notre but était de sillonner des routes secondaires en appréciant le paysage. Or ce jour-là, à une dizaine de kilomètres de notre domicile, aux Petits-Ponts, à la sortie des Ponts-de-Martel, sur un tronçon limité à 80 km/h, nous avons risqué une collision frontale avec une voiture qui avait entamé un dépassement.

Le conducteur de ce véhicule a certainement pensé qu'il pouvait tranquillement passer à côté d'un deux-roues qui était pourtant bien visible, car phares allumés. Mais c'était un mauvais calcul. J'ai cru que je vivais ma dernière seconde. Mon mari, conducteur, a eu un excellent réflexe, faisant des appels de phare, des gestes et surtout en serrant au maximum à droite. Ce qui nous a permis de nous en sortir. Il s'en est fallu de peu, sans compter qu'on a pris le risque de se retrouver dans le talus. Dans ce cas, j'ose à peine imaginer les critiques faciles du genre: «Encore un motard fou qui a perdu la maîtrise de son engin pour excès de vitesse».

Je regrette sincèrement que ce conducteur ne se soit

même pas arrêté pour s'excuser et vérifier si tout allait bien.

J'ai tenu à faire part de ce fait au nom de tous les motards victimes de la route par la négligence de ceux qui ne les considèrent que comme des fous de la vitesse.

Tania Coendoz,
Le Locle

ZONE BLEUE

Le règlement c'est le règlement!

Me rendant à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds pour une consultation le vendredi 18 juillet, avec l'idée en tête d'être là pour une heure maximum, je me parquai en zone bleue à proximité de l'entrée.

Une prise de sang, une pose de Venflon (perfusion) et un scanner plus tard, j'apprends que je dois être opérée immédiatement. Juste le temps d'appeler mon mari à son travail et je réalise que la voiture est en zone bleue. Pour m'éviter une amende, l'infirmière me conseille de la déplacer.

L'insolite de l'histoire: je me promène avec une perfusion sur la main. Aucune place de libre en zone blanche. Je commence vraiment à stresser car au bloc opératoire tout le monde m'attend. C'est à ce moment que j'aperçois deux policiers. Je leur explique ma situation et demande si je peux rester en zone bleue, le temps que

mon mari vienne chercher la voiture. A ma grande surprise, les policiers me disent d'aller me parquer deux rues plus bas à gauche.

Je n'ai pas compris le comportement des policiers. Ce jour-là, j'avais juste besoin d'un peu d'aide. Je ne conteste par les règlements et les lois, mais ne peut-on pas faire preuve de compréhension et de souplesse dans une situation pareille?

Marina Tinguely,
Le Locle

1^{ER} AOÛT

Où va la Suisse?

Cette année, l'idée de vivre la Fête nationale dans les environs de Neuchâtel me conduisit à Marin-Epagnier qui, à l'instar de quelques autres communes, avait choisi le 31 juillet pour fêter notre appartenance à la Confédération.

Accompagnée d'amis suisses ayant vécu jusqu'ici en Amérique du Sud, je me

réjouissais de leur faire découvrir une de nos plus authentiques traditions.

Frites, saucisses grillées, boissons diverses et carroussels pour les enfants ne manquaient pas au bonheur des gens assemblés dans une ambiance très conviviale autour des tables disposées pour la circonstance.

Entre chien et loup, les représentants des autorités civiles et ecclésiastiques qu'on avait conviés à prendre la parole tentèrent de nous rap-

peler, entre autres considérations mûrement réfléchies, les raisons de notre présence en cet endroit.

C'est encore heureux si, à défaut de réaliser qu'on essayait de lui transmettre un message, la foule, perdue dans le bavardage de ses réjouissances, se contenta d'applaudir la fin de ces allocutions!

Quant à l'hymne national joué par l'orchestre, il subit à peu près le même sort qu'autour des stades et autres patinoires, en dépit du texte distribué gracieusement en deux langues à l'assistance. Passe encore que, surpris par des paroles que personne ne leur a jamais apprises, la plupart des gens n'aient pas trop envie de chanter. Mais se lever en signe de respect pour tout ce qu'un hymne national sous-entend relève sans doute plus de l'éducation que du nationalisme. Les premiers debouts étaient comme par hasard mes amis «sud-américains» et quelques aînés heureux et reconnaissants d'être malgré tout encore suisses.

Profondément déçue de l'image suisse que je venais d'offrir à mes hôtes, je me disais que si la «malice des temps» avait incité nos ancêtres à conclure un pacte, celle du monde moderne ne tardera pas à ramener les Helvètes aux sources de l'éducation, de l'humilité et du respect.

Josette Jean-Petit-Matile,
Neuchâtel

CLIN D'ŒIL



Un brin de causette entre deux mondes qu'apparemment tout sépare, c'est possible. La scène se passait dimanche lors du Festival Fringe d'Edimbourg. Laura Bowden, Ian Paterson et Kate Kirkwood (de gauche à droite) parlent-ils breuvages, gros cubes... On ne le saura jamais.

PHOTO KEYSTONE